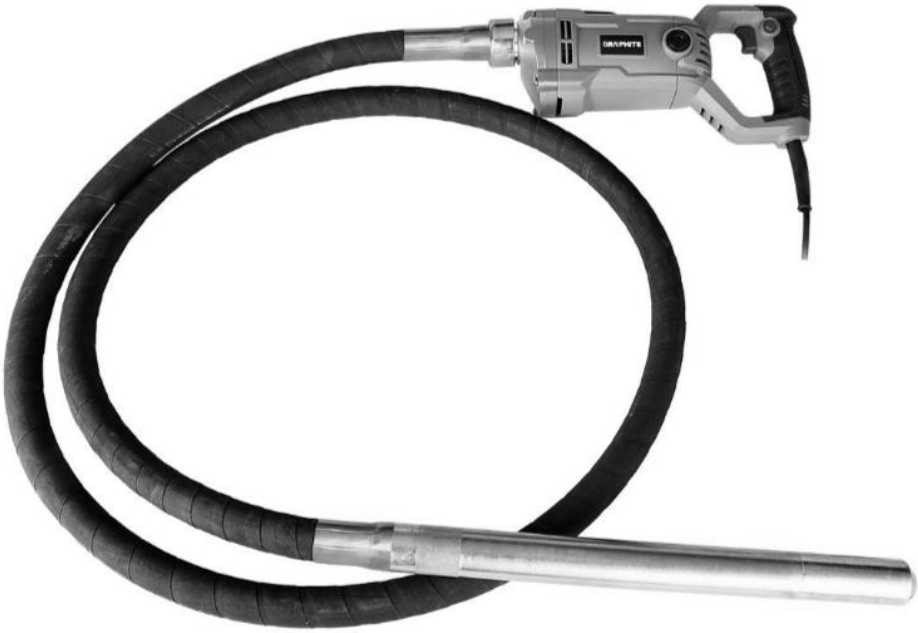
GRAPHITE

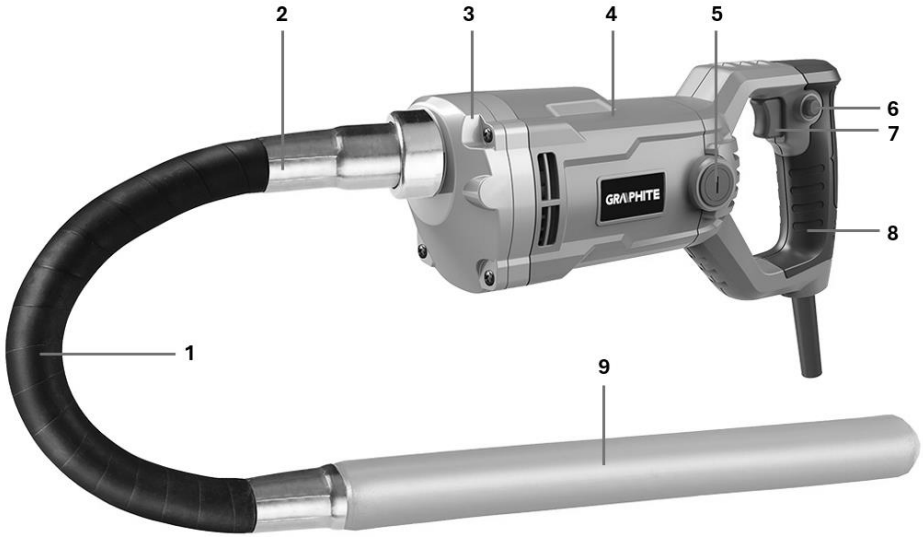


58G541

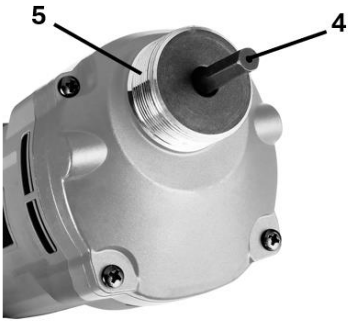
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

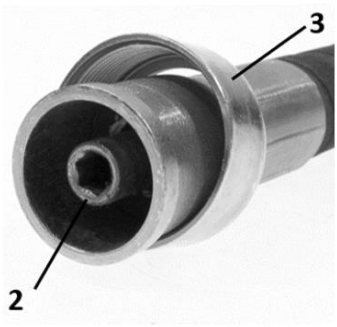
D.0125

A









C



1



2



3

POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 6
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 8
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ 11
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA 13
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 15
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ 18
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ 20
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV 22
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 24
LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 27
LATVIJA (LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS 29
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE 31
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 33
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA 36
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 38
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 40
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 42
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 45
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 47
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 50
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 52

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Wibrator do betonu: 58G541

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA
UWAGA!
Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
• Ostrzeżenia, przestrogi i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich możliwych warunków lub sytuacji, które mogą wystąpić. Zachowaj zdrowy rozsądek i ostrożność podczas korzystania z tego narzędzia. Zawsze zwracaj uwagę na środowisko i upewnij się, że narzędzie jest używane w sposób bezpieczny i odpowiedzialny.
• **NIE** pozwalaj osobom na montaż lub obsługę tego produktu, dopóki nie przeczytają niniejszej instrukcji i nie rozumieją, jak działa produkt.
• Użyj odpowiedniego narzędzia do pracy. **NIE** próbuj zmuszać tego sprzętu do wykonywania pracy przeznaczonej dla sprzętu przemysłowego. Istnieją pewne zastosowania, do których ten sprzęt został zaprojektowany. Wykona pracę lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego został przeznaczony.
NIE WOLNO używać tego sprzętu do celów, do których nie jest przeznaczone.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

• Sprawdź obszar roboczy przed każdym użyciem. Utrzymuj miejsce pracy w czystości, suchości, bez bałaganu i dobrze oświetlone. Zagracone, mokre lub ciemne miejsca pracy mogą spowodować obrażenia.

• Nie używaj narzędzia w miejscach, w których istnieje ryzyko spowodowania pożaru lub wybuchu; np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzie może wytwarzać iskry, które mogą zapalić łatwopalne ciecze, gazy lub pył.

• Nie dopuszczaj do kontaktu narzędzia ze źródłem prądu elektrycznego. Narzędzie nie jest izolowane, a kontakt spowoduje porażenie prądem.

• Trzymaj dzieci i osoby postronne z dala od miejsca pracy podczas obsługi narzędzia. Nie pozwalaj dzieciom obsługiwać narzędzia.

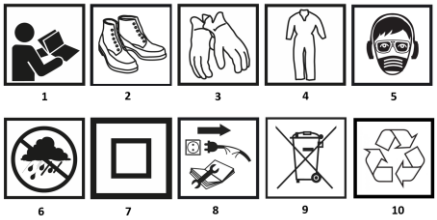
• Uważaj na wszystkie linie energetyczne, obwody elektryczne, rury wodociągowe i inne zagrożenia mechaniczne w miejscu pracy. Niektóre z tych zagrożeń mogą być ukryte przed Twoim wzrokiem i mogą spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia w przypadku kontaktu.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
• Zachowaj czujność, obserwuj, co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi narzędzia. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
• Ubierz się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży, zwisających przedmiotów ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubranie i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części. Otwory wentylacyjne w narzędziu często zakrywają ruchome części i należy unikać wciągniecie przez nie.
• Używaj odzieży i sprzętu ochronnego. Używaj okularów ochronnych z bocznymi osłonami lub w razie potrzeby, osłoną twarzy. Używaj maski przeciwpyłowej w zapylonych warunkach pracy. W razie potrzeby należy również używać antypoślizgowego obuwia ochronnego, kasku, rękawic, systemów odpylania i ochronników słuchu. Dotyczy to wszystkich osób znajdujących się w miejscu pracy.
• **NIE** sięgaj urządzeniem zbyt daleko. Przez cały czas utrzymuj właściwą postawę i równowagę.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE
• Podwójna izolacja eliminuje potrzebę stosowania trójżyłowego przewodu zasilającego z uziemieniem i uziemionego systemu zasilania.
• Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione.
• Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Dostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
• Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia narzędzi ani nie wyciągaj wtyczki z gniazdka. Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone przewody zasilające należy natychmiast wymienić. Uszkodzone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem
• Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać przedłużaczy zewnętrznych. Przedłużacze te są przeznaczone do użytku na zewnątrz i zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA WIBRATORA DO BETONU
• Nie używaj siły. Produkty wykonują lepszą i bezpieczniejszą pracę, gdy są używane w sposób, oraz do pracy, do której zostały zaprojektowane. Zaplanuj swoją pracę i użyj odpowiedniego produktu do pracy.
• Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części. Dokładnie sprawdź, czy produkt będzie działał prawidłowo i spełniał swoją zamierzoną funkcję. Uszkodzone lub zużyte części należy natychmiast wymienić. Nigdy nie używaj produktu z uszkodzoną częścią.
• Odłącz zasilanie od narzędzia i ustaw wyłącznik zasilania w pozycji zablokowanej lub wyłączonej przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
• Przechowuj produkt, gdy nie jest używany. Przechowuj go w suchym, bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci. Sprawdź produkt pod kątem dobrego stanu roboczego przed przechowywaniem i przed ponownym użyciem.
• Używaj tylko akcesoriów zalecanych przez producenta do użytku z Twoim produktem. Akcesoria, które mogą być odpowiednie dla jednego produktu, mogą stwarzać ryzyko obrażeń podczas używania z innym produktem.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2.Stosuj środki ochrony osobistej obuwie ochronne
3.Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
4.Stosuj środki ochrony osobistej ubranie ochronne
5.Stosuj środki ochrony osobistej nauszniki, maskę oraz gogle ochronne
6.Chronić przed opadami deszczu
7.Urządzenie w II klasie ochronności
8.Przed konserwacją, naprawą odłącz od zasilania
9.Nie wyrzucać z odpadami domowymi
10.Urządzenie podlega selektywnemu recyklingowi

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH
Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Wałek elastyczny wibratora (w zestawie 3m)
2	Złącze wibratora z napędem
3	Przekładnia napędu wibratora
4	Korpus napędu wibratora
5	Pokrywa szczotek węglowych
6	Przycisk pracy ciągłej
7	Włącznik

8	Rękojeść główna
9	Buława wibratora
Oznaczenie rys. B	**Opis**
1	Wałek elastyczny z buławą
2	Gniazdo napędu wibratora
3	Nakrętka mocująca wałek elastyczny
4	Trzpień napędu wałka
5	Gwint pierścienia mocującego wałek

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

PRZEZNACZENIE

Wibrator do zagęszczania betonu został skonstruowany do jego zagęszczania, tak aby uzyskać jak największą spoistość i jednorodność masy. Zagęszczenie mieszanki betonowej odbywa się poprzez wyparcie pustek spomiędzy ziaren kruszywa. Beton poddany działaniu wibratora staje się bardziej mocny i trwały. Urządzenie jest napędzane silnikiem komutatorowym prądu zmiennego poprzez przekładnię oraz elastyczny wałek.

PRACA URZĄDZENIEM

Montaż wibratora

UWAGA! Przed montażem upewnij się, że wibrator jest odłączony od źródła zasilania, aby uniknąć niepożądanego uruchomienia.

Krok 1. Połącz trzpień napędu wibratora **rys. B5** z gniazdem wału **rys. B2** wibratora.

Krok 2. Wsuń trzpień napędu **rys. B5** aby całkowicie wsunął się w gniazdo wału wibratora **rys. B2** i zetknij gwint pierścienia mocującego **rys. B5** z nakrętką mocującą **rys. B3**.

Krok 3. Obróć nakrętkę **rys. B3** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do oporu. Upewnij się, że połączenie między napędem a wałkiem z buławą wibratora jest stabilne.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

Przed każdym użyciem

• Sprawdź napięcie zasilania w miejscu pracy. Wibrator wykorzystuje napięcie 230V.

• Sprawdź wibrator pod kątem zużycia lub uszkodzeń.

• W razie potrzeby wyczyść wibrator, używając tylko mydła oraz wilgotnej szmatki. Wiele środków czyszczących jest szkodliwych dla tworzyw sztucznych i izolacji.

• Nigdy nie pozwól, aby płyn dostał się do wnętrza silnika.

Praca

Nie uruchamiaj niepotrzebnie urządzenia z wałkiem poza czasem pracy przez dłuższy czas. Może to spowodować przegrzanie i uszkodzenie łożyska.

• Chwyć rękojeść główną **rys. A8** maszyny, a drugą ręką podeprzyj i przytrzymaj obudowę w okolicy silnika.

• Naciśnij włącznik **rys. A7**, który znajduje się na uchwycie. Włóż buławę wibratora do betonu, urządzenie zaczyna działać i wibrować.

• Jeśli zwolnisz włącznik **rys. A7**, silnik przestanie działać.

•Jeśli pracujesz urządzeniem, naciskając spust przełącznika, a następnie naciśnij przycisk blokady **rys. A6**, silnik będzie działał bez naciskania włącznika **rys. A7**.

• Jeśli chcesz zwolnić przycisk blokady pracy ciągłej **rys. A6,** naciśnij ponownie włącznik **rys. A7**.

UWAGA: jeśli silnik pracuje, ale buława wibratora nie wibruje, uderz nią w ziemię, gdy urządzenie jest włączone. Jeśli buława wibruje, urządzenie działa normalnie.

• Trzymaj wąż elastyczny z buławą głowicę w powietrzu lub połóż ją na miękkiej powierzchni podczas uruchamiania silnika. Zapobiegnie to podskakiwaniu końcówki na twardej powierzchni podczas startu, co mogłoby uszkodzić wewnętrzne łożyska.

• Podczas użytkowania włóż głowicę do mieszanki wkładamy w miarę szybko, ale podczas jej wyjmowania powoli ją wyciągnij. Szybkie usuwanie jest główną przyczyną słabego konsolidacji betonu.

• Aby uzyskać najlepsze wyniki, całkowicie zanurz głowicę i spróbuj ustalić regularny wzór jej wkładania i wyjmowania.

• Unikaj wibrowania obszaru mokrego betonu przez długi czas, ponieważ może to spowodować zbytnie rozdzielenie się materiału.

• Unikaj ostrych zagięć w elastycznym wężu. Może to powodować powstawanie gorących punktów.

• Nie pozwól, aby przewód zasilający dotykał mokrego betonu, ponieważ może to spowodować zwarcie w instalacji elektrycznej.

• Podczas przesuwania wibratora w miejscu pracy nie ciągnij głowicy po ziemi.

• Unikaj dotykania form i prętów podczas wkładania głowicy do mieszanki.

• Jeśli wibrator nagle się zatrzyma, wyłącz przełącznik i odłącz źródło zasilania. Sprawdź urządzenie oraz przewód zasilający pod kątem uszkodzenia.

• Jeśli wibrator nie jest używany przez ponad 15 minut:

1. Sprawdź, czy wyłącznik zasilania jest wyłączony.
2. Odłącz od źródła zasilania.
3. Umyj resztki betonu cementowego z elastycznego węża i głowicy

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

• Wibrator należy czyścić wyłącznie mydłem i wilgotną szmatką. Wiele środków czyszczących jest szkodliwych dla tworzyw sztucznych i izolacji.

• Nigdy nie pozwól, aby płyn dostał się do wnętrza silnika.

• Sprawdź, czy buława wibratora nie jest zużyta lub uszkodzona. Uszkodzone lub zużyte części należy wymienić przed następnym użyciem.

• Podczas przechowywania wibratora umieść wibrator wraz z zasilającym w bezpiecznym miejscu. Odłącz elastyczny wąż od korpusu silnika.

Maszyna została zaprojektowana do pracy przez długi czas przy minimalnej konserwacji. Ciągła, zadowalająca praca zależy od właściwej pielęgnacji maszyny i regularnego czyszczenia.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Napęd wibratora 1szt.
- Elastyczny wałek 3 m z buławą 1szt.
- Dokumentacja techniczna 3 szt.

PARAMETR	**WARTOŚĆ**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1100 W
Prędkość obrotowa	4400 min^{-1}
Częstotliwość wibracji	240 Hz
Amplituda drgań	~1,2 mm
Średnica buławy	35 mm
Średnica skutecznego działania buławy	~35 cm
Rekomendowana odległość między zaburzeniami buławy	~50 cm
Długość węża z buławą	3 m
Długość przewodu zasilającego	3 m
Stopień ochrony IP	IPX4
Klasa ochronności	II
Masa	2,35 kg
Rok produkcji	2025
58G541 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	
DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ	
Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maksymalny poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maksymalna Wartość przyśpieszeń	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 60745-2. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja

urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Wibrator do betonu 1100W z buławą
Model: 58G541
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Łukawiecki Hubert

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2024-01-16

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Concrete vibrator: 58G541

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS
NOTE!
Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY RULES
- The warnings, cautions and instructions in this manual do not cover all possible conditions or situations that may occur. Use common sense and caution when using this tool. Always be aware of the environment and ensure that the tool is used safely and responsibly.
- **DO NOT** allow people to install or operate this product until they have read this manual and understand how the product works.
- Use the correct tool for the job. **DO NOT** try to force this equipment to do work designed for industrial equipment. There are certain applications for which this equipment was designed. It will do a better and safer job within the range for which it was designed.

DO NOT use this equipment for purposes for which it is not intended.

SAFETY IN THE WORKPLACE
- Check the work area before each use. Keep the work area clean, dry, clutter-free and well lit. Cluttered, wet or dark work areas can cause injury.
- Do not use the tool in areas where there is a risk of causing a fire or explosion; for example, in the presence of flammable liquids, gases or dust. The tool may produce sparks that could ignite flammable liquids, gases or dust.
- Do not allow the tool to come into contact with an electrical source. The tool is not insulated and contact will cause an electric shock.
- Keep children and bystanders away from the work area when operating the tool. Do not allow children to operate the tool.
- Be aware of all power lines, electrical circuits, water pipes and other mechanical hazards in the work area. Some of these hazards may be hidden from your view and could cause injury and/or property damage if contacted.

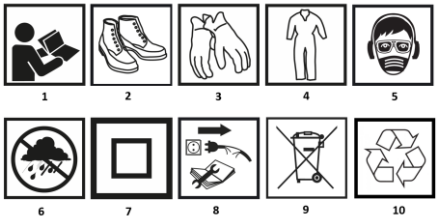
PERSONAL SECURITY
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the tool. Do not use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing, dangling objects or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Ventilation holes in the tool often cover moving parts and you should avoid being drawn in by them.
- Use protective clothing and equipment. Use safety glasses with side shields or face shield if necessary. Use a dust mask in dusty working conditions. Also use non-slip protective footwear, helmet, gloves, dust extraction systems and hearing protectors where necessary. This applies to all persons in the work area.
- **DO NOT** reach too far with your device. Maintain good posture and balance at all times.

ELECTRICAL SAFETY
- The double insulation eliminates the need for a three-wire grounded power cable and a grounded power system.
- Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and fridges. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- Do not expose power tools to rain or moisture. Getting water into the power tool increases the risk of electric shock.
- Never use the power cord to carry tools or pull the plug out of the socket. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged power cords immediately. Damaged power cords increase the risk of electric shock
- When working with a power tool outdoors, use outdoor extension cords. These extension cords are designed for outdoor use and reduce the risk of electric shock.

USE AND CARE OF THE CONCRETE VIBRATOR
- Do not use force. Products do a better and safer job when they are used in the way, and for the job, they were designed for. Plan your work and use the right product for the job.

- Before each use, check for damaged parts. Carefully check that the product will work properly and perform its intended function. Damaged or worn parts must be replaced immediately. Never use the product with a damaged part.
- Disconnect power from the tool and set the power switch to the locked or off position before making any adjustments, changing accessories or storing the tool. Such preventative safety measures reduce the risk of accidentally starting the tool.
- Store the product when not in use. Store it in a dry, safe place out of the reach of children. Check the product to ensure it is in good working condition before storage and before re-use.
- Only use accessories recommended by the manufacturer for use with your product. Accessories that may be suitable for one product may pose a risk of injury when used with another product.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1.Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2.Wear personal protective equipment protective footwear
3.Wear personal protective equipment protective gloves
4.Wear personal protective equipment protective clothing
5.Wear personal protective equipment ear muffs, mask and safety goggles
6.Protect from rain
7.Equipment in protection class II
8.Before maintenance, repair, disconnect from power supply
9.Do not dispose of with household waste
10.The appliance is selectively recycled

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation Fig. A	Description
1	Flexible vibrator shaft (3m included)
2	Drive vibrator connector
3	Vibrator drive gear
4	Vibrator drive body
5	Carbon brush cover
6	Continuous operation button
7	Switch
8	Main handle
9	Vibrator buoy
Designation Fig. B	**Description**
1	Flexible roller with roll
2	Vibrator drive socket
3	Flexible shaft fixing nut
4	Shaft drive pin
5	Shaft retaining ring thread

*** There may be differences between the graphic and the actual product**

PREPARATION

The concrete compaction vibrator has been designed to compact concrete so that the mass is as cohesive and homogeneous as possible. The concrete mixture is compacted by displacing voids between the aggregate grains. Concrete subjected to the vibrator becomes stronger and more durable. The unit is driven by an AC commutator motor through a gearbox and flexible shaft.

OPERATION OF THE DEVICE

Mounting the vibrator

NOTE: Make sure the vibrator is disconnected from the power source before installation to avoid unwanted activation.

Step 1. Connect the vibrator drive pin **fig. B5** to the shaft seat **fig. B2** of the vibrator.

Step 2. Insert the drive pin **fig**. **B5** so that it slides completely into the vibrator shaft seat **fig. B2** and engage the thread of the retaining ring **fig. B5** with the retaining nut **fig. B3.**

Step 3 Turn the nut **Fig. B3** counterclockwise as far as it will go. Make sure that the connection between the drive and the shaft with the vibrator roll is stable.

The device is ready for use.

Before each use

- Check the supply voltage at the work site. The vibrator uses 230V.
- Check the vibrator for wear or damage.
- If necessary, clean the vibrator using only soap and a damp cloth. Many cleaning agents are harmful to plastics and insulation.
- Never allow fluid to enter the engine.

Work

Do not unnecessarily run the unit with the shaft out of operation for an extended period of time. This can cause overheating and damage to the bearing.

- Grasp the main handle **Fig. A8** of the machine and with the other hand support and hold the housing near the motor.
- Press the **Fig. A7** switch, which is located on the handle. Insert the vibrator drum into the concrete, the unit starts to operate and vibrate.
- If you release the switch **Fig. A7**, the engine will stop running.
- If you operate the unit by pressing the switch trigger and then press the lock button **fig. A6**, the motor will operate without pressing the switch **fig. A7**.
- If you want to release the continuous operation lock button **fig. A6,** press the switch again **fig. A7**.

NOTE: if the motor is running but the vibrator buzzer is not vibrating, hit the ground with it while the unit is on. If the buzzer vibrates, the unit is operating normally.

- Hold the flex hose with the head roll in the air or place it on a soft surface when starting the engine. This will prevent the tip from bouncing on a hard surface during start-up, which could damage the internal bearings.
- During use, insert the head into the mix fairly quickly, but pull it out slowly when removing it. Rapid removal is a major cause of poor concrete consolidation.
- For best results, fully immerse the head and try to establish a regular pattern of insertion and removal.
- Avoid vibrating an area of wet concrete for long periods of time, as this can cause excessive separation of the material.
- Avoid sharp bends in the flexible hose. This can cause hot spots.
- Do not let the power cord touch wet concrete, as this can cause a short circuit in the electrical system.
- When moving the vibrator in the work area, do not drag the head on the ground.
- Avoid touching the moulds and bars when inserting the head into the mix.
- If the vibrator suddenly stops, turn off the switch and disconnect the power source. Check the device and the power cord for damage.
- If the vibrator is not used for more than 15 minutes:

1. check that the power switch is off.
2. disconnect from power source.
3. wash residual cement concrete from flexible hose and head

MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the vibrator only with soap and a damp cloth. Many cleaning agents are harmful to plastics and insulation. - Never allow liquid to get inside the motor

- Check that the vibrator buoy is not worn or damaged. Damaged or worn parts should be replaced before next use

- When storing the vibrator, place the vibrator together with the power supply in a safe place. Disconnect the flexible hose from the motor body.

The machine is designed to operate for a long time with minimal maintenance. Continued satisfactory operation depends on proper machine care and regular cleaning.

KIT CONTENTS:

- Vibrator drive 1pc.
- Flexible roller 3 m with roll 1pc.
- Technical documentation 3 pcs.

PARAMETER	VALUE
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1100 W
Speed	4400 min^{-1}
Vibration frequency	240 Hz

Amplitude of oscillation	~1.2 mm
Roll diameter	35 mm
Effective diameter of the bulb	~35 cm
Recommended distance between the disturbances of the maelstrom	~50 cm
Hose length with roll	3 m
Length of supply cable	3 m
IP degree of protection	IPX4
Protection class	II
Mass	2.35 kg
Year of production	2025
58G541 stands for both type and machine designation	
NOISE AND VIBRATION DATA	
Maximum sound pressure level	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maximum sound power level	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maximum acceleration value	a_h = 4.86 m/s^2 K=1.5 m/s^2

NOISE AND VIBRATION DATA
Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level Lp_A and the sound power level Lw_A (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the equipment is described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).
The sound pressure level Lp_A, the sound power level Lw_A and the vibration acceleration value a_h given in these instructions were measured in accordance with IEC 60745-2. The vibration level a_h given can be used to compare equipment and to make a preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.
In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.
In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

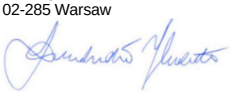
ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity
Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warsaw
Product: Concrete vibrator 1100W with roll
Model: 58G541
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 ÷ 99999
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the standards:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
it relates only to the machinery as placed on the market and does not include its component parts
added by the end user or carried out by him/her subsequently.
Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street
02-285 Warsaw



Lukawiecki Hubert

Technical Documentation Officer GTX Poland

Warsaw, 2024-01-16

DEUTSCH(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Betonrüttler: 58G541

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
HINWEIS!
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen in diesem Handbuch decken nicht alle möglichen Bedingungen oder Situationen ab, die auftreten können. Gehen Sie mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht vor, wenn Sie dieses Werkzeug benutzen. Achten Sie stets auf die Umgebung und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher und verantwortungsbewusst verwendet wird.
- Erlauben Sie Personen **NICHT**, dieses Produkt zu installieren oder zu bedienen, bevor sie dieses Handbuch gelesen und die Funktionsweise des Produkts verstanden haben.
- Verwenden Sie das richtige Werkzeug für die jeweilige Aufgabe. Versuchen **Sie NICHT**, dieses Gerät zu zwingen, Arbeiten auszuführen, die für industrielle Geräte vorgesehen sind. Es gibt bestimmte Anwendungen, für die dieses Gerät entwickelt wurde. Innerhalb des Bereichs, für den es entwickelt wurde, wird es eine bessere und sicherere Arbeit leisten.

Verwenden Sie dieses Gerät **NICHT** für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich vor jedem Gebrauch. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, trocken, frei von Unordnung und gut beleuchtet. Unordentliche, nasse oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät kann Funken erzeugen, die brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube entzünden können.
- Achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht mit einer elektrischen Quelle in Berührung kommt. Das Werkzeug ist nicht isoliert und ein Kontakt kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte vom Arbeitsbereich fern, wenn Sie das Gerät bedienen. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu bedienen.

- Achten Sie auf alle Stromleitungen, Stromkreise, Wasserrohre und andere mechanische Gefahren im Arbeitsbereich. Einige dieser Gefahren sind möglicherweise nicht sichtbar und können bei Berührung Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Bleiben Sie wachsam, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung, baumelnde Gegenstände oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen. Belüftungsöffnungen im Werkzeug verdecken oft bewegliche Teile, und Sie sollten vermeiden, von ihnen eingezogen zu werden.
- Schutzkleidung und -ausrüstung verwenden. Bei Bedarf Schutzbrille mit Seitenschutz oder Gesichtsschutz verwenden. Bei staubigen Arbeitsbedingungen eine Staubmaske verwenden. Verwenden Sie außerdem rutschfeste Schutzschuhe, einen Helm, Handschuhe, Staubabsauganlagen und gegebenenfalls einen Gehörschutz. Dies gilt für alle Personen, die sich im Arbeitsbereich aufhalten.
- Greifen **Sie NICHT** zu weit mit Ihrem Gerät. Achten Sie stets auf eine gute Körperhaltung und Balance.

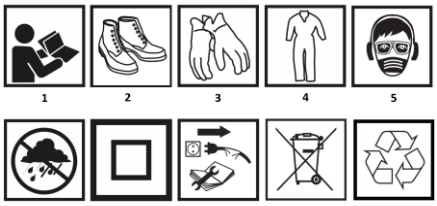
ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Die doppelte Isolierung macht ein dreiadriges geerdetes Stromkabel und ein geerdetes Stromsystem überflüssig.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Wenn Wasser in das Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Benutzen Sie das Netzkabel niemals, um Werkzeuge zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Tauschen Sie beschädigte Netzkabel sofort aus. Beschädigte Netzkabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie im Freien mit einem Elektrowerkzeug arbeiten, verwenden Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich. Diese Verlängerungskabel sind für die Verwendung im Freien ausgelegt und verringern das Risiko eines Stromschlags.

BENUTZUNG UND PFLEGE DES BETONRÜTTLERS

- Wenden Sie keine Gewalt an. Produkte leisten bessere und sicherere Arbeit, wenn sie auf die Art und Weise und für die Aufgabe verwendet werden, für die sie entwickelt wurden. Planen Sie Ihre Arbeit und verwenden Sie das richtige Produkt für die jeweilige Aufgabe.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Teile beschädigt sind. Prüfen Sie sorgfältig, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen sofort ersetzt werden. Verwenden Sie das Produkt niemals mit einem beschädigten Teil.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und stellen Sie den Netzschalter in die verriegelte oder ausgeschaltete Position, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Starts des Geräts.
- Bewahren Sie das Produkt auf, wenn Sie es nicht benutzen. Bewahren Sie es an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Überprüfen Sie das Produkt vor der Lagerung und vor der Wiederverwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller zur Verwendung mit Ihrem Produkt empfohlen wird. Zubehör, das für ein Produkt geeignet ist, kann bei der Verwendung mit einem anderen Produkt eine Verletzungsgefahr darstellen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!
2. persönliche Schutzausrüstung und Schutzschuhe tragen
3. persönliche Schutzausrüstung tragen Schutzhandschuhe
4. persönliche Schutzausrüstung tragen Schutzkleidung
5. persönliche Schutzausrüstung tragen: Gehörschutz, Mundschutz und Schutzbrille
6. vor Regen schützen
7. die Geräte der Schutzklasse II
8. vor der Wartung, Reparatur, von der Stromversorgung abtrennen
9. nicht über den Hausmüll entsorgen
10. das Gerät wird selektiv recycelt

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts
die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung Abb. A	**Beschreibung**
1	Flexible Vibratorwelle (3m im Lieferumfang)
2	Anschluss für Antriebsvibrator
3	Rüttler-Antriebsrad
4	Antriebskörper des Vibrators
5	Kohlebürstenabdeckung
6	Taste für Dauerbetrieb
7	Schalter
8	Hauptgriff
9	Vibrator-Boje
Bezeichnung Abb. B	**Beschreibung**
1	Flexible Walze mit Rolle
2	Vibrator-Antriebsbuchse
3	Befestigungsmutter der biegsamen Welle
4	Antriebsstift der Welle
5	Gewinde des Wellensicherungsrings

*** Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.**

VORBEREITUNG

Der Betonverdichtungsrüttler wurde entwickelt, um Beton so zu verdichten, dass die Masse so kohäsiv und homogen wie möglich ist. Die Betonmischung wird verdichtet, indem Hohlräume zwischen den Körnern der Zuschlagstoffe verdrängt werden. Beton, der dem Rüttler ausgesetzt ist, wird fester und haltbarer. Das Gerät wird von einem Wechselstrom-Kommutatormotor über ein Getriebe und eine biegsame Welle angetrieben.

BETRIEB DES GERÄTS

Montage des Vibrators

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass der Vibrator vor der Installation von der Stromquelle getrennt wurde, um eine ungewollte Aktivierung zu vermeiden.

Schritt 1. Verbinden Sie den Antriebsstift des Vibrators **Abb. B5** mit dem Wellensitz **Abb. B2** des Vibrators.

Schritt 2. Setzen Sie den Antriebsstift **Abb**. **B5** so ein, dass er vollständig in den Sitz der Vibratorwelle **Abb. B2 gleitet** und in das Gewinde des Sicherungsrings **Abb. B5** mit der Haltemutter **Abb. B3.**

Schritt 3 Drehen Sie die Mutter **Abb. B3** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Stellen Sie sicher, dass die Verbindung zwischen dem Antrieb und der Welle mit der Rüttelwalze stabil ist.

Das Gerät ist einsatzbereit.

Vor jeder Verwendung

- Überprüfen Sie die Versorgungsspannung am Einsatzort. Der Vibrator arbeitet mit 230V.

- Überprüfen Sie den Vibrator auf Verschleiß oder Beschädigung.
- Reinigen Sie den Vibrator bei Bedarf nur mit Seife und einem feuchten Tuch. Viele Reinigungsmittel sind schädlich für Kunststoff und Isolierung.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeit in den Motor eindringen.

Arbeit

Lassen Sie das Gerät nicht unnötigerweise über einen längeren Zeitraum mit stillstehender Welle laufen. Dies kann zu Überhitzung und Schäden am Lager führen.

- Fassen Sie den Hauptgriff **(Abb. A8)** der Maschine und halten Sie mit der anderen Hand das Gehäuse in der Nähe des Motors.
- Drücken Sie den Schalter **Abb. A7**, der sich am Griff befindet. Führen Sie die Rütteltrommel in den Beton ein, das Gerät beginnt zu arbeiten und zu vibrieren.
- Wenn Sie den Schalter loslassen **(Abb. A7**), hört der Motor auf zu laufen.
- Wenn Sie das Gerät durch Drücken des Schalterauslösers betätigen und dann den Sperrknopf **Abb. A6**, funktioniert der Motor auch ohne Drücken des Schalters **Abb. A7**.
- Wenn Sie die Sperrtaste für den Dauerbetrieb aufheben möchten **(Abb. A6,** drücken Sie erneut auf den Schalter **Abb. A7**.

HINWEIS: Wenn der Motor läuft, aber der Summer des Vibrators nicht vibriert, schlagen Sie damit auf den Boden, während das Gerät eingeschaltet ist. Wenn der Summer vibriert, arbeitet das Gerät normal.

- Halten Sie den Flexschlauch mit der Kopfrolle in der Luft oder legen Sie ihn auf eine weiche Oberfläche, wenn Sie den Motor starten. Dadurch wird verhindert, dass die Spitze beim Anlassen auf eine harte Oberfläche aufprallt, wodurch die Innenlager beschädigt werden könnten.
- Führen Sie den Kopf während des Gebrauchs relativ schnell in die Mischung ein und ziehen Sie ihn beim Herausziehen langsam heraus. Ein schnelles Herausziehen ist eine Hauptursache für eine schlechte Betonkonsolidierung.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Kopf vollständig eintauchen und versuchen, ein regelmäßiges Muster für das Einsetzen und Herausnehmen zu erstellen.
- Vermeiden Sie es, eine Fläche mit nassem Beton über einen längeren Zeitraum zu rütteln, da dies zu einer übermäßigen Ablösung des Materials führen kann.
- Vermeiden Sie scharfe Biegungen im flexiblen Schlauch. Dies kann zu heißen Stellen führen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit nassem Beton in Berührung kommt, da dies zu einem Kurzschluss in der elektrischen Anlage führen kann.
- Wenn Sie den Vibrator im Arbeitsbereich bewegen, ziehen Sie den Kopf nicht über den Boden.
- Vermeiden Sie es, die Formen und Stäbe zu berühren, wenn Sie den Kopf in die Mischung einführen.
- Wenn der Vibrator plötzlich stehen bleibt, schalten Sie den Schalter aus und trennen Sie das Gerät von der Stromquelle. Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel auf Schäden.
- Wenn der Vibrator länger als 15 Minuten nicht benutzt wird:

1. Prüfen Sie, ob der Netzschalter ausgeschaltet ist.
2. Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
3. Waschen von Zementbetonresten aus Schlauch und Kopf

WARTUNG UND LAGERUNG

- Reinigen Sie den Vibrator nur mit Seife und einem feuchten Tuch. Viele Reinigungsmittel sind schädlich für Kunststoff und Isolierung. - Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Innere des Motors gelangen.
- Stellen Sie sicher, dass die Rütteltonne nicht abgenutzt oder beschädigt ist. Beschädigte oder verschlissene Teile sollten vor dem nächsten Einsatz ausgetauscht werden.
- Bewahren Sie den Vibrator zusammen mit dem Netzgerät an einem sicheren Ort auf. Trennen Sie den flexiblen Schlauch vom Motorgehäuse. Die Maschine ist so konstruiert, dass sie über einen langen Zeitraum mit minimalem Wartungsaufwand betrieben werden kann. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege und regelmäßigen Reinigung der Maschine ab.

KIT INHALT:

- Antrieb Vibrator 1Stück.
- Flexible Rolle 3 m mit Rolle 1Stück.
- Technische Dokumentation 3 Stück.

PARAMETER	WERT
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1100 W
Geschwindigkeit	4400 min^{-1}
Schwingungsfrequenz	240 Hz
Amplitude der Schwingung	~1,2 mm
Durchmesser der Rolle	35 mm
Effektiver Durchmesser der Glühbirne	~35 cm
Empfohlener Abstand zwischen den Störungen des Mahlstroms	~50 cm
Schlauchlänge mit Rolle	3 m
Länge des Versorgungskabels	3 m
IP-Schutzgrad	IPX4
Schutzklasse	II
Masse	2,35 kg
Jahr der Herstellung	2025
58G541 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung	
LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN	
Maximaler Schalldruckpegel	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maximaler Schallleistungspegel	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maximaler Beschleunigungswert	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN
Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bedeutet).
Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel Lp_A, der Schallleistungspegel Lw_A und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden in Übereinstimmung mit IEC 60745-2 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.
Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.
Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.
Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung
Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warschau
Produkt: Betonrüttler 1100W mit Rolle
Modell: 58G541
Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 ÷ 99999
Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
sie bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst nicht ihre Bestandteile
vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.
Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Straße
02-285 Warschau

Lukawiecki Hubert

Beauftragter für technische Dokumentation GTX Polen

Warschau, 2024-01-16

РУССКИЙ (RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Вибратор для бетона: 58G541

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
ВНИМАНИЕ!
Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
- Предупреждения, предостережения и инструкции, приведенные в данном руководстве, не охватывают всех возможных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. При использовании этого инструмента руководствуйтесь здравым смыслом и осторожностью. Всегда помните об окружающей среде и следите за безопасным и ответственным использованием инструмента.
- **НЕ допускайте** людей к установке и эксплуатации данного изделия, пока они не прочитают данное руководство и не поймут принцип работы изделия.
- Используйте правильный инструмент для работы. **НЕ** пытайтесь заставить это оборудование выполнять работу, предназначенную для промышленного оборудования. Есть определенные области применения, для которых это оборудование было разработано. Оно будет выполнять работу лучше и безопаснее в пределах диапазона, для которого оно было разработано.

НЕ используйте это оборудование в целях, для которых оно не предназначено.

БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ
- Проверяйте рабочую зону перед каждым использованием. Содержите рабочую зону в чистоте, сухости, отсутствии беспорядка и хорошем освещении. Захламленные, влажные или темные рабочие зоны могут привести к травмам.
- Не используйте инструмент в местах, где существует риск возникновения пожара или взрыва, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Инструмент может создавать искры, которые могут воспламенить легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.
- Не допускайте контакта инструмента с источником электричества. Инструмент не изолирован, и контакт с ним может привести к поражению электрическим током.
- При работе с инструментом не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону. Не допускайте детей к работе с инструментом.
- Помните обо всех линиях электропередач, электрических цепях, водопроводных трубах и других механических опасностях в рабочей зоне. Некоторые из этих опасностей могут быть скрыты от вашего взгляда и при контакте с ними могут привести к травмам и/или повреждению имущества.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- При работе с инструментом будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.
- Одевайтесь соответствующим образом. Не носите свободную одежду, болтающиеся предметы или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части. Вентиляционные отверстия в инструменте часто закрывают движущиеся части, поэтому следует избегать их затягивания.
- Используйте защитную одежду и оборудование. При необходимости используйте защитные очки с боковыми стеклами или лицевой щиток. При работе в условиях повышенной запыленности используйте пылезащитную маску. Также используйте нескользящую защитную обувь, каску, перчатки, системы пылеудаления и средства защиты органов слуха, если это необходимо. Это относится ко всем лицам, находящимся в рабочей зоне.
- **НЕ** тянитесь за устройством слишком далеко. Постоянно сохраняйте хорошую осанку и равновесие.

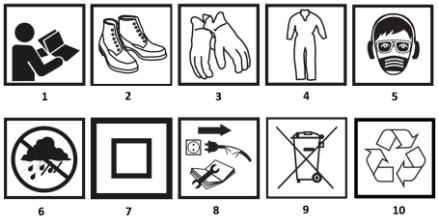
ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ
- Двойная изоляция устраняет необходимость в трехжильном заземленном силовом кабеле и заземленной системе питания.
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. При заземлении тела возрастает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Никогда не используйте шнур питания для переноски инструментов и не вытаскивайте вилку из розетки. Держите шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Немедленно заменяйте поврежденные шнуры питания. Поврежденные шнуры питания повышают риск поражения электрическим током
- При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинители для наружных работ. Эти удлинители предназначены для использования вне помещений и снижают риск поражения электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ВИБРАТОРОМ ДЛЯ БЕТОНА
- Не применяйте силу. Продукты работают лучше и безопаснее, когда их используют так и для той работы, для которой они были разработаны. Планируйте свою работу и используйте правильные продукты для работы.
- Перед каждым использованием проверяйте наличие поврежденных деталей. Тщательно проверьте, чтобы изделие работало правильно и выполняло свои функции. Поврежденные или изношенные детали должны быть немедленно заменены. Никогда не используйте изделие с поврежденными деталями.
- Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением инструмента отключите питание от него и установите выключатель питания в положение блокировки или выключения. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска инструмента.
- Храните продукт, когда он не используется. Храните его в сухом, безопасном и недоступном для детей месте. Перед

хранением и перед повторным использованием проверьте изделие на исправность.

- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем для использования с вашим изделием. Принадлежности, которые могут подходить для одного изделия, могут представлять опасность травмирования при использовании с другим изделием.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1.Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2.Используйте средства индивидуальной защиты, защитную обувь
3.Используйте средства индивидуальной защиты защитные перчатки
4.Используйте средства индивидуальной защиты защитную одежду
5.Используйте средства индивидуальной защиты: наушники, маску и защитные очки.
6.Защита от дождя
7.Оборудование класса защиты II
8.Перед обслуживанием, ремонтом отключите питание от сети.
9.Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
10.Прибор подвергается выборочной переработке

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Обозначение Рис. А	**Описание**
1	Гибкий вал вибратора (3 м в комплекте)
2	Разъем приводного вибратора
3	Приводная шестерня вибратора
4	Корпус привода вибратора
5	Крышка угольной щетки
6	Кнопка непрерывной работы
7	Переключатель
8	Основная рукоятка
9	Буй с вибратором
Обозначение Рис. В	**Описание**
1	Гибкий ролик с валиком
2	Гнездо привода вибратора
3	Крепежная гайка гибкого вала
4	Штифт привода вала
5	Резьба стопорного кольца вала

*** Возможны различия между изображением и реальным продуктом**

ПОДГОТОВКА

Вибратор для уплотнения бетона был разработан для уплотнения бетона таким образом, чтобы масса была как можно более связной и однородной. Бетонная смесь уплотняется за счет вытеснения пустот между зернами заполнителя. Под воздействием вибратора бетон становится прочнее и долговечнее. Привод устройства осуществляется от двигателя переменного тока через редуктор и гибкий вал.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Монтаж вибратора

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой убедитесь, что вибратор отключен от источника питания, чтобы избежать нежелательной активации.

Шаг 1. Подсоедините штифт привода вибратора **рис. В5** к седлу вала **рис. В2** вибратора.

Шаг 2. Вставьте приводной штифт **рис**. **В5** так, чтобы он полностью вошел в седло вала вибратора **рис. В2** и зацепите резьбу стопорного кольца **рис. В5** со стопорной гайкой **рис. В3.**

Шаг 3 Поверните гайку **Рис. В3** против часовой стрелки до упора. Убедитесь, что соединение между приводом и валом с виброкатком стабильно.

Устройство готово к использованию.

Перед каждым использованием

- Проверьте напряжение питания на рабочей площадке. Вибратор использует напряжение 230 В.
- Проверьте вибратор на предмет износа или повреждения.
- При необходимости очистите вибратор, используя только мыло и влажную ткань. Многие чистящие средства вредны для пластика и изоляции.
- Не допускайте попадания жидкости в двигатель.

Работа

Не допускайте длительной работы устройства с неработающим валом. Это может привести к перегреву и повреждению подшипника.

- Возьмитесь за главную рукоятку машины **(рис. А8**), а другой рукой поддерживайте и удерживайте корпус рядом с двигателем.
- Нажмите переключатель **рис. А7**, расположенный на рукоятке. Вставьте барабан вибратора в бетон, устройство начнет работать и вибрировать.
- Если отпустить переключатель **Рис. А7**, двигатель перестанет работать.
- Если управлять устройством, нажав на кнопку включения, а затем нажать кнопку блокировки **рис. А6**, то двигатель будет работать без нажатия кнопки выключателя **рис. А7**.
- Если вы хотите снять блокировку кнопки непрерывной работы **рис. А6,** снова нажмите на переключатель **рис. А7**.

ПРИМЕЧАНИЕ: если двигатель работает, но зуммер вибратора не вибрирует, ударьте им по земле при включенном устройстве. Если зуммер вибрирует, устройство работает нормально.

- При запуске двигателя держите гибкий шланг так, чтобы его головка была развернута в воздухе, или положите его на мягкую поверхность. Это позволит избежать ударов наконечника о твердую поверхность во время запуска, что может привести к повреждению внутренних подшипников.
- Во время работы вводите головку в смесь довольно быстро, а извлекайте ее медленно. Быстрое извлечение является основной причиной плохого уплотнения бетона.
- Для достижения наилучших результатов полностью погружайте головку и старайтесь регулярно вставлять и вынимать ее.
- Избегайте длительного вибрирования влажного бетона, так как это может привести к чрезмерному расслоению материала.
- Избегайте резких изгибов гибкого шланга. Это может привести к образованию горячих точек.
- Не позволяйте шнуру питания касаться мокрого бетона, так как это может привести к короткому замыканию в электрической системе.
- При перемещении вибратора по рабочей зоне не волочите головку по земле.
- Не прикасайтесь к формам и стержням, когда вставляете головку в смесь.
- Если вибратор внезапно остановился, выключите выключатель и отсоедините источник питания. Проверьте устройство и шнур питания на наличие повреждений.
- Если вибратор не используется более 15 минут:

1. Убедитесь, что выключатель питания выключен.
2. отсоедините от источника питания.
3. вымыть остатки цементного бетона из гибкого шланга и головки

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Чистите вибратор только с мылом и влажной тканью. Многие чистящие средства вредны для пластмассы и изоляции. - Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь двигателя
- Убедитесь, что буй вибратора не изношен и не поврежден. Поврежденные или изношенные детали следует заменить перед следующим использованием
- При хранении вибратора поместите его вместе с блоком питания в безопасное место. Отсоедините гибкий шланг от корпуса двигателя.

Машина рассчитана на длительную работу при минимальном обслуживании. Продолжение удовлетворительной работы зависит от правильного ухода за машиной и регулярной очистки.

СОСТАВ НАБОРА:

- Привод вибратора 1шт.

- Гибкий ролик 3 м с валиком 1шт.
- Техническая документация 3 шт.

ПАРАМЕТР	СТОИМОСТЬ
Напряжение питания	230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	1100 W
Скорость	4400 мин$^{-1}$
Частота вибрации	240 Гц
Амплитуда колебаний	~1,2 мм
Диаметр рулона	35 мм
Эффективный диаметр колбы	~35 см
Рекомендуемое расстояние между возмущениями водоворота	~50 см
Длина шланга с рулоном	3 m
Длина кабеля питания	3 m
Степень защиты IP	IPX4
Класс защиты	II
Масса	2,35 кг
Год производства	2025
58G541 обозначает как тип, так и обозначение машины	
ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ	
Максимальный уровень звукового давления	L_{PA} = 92 дБ(A) K=3 дБ(A)
Максимальный уровень звуковой мощности	L_{WA} = 103 дБ(A) K=3 дБ(A)
Максимальное значение ускорения	a_h = 4,86 м/с^2 K=1,5 м/с^2

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ
Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая оборудованием, описывается значением виброускорения a_h (где K - неопределенность измерений).
Уровень звукового давления L_{PA}, уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_h, приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с IEC 60745-2. Приведенный уровень вибрации a_h может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.
Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.
Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.
Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация работы.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółка komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

MAGYARORSZÁG (HU)
AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
Betonvibrátor: 58G541

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK
MEGJEGYZÉS!
Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A jelen kézikönyvben található figyelmeztetések, óvintézkedések és utasítások nem terjednek ki minden lehetséges körülményre vagy helyzetre, amely előfordulhat. Használja a szerszám használata során a józan észt és az óvatosságot. Mindig legyen tekintettel a környezetére, és gondoskodjon a szerszám biztonságos és felelősségteljes használatáról.
- **NE** engedje, hogy más személyek telepítsék vagy üzemeltessék ezt a terméket, amíg nem olvasták el ezt a kézikönyvet, és nem értik meg a termék működését.
- Használja a megfelelő szerszámot a munkához. **NE** próbálja ezt a berendezést ipari berendezésekhez tervezett munkák elvégzésére kényszeríteni. Vannak bizonyos alkalmazások, amelyekre ezt a berendezést tervezték. Jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a területen belül, amelyre tervezték.

NE használja ezt a berendezést olyan célokra, amelyekre nem rendeltetése.

MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Minden használat előtt ellenőrizze a munkaterületet. Tartsa a munkaterületet tisztán, szárazon, rendetlenségtől mentesen és jól megvilágítva. A rendetlen, nedves vagy sötét munkaterületek sérülést okozhatnak.
- Ne használja a szerszámot olyan helyen, ahol fennáll a tűz- vagy robbanásveszély; például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A szerszám szikrákat hozhat létre, amelyek gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy port gyújthatnak meg.
- Ne engedje, hogy a szerszám elektromos forrással érintkezzen. A szerszám nincs szigetelve, és az érintkezés áramütést okozhat.
- A szerszám működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat a munkaterülettől. Ne engedje, hogy gyermekek kezeljék a szerszámot.
- Legyen tisztában a munkaterületen lévő összes elektromos vezetékkel, elektromos áramkörrel, vízvezetékkel és egyéb mechanikai veszélyekkel. E veszélyek némelyike rejtve lehet az Ön szeme elől, és érintkezésük sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét a szerszám működtetésekor. Ne használja a szerszámot, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot, lógó tárgyakat vagy ékszereket. Tartsa távol a hajat, a ruházatot és a kesztyűt a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe. A szerszámban lévő szellőzőnyílások gyakran eltakarják a mozgó alkatrészeket, és kerülje el, hogy ezek beszívják.
- Használjon védőruházatot és védőfelszerelést. Szükség esetén használjon védőszemüveget oldalsó védőpajzzsal vagy arcvédővel. Poros munkakörülmények között használjon porvédő maszkot. Szükség esetén használjon csúszásmentes védőlábbelit, sisakot, kesztyűt, porelszívót és hallásvédőt is. Ez a munkaterületen tartózkodó valamennyi személyre vonatkozik.
- **NE** nyúljon túl messzire a készülékkel. Mindig tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt.

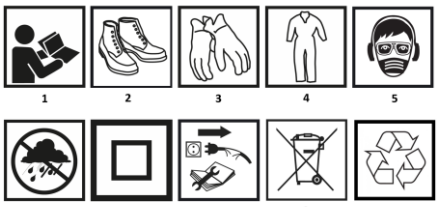
ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A kettős szigetelés kiküszöböli a háromvezetékes földelt tápkábel és a földelt hálózati rendszer szükségességét.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedvességnek. A víz bejutása az elektromos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.
- Soha ne használja a tápkábelt szerszámok szállítására, és ne húzza ki a dugót a konnektorból. Tartsa a tápkábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült tápkábelt azonnal cserélje ki. A sérült tápkábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Ha kültéren dolgozik elektromos szerszámmal, használjon kültéri hosszabbítót. Ezeket a hosszabbító kábeleket kültéri használatra tervezték, és csökkentik az áramütés kockázatát.

A BETONVIBRÁTOR HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- Ne alkalmazzon erőszakot. A termékek jobb és biztonságosabb munkát végeznek, ha úgy és arra a feladatra használják őket, amire tervezték őket. Tervezze meg a munkát, és használja a munkához megfelelő terméket.
- Minden használat előtt ellenőrizze a sérült alkatrészeket. Gondosan ellenőrizze, hogy a termék megfelelően működik-e és ellátja-e a tervezett funkcióját. A sérült vagy kopott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni. Soha ne használja a terméket sérült alkatrésszel.
- Kapcsolja le a szerszámot a hálózatról, és állítsa a hálózati kapcsolót zárolt vagy kikapcsolt állásba, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélne vagy a szerszámot tárolná. Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen elindításának kockázatát.
- Tárolja a terméket, ha nem használja. Száraz, biztonságos helyen, gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Tárolás és újbóli használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy jó működési állapotban legyen.
- Csak a gyártó által a termékhez ajánlott tartozékokat használjon. Az egyik termékhez alkalmas tartozékok sérülésveszélyt jelenthetnek, ha egy másik termékkel együtt használják őket.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1.Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2.Viseljen egyéni védőfelszerelést védő lábbelit
3.Viseljen egyéni védőfelszerelést védőkesztyűt
4.Viseljen egyéni védőfelszerelést védő ruházatot
5.Viseljen egyéni védőfelszerelést fülvédőt, maszkot és védőszemüveget.
6.Protect az esőtől
7.II. védelmi osztályba tartozó berendezések
8.Karbantartás, javítás előtt válassza le az áramellátásról
9.Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.
10.A készüléket szelektíven újrahasznosítják.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés A ábra	Leírás
1	Rugalmas vibrátor tengely (3m mellékelve)
2	Hajtásvibrátor csatlakozó
3	Vibrátor hajtómű
4	Vibrátor meghajtó test
5	Szénkefe burkolat
6	Folyamatos működés gomb
7	Switch
8	Fő fogantyú
9	Vibrátor bója

Megnevezés B ábra	Leírás
1	Rugalmas henger tekercscsel
2	Vibrátor meghajtó aljzat
3	Rugalmas tengely rögzítőanya
4	A tengely meghajtócsapja
5	A tengely rögzítőgyűrű menete

*** A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.**

ELŐKÉSZÍTÉS

A betontömörítő vibrátort úgy tervezték, hogy a betont úgy tömörítse, hogy a massza a lehető legösszetartóbb és leghomogénebb legyen. A betonkeverék tömörítése az aggregátumszemcsék közötti üregek kiszorításával történik. A vibrátornak kitett beton erősebbé és tartósabbá válik. A készüléket egy váltóáramú kommutátoros motor hajtja egy sebességváltón és egy hajlékony tengelyen keresztül.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A vibrátor felszerelése

MEGJEGYZÉS: A nem kívánt aktiválás elkerülése érdekében győződjön meg róla, hogy a vibrátor a beszerelés előtt le van választva az áramforrásról.

1. lépés. Csatlakoztassa a vibrátor meghajtócsapját**. B5** a tengelyüléshez**, ábra. B2** tengelyébe.

2. lépés. Helyezze be a meghajtócsapot**, ábra**. **B5** úgy, hogy teljesen belecsússzon a vibrátor tengelyének üregébe**, ábra. B2** és a rögzítőgyűrű menetébe**, ábra. B5** a rögzítőanyával**. B3.**

3. lépés Forgassa el az anyát **(ábra B3)** az óramutató járásával ellentétes irányba, ameddig csak lehet. Győződjön meg arról, hogy a hajtómű és a vibrátorhengerrel ellátott tengely közötti kapcsolat stabil.

A készülék használatra kész.

Minden használat előtt

- Ellenőrizze a munkahelyi tápfeszültséget. A vibrátor 230 V-os feszültséget használ.
- Ellenőrizze a vibrátor kopását vagy sérülését.
- Ha szükséges, tisztítsa meg a vibrátort kizárólag szappannal és nedves ruhával. Sok tisztítószer káros a műanyagokra és a szigetelésre.
- Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a motorba.

Munka

Ne működtesse a készüléket szükségtelenül hosszabb ideig üzemen kívül lévő tengellyel. Ez túlmelegedést és a csapágy károsodását okozhatja.

- Fogja meg a gép **A8. ábrán látható** fő fogantyúját, a másik kezével pedig támassza meg és tartsa a motor közelében lévő burkolatot.
- Nyomja meg az **A7 ábra** szerinti kapcsolót, amely a fogantyún található. Helyezze be a vibrátor dobot a betonba, a készülék elkezd működni és vibrálni.
- Ha a kapcsolót elengedik **(A7 ábra**), a motor leáll.
- Ha a készüléket a kapcsoló kioldójának megnyomásával, majd a reteszelőgomb megnyomásával működteti**, ábra. A6**, a motor a kapcsoló megnyomása nélkül is működik**, ábra. A7**.
- Ha fel akarja oldani a folyamatos működés reteszelő gombját **ábra. A6,** nyomja meg újra a kapcsolót**, ábra. A7**.

MEGJEGYZÉS: ha a motor működik, de a vibrátor hangjelzője nem rezeg, ütögesse meg vele a földet, miközben a készülék be van kapcsolva. Ha a zúgó rezeg, a készülék normálisan működik.

- A motor indításakor tartsa a hajlított tömlőt a levegőbe tekert fejjel, vagy helyezze puha felületre. Ez megakadályozza, hogy a hegy indításkor kemény felületen pattogjon, ami károsíthatja a belső csapágyakat.
- Használat közben a fejet viszonylag gyorsan helyezze be a keverékbe, de lassan húzza ki, amikor kiveszi. A gyors eltávolítás a beton rossz megszilárdulásának egyik fő oka.
- A legjobb eredmény elérése érdekében merítse be teljesen a fejet, és próbáljon meg rendszeres rendszert kialakítani a behelyezés és eltávolítás során.
- Kerülje a nedves betonterület hosszú ideig tartó vibrálását, mivel ez az anyag túlzott szétválását okozhatja.
- Kerülje a hajlékony tömlő éles kanyarodását. Ez forró pontokat okozhat.
- Ne hagyja, hogy a tápkábel nedves betonhoz érjen, mert ez rövidzárlatot okozhat az elektromos rendszerben.
- Amikor a vibrátort a munkaterületen mozgatja, ne húzza a fejet a talajon.
- Kerülje a formák és a rudak érintését, amikor a fejet a keverékbe helyezi.

- Ha a vibrátor hirtelen leáll, kapcsolja ki a kapcsolót, és húzza ki az áramforrást. Ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt sérülések szempontjából.
- Ha a vibrátort több mint 15 percig nem használja:

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati kapcsoló ki van-e kapcsolva.
2. Kapcsolja le az áramforrásról.
3. mossa ki a cementbeton maradványokat a hajlékony tömlőből és a fejből

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A vibrátort csak szappannal és nedves ruhával tisztítsa. Sok tisztítószer káros a műanyagokra és a szigetelésre. - Soha ne engedje, hogy folyadék kerüljön a motor belsejébe
- Ellenőrizze, hogy a rezgőbója nem kopott vagy sérült-e. A sérült vagy kopott alkatrészeket a következő használat előtt ki kell cserélni.
- A vibrátor tárolásakor a vibrátort a tápegységgel együtt helyezze biztonságos helyre. Csatlakoztassa le a hajlékony tömlőt a motortestről.

A gépet úgy tervezték, hogy hosszú ideig, minimális karbantartás mellett működjön. A folyamatos kielégítő működés a gép megfelelő ápolásától és rendszeres tisztításától függ.

KÉSZLET TARTALMA:

- Vibrátor meghajtó 1db.
- Rugalmas henger 3 m tekerccsel 1db.
- Műszaki dokumentáció 3 db.

PARAMÉTER	**ÉRTÉK**
Tápfeszültség	230 V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1100 W
Sebesség	4400 min^{-1}
Rezgési frekvencia	240 Hz
A rezgés amplitúdója	~1,2 mm
Tekercs átmérője	35 mm
Az izzó effektív átmérője	~35 cm
Ajánlott távolság az örvény zavarai között	~50 cm
Tömlő hossza tekerccsel	3 m
A tápkábel hossza	3 m
IP védelmi fok	IPX4
Védelmi osztály	II
Tömeg	2.35 kg
A gyártás éve	2025
58G541 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti.	
ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK	
Maximális hangnyomásszint	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maximális hangteljesítményszint	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maximális gyorsulási érték	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{PA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgést az a_h rezgésgyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen utasításban megadott L_{PA} hangnyomásszintet, L_{WA} hangteljesítményszintet és a_h rezgésgyorsulási értéket az IEC 60745-2 szabvány szerint mértük. A megadott a_h rezgésszint felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozíció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgéskitettséget eredményezhetnek.

A rezgésexpozíció pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésexpozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A felhasználónak a vibráció hatásaitól való védelme érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például: a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland ") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvénycikk 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsó
Termék: betonvibrátor 1100W tekerccsel
Modell: 58G541
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001 ÷ 99999
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv
Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU
A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv
És megfelel a szabványok követelményeinek:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem foglalja magában annak alkatrészeit
a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.
A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:
Aláírva a következők nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna utca
02-285 Varsó

Lukawiecki Hubert

Műszaki dokumentációért felelős tisztviselő GTX Lengyelország

Varsó, 2024-01-16

ROMÂNIA (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Vibrator de beton: 58G541

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ
NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șoc electric, vătămare și va reduce timpul de instalare a aparatului

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile din acest manual nu acoperă toate condițiile sau situațiile posibile care pot apărea. Utilizați bunul simț și precauția atunci când utilizați această unealtă. Fiți întotdeauna conștient de mediul înconjurător și asigurați-vă că unealta este utilizată în siguranță și în mod responsabil.

- **NU** permiteți persoanelor să instaleze sau să utilizeze acest produs până când nu au citit acest manual și nu înțeleg cum funcționează produsul.
- Utilizați unealta corectă pentru lucrare. **NU** încercați să forțați acest echipament să efectueze lucrări proiectate pentru echipamente industriale. Există anumite aplicații pentru care acest echipament a fost proiectat. Acesta va face o treabă mai bună și mai sigură în intervalul pentru care a fost proiectat.

NU utilizați acest echipament în scopuri pentru care nu este destinat.

SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Verificați zona de lucru înainte de fiecare utilizare. Păstrați zona de lucru curată, uscată, fără dezordine și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate, umede sau întunecate pot provoca răniri.
- Nu utilizați unealta în zone în care există riscul de a provoca un incendiu sau o explozie; de exemplu, în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Unealta poate produce scântei care ar putea aprinde lichide inflamabile, gaze sau praf.
- Nu permiteți uneltei să intre în contact cu o sursă electrică. Unealta nu este izolată și contactul va provoca un șoc electric.
- Țineți copiii și trecătorii departe de zona de lucru atunci când folosiți unealta. Nu permiteți copiilor să opereze unealta.
- Fiți atenți la toate liniile electrice, circuitele electrice, conductele de apă și alte pericole mecanice din zona de lucru. Unele dintre aceste pericole pot fi ascunse vederii dvs. și pot cauza vătămări și/sau daune materiale dacă sunt contactate.

SECURITATE PERSONALĂ

- Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți unealta. Nu utilizați unealta atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi, obiecte atârnate sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare. Găurile de ventilație din unealtă acoperă adesea piesele în mișcare și trebuie să evitați să fiți atrași de acestea.
- Utilizați îmbrăcăminte și echipament de protecție. Folosiți ochelari de protecție cu protecție laterală sau ecran facial, dacă este necesar. Utilizați o mască împotriva prafului în condiții de lucru cu praf. De asemenea, utilizați încălțăminte de protecție antiderapantă, cască, mănuși, sisteme de aspirare a prafului și protectoare auditive, dacă este necesar. Acest lucru se aplică tuturor persoanelor din zona de lucru.
- **NU** vă întindeți prea mult cu dispozitivul. Mențineți o postură și un echilibru bune în orice moment.

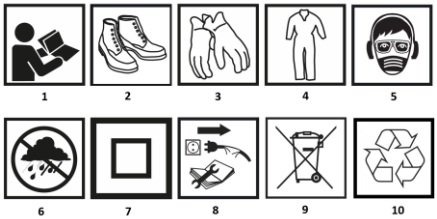
SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- Izolația dublă elimină necesitatea unui cablu de alimentare cu trei fire împământate și a unui sistem de alimentare împământat.
- Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragazuri și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau umezeală. Intrarea apei în unealta electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta unelte sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare. Înlocuiți imediat cablurile de alimentare deteriorate. Cablurile de alimentare deteriorate cresc riscul de șoc electric
- Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați prelungitoare de exterior. Aceste cabluri prelungitoare sunt proiectate pentru utilizare în exterior și reduc riscul de electrocutare.

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA VIBRATORULUI DE BETON

- Nu folosiți forța. Produsele fac o treabă mai bună și mai sigură atunci când sunt utilizate în modul și pentru treaba pentru care au fost proiectate. Planificați-vă munca și folosiți produsul potrivit pentru lucrarea respectivă.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există piese deteriorate. Verificați cu atenție dacă produsul va funcționa corect și își va îndeplini funcția prevăzută. Piesele deteriorate sau uzate trebuie înlocuite imediat. Nu utilizați niciodată produsul cu o piesă deteriorată.
- Deconectați alimentarea de la unealtă și poziționați comutatorul de alimentare în poziția blocat sau oprit înainte de a efectua orice reglaj, de a schimba accesoriile sau de a depozita unealta. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei.
- Depozitați produsul atunci când nu este utilizat. Depozitați-l într-un loc uscat și sigur, ferit de îndemâna copiilor. Verificați produsul pentru a vă asigura că este în stare bună de funcționare înainte de depozitare și înainte de reutilizare.
- Utilizați numai accesoriile recomandate de producător pentru utilizarea cu produsul dumneavoastră. Accesoriile care pot fi potrivite pentru un produs pot prezenta un risc de rănire atunci când sunt utilizate cu un alt produs.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2.Purtați echipament individual de protecție încălțăminte de protecție
3.Purtați echipament individual de protecție mănuși de protecție
4.Purtați echipament individual de protecție îmbrăcăminte de protecție
5.Purtați echipament de protecție personală căști de protecție pentru urechi, mască și ochelari de protecție
6.Protect de ploaie
7.Echipament în clasa de protecție II
8.Înainte de întreținere, reparații, deconectați de la sursa de alimentare
9.Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere
10.Aparatul este reciclat selectiv

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare Fig. A	Descriere
1	Arbore vibrator flexibil (3m inclus)
2	Conector vibrator de acționare
3	Angrenaj de acționare a vibratorului
4	Corpul de acționare al vibratorului
5	Capac perie de carbon
6	Buton de funcționare continuă
7	Comutator
8	Mâner principal
9	Vibrator geamandură
Desemnare Fig. B	**Descriere**
1	Role flexibile cu rolă
2	Priză de acționare a vibratorului
3	Piuliță de fixare a arborelui flexibil
4	Ax de acționare a arborelui
5	Filetul inelului de fixare a arborelui

*** Pot exista diferențe între grafic și produsul real**

PREGĂTIRE

Vibratorul de compactare a betonului a fost proiectat pentru a compacta betonul astfel încât masa să fie cât mai coerentă și omogenă posibil. Amestecul de beton este compactat prin deplasarea golurilor dintre granulele de agregate. Betonul supus vibratorului devine mai rezistent și mai durabil. Unitatea este acționată de un motor cu comutator de curent alternativ prin intermediul unei cutii de viteze și al unui arbore flexibil.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Montarea vibratorului

NOTĂ: Asigurați-vă că vibratorul este deconectat de la sursa de alimentare înainte de instalare pentru a evita activarea nedorită.

Pasul 1. Conectați știftul de antrenare a vibratorului **fig. B5** la scaunul arborelui **fig. B2** al vibratorului.

Pasul 2. Introduceți știftul de transmisie **fig**. **B5** astfel încât să alunece complet în scaunul arborelui vibratorului **fig. B2** și cuplați filetul inelului de reținere **fig. B5** cu piulița de reținere **fig. B3.**

Pasul 3 Rotiți piulița **Fig. B3** în sens antiorar până la capăt. Asigurați-vă că legătura dintre acționare și arborele cu rola vibratoare este stabilă. Dispozitivul este gata de utilizare.

Înainte de fiecare utilizare

- Verificați tensiunea de alimentare la locul de muncă. Vibratorul utilizează 230V.
- Verificați dacă vibratorul este uzat sau deteriorat.

- Dacă este necesar, curățați vibratorul folosind doar săpun și o cârpă umedă. Mulți agenți de curățare sunt dăunători pentru materiale plastice și izolație.
- Nu permiteți niciodată lichidului să intre în motor.

Muncă

Nu acționați inutil unitatea cu arborele scos din funcțiune pentru o perioadă prelungită de timp. Acest lucru poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea rulmentului.

- Prindeți mânerul principal **Fig. A8** al mașinii și cu cealaltă mână sprijiniți și țineți carcasa lângă motor.
- Apăsați comutatorul **Fig. A7**, care este situat pe mâner. Introduceți tamburul vibratorului în beton, unitatea începe să funcționeze și să vibreze.
- Dacă eliberați comutatorul **Fig. A7**, motorul nu va mai funcționa.
- Dacă acționați unitatea apăsând declanșatorul comutatorului și apoi apăsați butonul de blocare **fig. A6**, motorul va funcționa fără apăsarea comutatorului **fig. A7**.
- Dacă doriți să eliberați butonul de blocare a funcționării continue **fig. A6,** apăsați din nou comutatorul **fig. A7**.

NOTĂ: dacă motorul funcționează, dar buzzerul vibratorului nu vibrează, loviți solul cu el în timp ce unitatea este pornită. Dacă buzzerul vibrează, unitatea funcționează normal.

- Țineți furtunul flexibil cu capul rostogolit în aer sau puneți-l pe o suprafață moale atunci când porniți motorul. Acest lucru va împiedica ca vârful să ricoșeze pe o suprafață dură în timpul pornirii, ceea ce ar putea deteriora rulmenții interni.
- În timpul utilizării, introduceți capul în amestec destul de repede, dar scoateți-l încet atunci când îl scoateți. Îndepărtarea rapidă este o cauză majoră a consolidării slabe a betonului.
- Pentru cele mai bune rezultate, scufundați complet capul și încercați să stabiliți un model regulat de introducere și îndepărtare.
- Evitați să vibrați o zonă de beton umed pentru perioade lungi de timp, deoarece acest lucru poate provoca o separare excesivă a materialului.
- Evitați îndoiturile ascuțite ale furtunului flexibil. Acestea pot cauza puncte fierbinți.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atingă betonul umed, deoarece acest lucru poate provoca un scurtcircuit în sistemul electric.
- Atunci când deplasați vibratorul în zona de lucru, nu trageți capul pe sol.
- Evitați să atingeți formele și barele atunci când introduceți capul în amestec.
- Dacă vibratorul se oprește brusc, opriți întrerupătorul și deconectați sursa de alimentare. Verificați dacă dispozitivul și cablul de alimentare sunt deteriorate.
- Dacă vibratorul nu este utilizat pentru mai mult de 15 minute:

1. verificați dacă întrerupătorul de alimentare este oprit.
2. Deconectați de la sursa de alimentare.
3. spălați betonul de ciment rezidual din furtunul flexibil și din cap

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Curățați vibratorul numai cu săpun și o cârpă umedă. Mulți agenți de curățare sunt dăunători pentru materiale plastice și izolație. - Nu permiteți niciodată lichidului să pătrundă în interiorul motorului
- Verificați dacă baliza vibratoare nu este uzată sau deteriorată. Piesele deteriorate sau uzate trebuie înlocuite înainte de următoarea utilizare
- Când depozitați vibratorul, puneți vibratorul împreună cu sursa de alimentare într-un loc sigur. Deconectați furtunul flexibil de la corpul motorului.

Mașina este proiectată să funcționeze o perioadă lungă de timp cu întreținere minimă. Continuarea funcționării satisfăcătoare depinde de îngrijirea corespunzătoare a mașinii și de curățarea regulată.

CONȚINUT KIT:

- Acționare vibrator 1 buc.
- Role flexibile 3 m cu rolă 1 buc.
- Documentație tehnică 3 buc.

PARAMETRU	VALOARE
Tensiunea de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1100 W
Viteza	4400 min^{-1}
Frecvența vibrațiilor	240 Hz
Amplitudinea oscilației	~1,2 mm
Diametrul rolei	35 mm
Diametrul efectiv al becului	~35 cm
Distanța recomandată între perturbațiile maelstromului	~50 cm
Lungimea furtunului cu rolă	3 m
Lungimea cablului de alimentare	3 m
Grad de protecție IP	IPX4
Clasa de protecție	II
Masa	2,35 kg
Anul de producție	2025
58G541 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii	
DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE	
Nivel maxim de presiune acustică	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Nivel maxim de putere acustică	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Valoarea maximă a accelerației	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE
Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de echipament este descrisă prin valoarea accelerației vibrației a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{PA}, nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu IEC 60745-2. Nivelul de vibrații a_h indicat poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru a face o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a unității. Dacă unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau în care acesta este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația CE de conformitate
Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varșovia
Produs: Vibrator de beton 1100W cu rolă
Model: 58G541
Denumire comercială: GRAPHITE
Număr de serie: 00001 ÷ 99999
Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:
Directiva privind mașinile 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/EU
Și îndeplinește cerințele standardelor:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018

se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include părțile sale componente
adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.
Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:
Semnat în numele:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Strada Pograniczna
02-285 Varșovia



Lukawiecki Hubert

Responsabil cu documentația tehnică GTX Polonia

Varșovia, 2024-01-16

УКРАЇНСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
Вібратор для бетону: 58G541

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
УВАГА!
Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ
- Попередження, застереження та інструкції в цьому посібнику не охоплюють усіх можливих умов або ситуацій, які можуть виникнути. При використанні цього інструменту дотримуйтесь здорового глузду та обережності. Завжди пам'ятайте про навколишнє середовище і переконайтеся, що інструмент використовується безпечно і відповідально.
- **НЕ** дозволяйте людям встановлювати або експлуатувати цей виріб, доки вони не прочитають цей посібник і не зрозуміють, як він працює.
- Використовуйте правильний інструмент для роботи. **НЕ** намагайтеся змусити це обладнання виконувати роботу, призначену для промислового обладнання. Існують певні сфери застосування, для яких було розроблено це обладнання. Воно буде виконувати роботу краще і безпечніше в межах діапазону, для якого воно було розроблено.

НЕ використовуйте це обладнання для цілей, для яких воно не призначене.

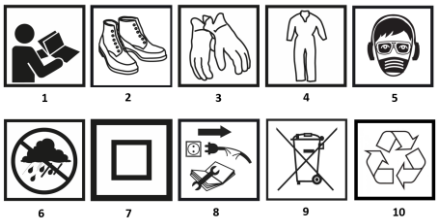
БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ
- Перевіряйте робочу зону перед кожним використанням. Робоча зона повинна бути чистою, сухою, без захаращення та добре освітленою. Захаращена, волога або темна робоча зона може призвести до травм.
- Не використовуйте інструмент у місцях, де існує ризик виникнення пожежі або вибуху, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Інструмент може утворювати іскри, які можуть призвести до займання легкозаймистих рідин, газів або пилу.
- Не допускайте контакту інструмента з джерелом електричного струму. Інструмент не ізольований і контакт з ним може призвести до ураження електричним струмом.
- Під час роботи з інструментом тримайте дітей і сторонніх осіб подалі від робочої зони. Не дозволяйте дітям користуватися інструментом.
- Пам'ятайте про всі лінії електропередач, електричні ланцюги, водопровідні труби та інші механічні небезпеки в робочій зоні. Деякі з цих небезпек можуть бути приховані від вашого погляду і можуть спричинити травми та/або пошкодження майна у разі контакту з ними.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА
- Будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з інструментом. Не використовуйте інструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або ліків.
- Одягайтеся відповідно. Не носіть вільного одягу, предметів, що звисають, або прикрас. Тримайте волосся, одяг і рукавички подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами. Вентиляційні отвори в інструменті часто прикривають рухомі частини, тому слід уникати їх затягування.
- Використовуйте захисний одяг та обладнання. Використовуйте захисні окуляри з бічними щитками або маску, якщо необхідно. Використовуйте протипилову маску в умовах підвищеної запиленості. Також використовуйте неслизьке захисне взуття, каску, рукавички, системи пиловидалення та засоби захисту органів слуху, де це необхідно. Це стосується всіх осіб, які перебувають у робочій зоні.
- **Не** тягніться до пристрою занадто далеко. Завжди зберігайте гарну поставу та рівновагу.

ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА
- Подвійна ізоляція усуває необхідність у трипровідному заземленому силовому кабелі та заземленій системі живлення.
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.
- Не піддавайте електроінструмент впливу дощу або вологи. Потрапляння води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення інструментів і не виймайте вилку з розетки. Тримайте шнур живлення подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Негайно замінюйте пошкоджені шнури живлення. Пошкоджені шнури живлення підвищують ризик ураження електричним струмом
- Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте вуличні подовжувачі. Ці подовжувачі призначені для використання на відкритому повітрі та зменшують ризик ураження електричним струмом.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ВІБРАТОРОМ ДЛЯ БЕТОНУ
- Не застосовуйте силу. Вироби працюють краще і безпечніше, коли їх використовують так, як вони були розроблені, і для тієї роботи, для якої вони призначені. Плануйте свою роботу і використовуйте правильний інструмент для виконання завдання.
- Перед кожним використанням перевіряйте, чи немає пошкоджених деталей. Уважно перевірте, щоб виріб працював належним чином і виконував свої функції за призначенням. Пошкоджені або зношені деталі слід негайно замінити. Ніколи не використовуйте виріб з пошкодженими деталями.
- Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням інструмента відключіть його від мережі та встановіть вимикач у положення "Блокування" або "Вимкнено". Такі превентивні заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску інструмента.
- Зберігайте виріб, коли він не використовується. Зберігайте його в сухому, безпечному місці, недоступному для дітей. Перевірте виріб, щоб переконатися, що він знаходиться в належному робочому стані перед зберіганням і перед повторним використанням.
- Використовуйте лише аксесуари, рекомендовані виробником для використання з вашим виробом. Аксесуари, які підходять для одного виробу, можуть становити ризик травмування при використанні з іншим виробом.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1.Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. носити засоби індивідуального захисту, захисне взуття
3. використовуйте засоби індивідуального захисту - захисні рукавички
4.носіть засоби індивідуального захисту захисний одяг
5. використовуйте засоби індивідуального захисту: навушники, маску та захисні окуляри
6. захищати від дощу
7.обладнання з класом захисту II
8.Перед технічним обслуговуванням, ремонтом відключіть пристрій від мережі електроживлення
9.не утилізувати разом з побутовими відходами
10.прилад вибірково переробляється

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою показані на графічних сторінках цього посібника.

Позначення Рис. А	**Опис**
1	Гнучкий вал вібратора (3 м в комплекті)
2	Роз'єм приводного вібратора
3	Шестерня приводу вібратора
4	Корпус приводу вібратора
5	Кришка вугільної щітки
6	Кнопка безперервної роботи
7	Перемикач
8	Основна ручка
9	Вібраційний буй
Позначення Рис. В	**Опис**
1	Гнучкий валик з рулоном
2	Гніздо для приводу вібратора
3	Гнучка гайка кріплення вала
4	Штифт приводу вала
5	Різьба стопорного кільця вала

*** Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності**

ПІДГОТОВКА

Вібратор для ущільнення бетону був розроблений для ущільнення бетону таким чином, щоб маса була максимально згуртованою і однорідною. Бетонна суміш ущільнюється шляхом витіснення пустот між зернами заповнювача. Бетон, що піддається впливу вібратора, стає міцнішим і довговічнішим. Пристрій приводиться в дію від електродвигуна змінного струму через редуктор і гнучкий вал.

РОБОТА ПРИСТРОЮ

Монтаж вібратора

ПРИМІТКА: Переконайтеся, що вібратор відключений від джерела живлення перед установкою, щоб уникнути небажаної активації.

Крок 1. З'єднайте штифт приводу вібратора **рис. В5** до гнізда вала **рис. В2** вібратора.

Крок 2. Вставте приводний штифт **рис**. **В5** так, щоб він повністю увійшов в гніздо вала вібратора **рис. В2** і з'єднайте різьбу стопорного кільця **рис. В5** зі стопорною гайкою **рис. В3.**

Крок 3 Поверніть гайку **Рис. В3** проти годинникової стрілки до упору. Переконайтеся, що з'єднання між приводом і валом з вібророликом стабільне.

Пристрій готовий до використання.

Перед кожним використанням

- Перевірте напругу живлення на робочому місці. Вібратор використовує 230 В.
- Перевірте вібратор на наявність зносу або пошкоджень.
- За необхідності чистіть вібратор лише милом і вологою ганчіркою. Багато чистячих засобів є шкідливими для пластику та ізоляції.
- Ніколи не допускайте потрапляння рідини в двигун.

Робота

Не допускайте без необхідності тривалого запуску пристрою з валом, що не працює, протягом тривалого періоду часу. Це може призвести до перегріву та пошкодження підшипника.

- Візьміться за головну ручку **(рис. А8**) машини, а іншою рукою підтримайте і утримуйте корпус біля електродвигуна.
- Натисніть вимикач **Рис. А7**, який знаходиться на ручці. Вставте барабан вібратора в бетон, пристрій почне працювати і вібрувати.
- Якщо ви відпустите вимикач **рис. А7**, двигун зупиниться.
- Якщо ви керуєте пристроєм, натиснувши на курок вимикача, а потім натиснете кнопку блокування**, рис. А6**, двигун буде працювати без натискання вимикача, **рис. А7**.
- Якщо ви хочете відпустити кнопку блокування безперервної роботи**, рис. А6,** натисніть перемикач ще раз **рис. А7**.

ПРИМІТКА: якщо двигун працює, але зумер вібратора не вібрує, постукайте ним по землі, коли пристрій увімкнено. Якщо зумер вібрує, пристрій працює нормально.

- Під час запуску двигуна тримайте гнучкий шланг з наконечником у повітрі або покладіть його на м'яку поверхню. Це запобіжить підстрибуванню наконечника на твердій поверхні під час запуску, що може призвести до пошкодження внутрішніх підшипників.
- Під час використання головку слід занурювати в суміш досить швидко, а витягувати - повільно. Швидке виймання є основною причиною поганої консолідації бетону.
- Для досягнення найкращих результатів повністю занурюйте голівку і намагайтеся встановити регулярну схему введення і виймання.
- Уникайте тривалого вібрування ділянки вологого бетону, оскільки це може призвести до надмірного розшарування матеріалу.
- Уникайте різких вигинів гнучкого шланга. Це може призвести до утворення гарячих точок.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався вологого бетону, оскільки це може призвести до короткого замикання в електричній системі.
- Під час переміщення вібратора в робочій зоні не тягніть головку по землі.
- Уникайте торкання форм і брусків під час занурення головки в суміш.
- Якщо вібратор раптово зупинився, вимкніть вимикач і від'єднайте джерело живлення. Перевірте пристрій і шнур живлення на наявність пошкоджень.
- Якщо вібратор не використовується більше 15 хвилин:

1. переконайтеся, що вимикач живлення вимкнений.
2. від'єднати від джерела живлення.
3. змити залишки цементного бетону з гнучкого шланга та головки

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Чистіть вібратор тільки милом і вологою ганчіркою. Багато миючих засобів шкідливі для пластику та ізоляції. - Ніколи не допускайте потрапляння рідини всередину двигуна
- Переконайтеся, що вібраційний буй не зношений і не пошкоджений. Пошкоджені або зношені деталі слід замінити перед наступним використанням
- При зберіганні вібратора покладіть його разом з блоком живлення в безпечне місце. Від'єднайте гнучкий шланг від корпусу двигуна.

Машина призначена для тривалої роботи з мінімальним технічним обслуговуванням. Тривала задовільна робота залежить від належного догляду за машиною та регулярного очищення.

ВМІСТ НАБОРУ:

- Привід вібратора 1 шт.
- Гнучкий валик 3 м з рулоном 1шт.
- Технічна документація 3 шт.

ПАРАМЕТР	**ЦІННІСТЬ**
Напруга живлення	230 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	1100 W
Швидкість	4400 хв$^{-1}$
Частота вібрації	240 Гц

Амплітуда коливань	~1,2 мм
Діаметр рулону	35 мм
Ефективний діаметр лампочки	~35 см
Рекомендована відстань між збуреннями вихору	~50 см
Довжина шланга з рулоном	3 m
Довжина кабелю живлення	3 m
Ступінь захисту IP	IPX4
Клас захисту	II
Меса	2,35 кг
Рік випуску	2025
58G541 позначає як тип, так і позначення машини	
ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ	
Максимальний рівень звукового тиску	$L_{(PA)}$ = 92 дБ(A) K=3 дБ(A)
Максимальний рівень звукової потужності	$L_{(WA)}$ = 103 дБ(A) K=3 дБ(A)
Максимальне значення прискорення	a_h = 4.86 м/с^2 K=1.5 м/с^2

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ
Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску $Lp_{(A)}$ та рівнем звукової потужності $Lw_{(A)}$ (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює обладнання, описується значенням віброприскорення $a_{(h)}$ (де K - невизначеність вимірювання).
Рівень звукового тиску $Lp_{(A)}$, рівень звукової потужності $Lw_{(A)}$ і значення віброприскорення $a_{(h)}$, наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту IEC 60745-2. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та попередньої оцінки впливу вібрації.
Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.
Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Коли всі фактори точно оцінені, загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.
Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Непереробле обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ul. Погранична 2/4 (далі: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Vibrátor na beton: 58G541

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘIZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ
POZOR!
Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA
- Výstrahy, upozornění a pokyny v této příručce nepokrývají všechny možné podmínky nebo situace, které mohou nastat. Při používání tohoto nářadí se řiďte zdravým rozumem a opatrností. Vždy si uvědomte, jaké prostředí vás obklopuje, a dbejte na to, abyste nářadí používali bezpečně a zodpovědně.
- **NEDOVOLUJTE** osobám instalovat nebo obsluhovat tento výrobek, dokud si nepřečtou tuto příručku a neporozumí tomu, jak výrobek funguje.
- Použijte správný nástroj pro danou práci. **NESNAŽTE** se toto zařízení nutit k práci určené pro průmyslová zařízení. Existují určité aplikace, pro které bylo toto zařízení navrženo. V rozsahu, pro který bylo navrženo, odvede lepší a bezpečnější práci.

NEPOUŽÍVEJTE toto zařízení k účelům, pro které není určeno.

BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
- Před každým použitím zkontrolujte pracovní prostor. Udržujte pracovní prostor čistý, suchý, bez nepořádku a dobře osvětlený. Nepořádek, vlhkost nebo tma na pracovišti mohou způsobit zranění.
- Nepoužívejte nářadí v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Nářadí může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.
- Nedovolte, aby se nářadí dostalo do kontaktu se zdrojem elektrického proudu. Nářadí není izolované a kontakt s ním může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Při práci s nářadím udržujte děti a okolostojící osoby mimo pracovní prostor. Nedovolte, aby s nářadím pracovaly děti.
- Dávejte pozor na všechna elektrická vedení, elektrické obvody, vodovodní potrubí a další mechanická nebezpečí v pracovní oblasti. Některá z těchto nebezpečí mohou být skryta vašemu zraku a při kontaktu s nimi by mohla způsobit zranění a/nebo škody na majetku.

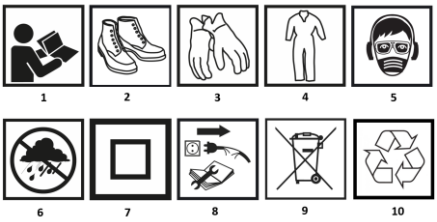
OSOBNÍ BEZPEČNOST
- Buďte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení, visící předměty ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit o pohyblivé části. Větrací otvory v nářadí často zakrývají pohyblivé části a měli byste se vyvarovat jejich vtažení.
- Používejte ochranný oděv a vybavení. V případě potřeby používejte ochranné brýle s bočními štíty nebo obličejový štít. V prašných pracovních podmínkách používejte protiprachovou masku. V případě potřeby používejte také neklouzavou ochrannou obuv, přilbu, rukavice, systémy pro odsávání prachu a chrániče sluchu. To platí pro všechny osoby v pracovním prostoru.
- **NEDOSAHUJTE** se zařízením příliš daleko. Po celou dobu udržujte správné držení těla a rovnováhu.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
- Dvojitá izolace eliminuje potřebu třívodičového uzemněného napájecího kabelu a uzemněného napájecího systému.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Napájecí kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené napájecí kabely ihned vyměňte. Poškozené napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte venkovní prodlužovací kabely. Tyto prodlužovací šňůry jsou určeny pro venkovní použití a snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

POUŽITÍ A PÉČE O VIBRÁTOR NA BETON
- Nepoužívejte sílu. Výrobky odvádějí lepší a bezpečnější práci, pokud jsou používány způsobem a pro práci, pro kterou byly navrženy. Plánujte práci a používejte správný výrobek pro danou práci.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou díly poškozené. Pečlivě zkontrolujte, zda výrobek správně funguje a plní svou

určenou funkci. Poškozené nebo opotřebované díly je nutné okamžitě vyměnit. Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozeným dílem.
- Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním nářadí odpojte napájení a nastavte vypínač do zablokované nebo vypnuté polohy. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- Pokud výrobek nepoužíváte, skladujte jej. Skladujte jej na suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí. Před uskladněním a před dalším použitím zkontrolujte, zda je výrobek v dobrém funkčním stavu.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro použití s vaším výrobkem. Příslušenství, které může být vhodné pro jeden výrobek, může při použití s jiným výrobkem představovat riziko poranění.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2.Používejte osobní ochranné prostředky ochrannou obuv
3.Noste osobní ochranné prostředky ochranné rukavice
4.Používejte osobní ochranné prostředky ochranný oděv
5.Používejte osobní ochranné prostředky - chrániče sluchu, masku a ochranné brýle.
6.Protect před deštěm
7.Zařízení třídy ochrany II
8.Před údržbou, opravou odpojte od napájení
9.Nelikvidujte společně s domovním odpadem
10.Spotřebič je selektivně recyklován

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení Obr. A	Popis
1	Ohebná vibrační hřídel (3 m v balení)
2	Konektor vibrátoru pohonu
3	Pohonné ústrojí vibrátoru
4	Těleso pohonu vibrátoru
5	Kryt uhlíkových kartáčů
6	Tlačítko nepřetržitého provozu
7	Přepínač
8	Hlavní rukojeť
9	Vibrační bójka
Označení Obr. B	**Popis**
1	Pružný válec s válcem
2	Zásuvka pohonu vibrátoru
3	Upevňovací matice pružného hřídele
4	Hnací čep hřídele
5	Závit pojistného kroužku hřídele

*** Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.**

PŘÍPRAVA

Hutnicí vibrátor byl navržen tak, aby zhutňoval beton tak, aby byla hmota co nejvíce soudržná a homogenní. Betonová směs se zhutňuje vytlačováním dutin mezi zrny kameniva. Beton vystavený působení vibrátoru se stává pevnějším a odolnějším. Jednotka je poháněna střídavým komutátorovým motorem přes převodovku a ohebný hřídel.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Montáž vibrátoru

POZNÁMKA: Před instalací se ujistěte, že je vibrátor odpojen od zdroje napájení, aby nedošlo k jeho nechtěné aktivaci.

Krok 1. Připojte kolík pohonu vibrátoru **obr. B5** k uložení hřídele **obr. B2** vibrátoru.

Krok 2. Vložte hnací kolík **obr. B5** tak, aby se zcela zasunul do uložení hřídele vibrátoru **obr. B2** a zacvakněte závit pojistného kroužku **obr. B5** s pojistnou maticí **obr. B3.**

Krok 3 Otočte matici **obr. B3** proti směru hodinových ručiček až na doraz. Ujistěte se, že spojení mezi pohonem a hřídelí s vibračním válcem je stabilní.

Zařízení je připraveno k použití.

Před každým použitím

- Zkontrolujte napájecí napětí na pracovišti. Vibrátor používá napětí 230 V.
- Zkontrolujte, zda vibrátor není opotřebovaný nebo poškozený.
- V případě potřeby vyčistěte vibrátor pouze pomocí mýdla a vlhkého hadříku. Mnoho čisticích prostředků je škodlivých pro plasty a izolaci.
- Nikdy nedovolte, aby se kapalina dostala do motoru.

Práce

Nepoužívejte jednotku zbytečně dlouho s vyřazenou hřídelí z provozu. To může způsobit přehřátí a poškození ložiska.

- Uchopte hlavní rukojeť **Obr. A8** stroje a druhou rukou podepřete a přidržujte kryt v blízkosti motoru.
- Stiskněte spínač **Obr. A7,** který se nachází na rukojeti. Vložte buben vibrátoru do betonu, přístroj začne pracovat a vibrovat.
- Pokud spínač uvolníte **Obr. A7**, motor přestane běžet.
- Pokud přístroj ovládáte stisknutím spouště spínače a poté stisknete tlačítko zámku **obr. A6**, bude motor pracovat bez stisknutí spínače **obr. A7**.
- Pokud chcete uvolnit tlačítko zámku nepřetržitého provozu **obr. A6,** stiskněte znovu spínač **obr. A7**.

POZNÁMKA: pokud motor běží, ale bzučák vibrátoru nevibruje, udeřte s ním o zem, když je jednotka zapnutá. Pokud bzučák vibruje, jednotka pracuje normálně.

- Při startování motoru držte ohebnou hadici s vytočenou hlavou ve vzduchu nebo ji položte na měkký povrch. Tím zabráníte tomu, aby koncovka při startování poskakovala po tvrdém povrchu, což by mohlo vést k poškození vnitřních ložisek.
- Během používání vkládejte hlavu do směsi poměrně rychle, ale při vyjímání ji pomalu vytahujte. Rychlé vyjmutí je hlavní příčinou špatné konsolidace betonu.
- Nejlepších výsledků dosáhnete, když hlavici zcela ponoříte a budete se snažit zavést pravidelný režim vkládání a vyjímání.
- Vyvarujte se dlouhého vibrování mokrého betonu, protože by mohlo dojít k nadměrnému oddělování materiálu.
- Vyhněte se ostrým ohybům ohebné hadice. To může způsobit horká místa.
- Nedovolte, aby se napájecí kabel dotýkal mokrého betonu, protože by mohlo dojít ke zkratu v elektrickém systému.
- Při pohybu vibrátoru v pracovní oblasti netahejte hlavu po zemi.
- Při vkládání hlavy do směsi se nedotýkejte forem a tyčí.
- Pokud se vibrátor náhle zastaví, vypněte vypínač a odpojte zdroj napájení. Zkontrolujte, zda zařízení a napájecí kabel nejsou poškozené.
- Pokud vibrátor nepoužíváte déle než 15 minut:

1. zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý.
2. odpojte od zdroje napájení.
3. omyjte zbytky cementového betonu z ohebné hadice a hlavice

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Vibrátor čistěte pouze mýdlem a vlhkým hadříkem. Mnoho čisticích prostředků je škodlivých pro plasty a izolaci. - Nikdy nedovolte, aby se do motoru dostala tekutina

- Zkontrolujte, zda není vibrační bóje opotřebovaná nebo poškozená. Poškozené nebo opotřebované díly je třeba před dalším použitím vyměnit.

- Při skladování vibrátoru jej spolu s napájecím zdrojem uložte na bezpečné místo. Odpojte ohebnou hadici od těla motoru.

Stroj je navržen pro dlouhodobý provoz s minimální údržbou. Uspokojivý provoz závisí na správné péči o stroj a pravidelném čištění.

OBSAH SADY:

- Pohon vibrátoru 1ks.
- Pružný válec 3 m s rolí 1ks.
- Technická dokumentace 3 ks.

PARAMETR	VALUE
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1100 W
Rychlost	4400 min^{-1}
Frekvence vibrací	240 Hz

Amplituda kmitání	~1,2 mm
Průměr role	35 mm
Účinný průměr žárovky	~35 cm
Doporučená vzdálenost mezi poruchami víru	~50 cm
Délka hadice s rolí	3 m
Délka přívodního kabelu	3 m
Stupeň ochrany IP	IPX4
Třída ochrany	II
Hromadné	2,35 kg
Rok výroby	2025
58G541 znamená označení typu i stroje	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH	
Maximální hladina akustického tlaku	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maximální hladina akustického výkonu	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maximální hodnota zrychlení	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH
Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku Lp_A a hladina akustického výkonu Lw_A (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K znamená nejistotu měření).
Hladina akustického tlaku Lp_A, hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly měřeny podle normy IEC 60745-2. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.
Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.
Aby bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.
K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

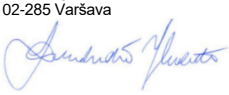
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland ") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě
Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobek: Betonový vibrátor 1100W s válcem
Model: 58G541
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU
A splňuje požadavky norem:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
se vztahuje pouze na strojní zařízení, jak bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje jeho součásti.
přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulice Pograniczna 2/4
02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Referent technické dokumentace GTX Polsko

Varšava, 2024-01-16

SLOVENSKO (SK)
PREKLAD PÔVODNÝCH POKYNOV
Vibrátor na betón: 58G541

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA
POZOR!
Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ
- Výstrahy, upozornenia a pokyny v tejto príručke nepokrývajú všetky možné podmienky alebo situácie, ktoré môžu nastať. Pri používaní tohto náradia používajte zdravý rozum a opatrnosť. Vždy dbajte na okolie a zabezpečte, aby sa náradie používalo bezpečne a zodpovedne.
- **NEDOVOĽTE** osobám inštalovať alebo obsluhovať tento výrobok, kým si neprečítajú tento návod a nepochopia, ako výrobok funguje.
- Používajte správny nástroj na danú prácu. **NEPOKÚŠAJTE** sa nútiť toto zariadenie vykonávať prácu určenú pre priemyselné zariadenia. Existujú určité aplikácie, na ktoré bolo toto zariadenie navrhnuté. V rámci rozsahu, pre ktorý bolo navrhnuté, vykoná lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

NEPOUŽÍVAJTE toto zariadenie na účely, na ktoré nie je určené.

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU
- Pred každým použitím skontrolujte pracovný priestor. Pracovný priestor udržiavajte čistý, suchý, bez neporiadku a dobre osvetlený. Neporiadok, vlhkosť alebo tma na pracovisku môžu spôsobiť poranenie.
- Nepoužívajte náradie na miestach, kde hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Náradie môže vytvárať iskry, ktoré by mohli zapáliť horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.
- Nedovoľte, aby sa náradie dostalo do kontaktu so zdrojom elektrického prúdu. Náradie nie je izolované a kontakt môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Pri práci s náradím udržujte deti a okolostojace osoby mimo pracovného priestoru. Nedovoľte deťom obsluhovať náradie.
- Dávajte pozor na všetky elektrické vedenia, elektrické obvody, vodovodné potrubia a iné mechanické riziká v pracovnej oblasti. Niektoré z týchto nebezpečenstiev môžu byť skryté pred vaším zrakom a v prípade kontaktu s nimi by mohli spôsobiť zranenie a/alebo materiálne škody.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ
- Buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a pri práci s náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie, visiace predmety ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržujte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti. Ventilačné otvory v náradí často

zakrývajú pohyblivé časti a mali by ste sa vyhýbať tomu, aby vás vtiahli dovnútra.

- Používajte ochranný odev a vybavenie. V prípade potreby používajte ochranné okuliare s bočnými štítmi alebo tvárový štít. V prašných pracovných podmienkach používajte protiprašnú masku. V prípade potreby používajte aj protišmykovú ochrannú obuv, prilbu, rukavice, systémy na odsávanie prachu a chrániče sluchu. To platí pre všetky osoby v pracovnom priestore.
- **NESAHUJTE** so zariadením príliš ďaleko. Stále udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu.

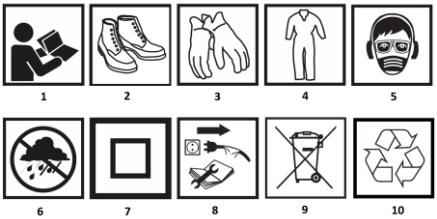
ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Dvojitá izolácia eliminuje potrebu trojvodičového uzemneného napájacieho kábla a uzemneného napájacieho systému.
- Vyhnite sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nepoužívajte napájací kábel na prenášanie náradia ani nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Napájací kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené napájacie káble okamžite vymeňte. Poškodené napájacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom
- Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte vonkajšie predlžovacie káble. Tieto predlžovacie káble sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O VIBRÁTOR NA BETÓN

- Nepoužívajte silu. Výrobky odvádzajú lepšiu a bezpečnejšiu prácu, ak sa používajú spôsobom a na prácu, na ktorú boli navrhnuté. Plánujte si prácu a používajte správny výrobok na danú prácu.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú poškodené časti. Starostlivo skontrolujte, či výrobok bude správne fungovať a plniť svoju určenú funkciu. Poškodené alebo opotrebované diely je potrebné okamžite vymeniť. Výrobok nikdy nepoužívajte s poškodenou časťou.
- Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním náradia odpojte napájanie a nastavte vypínač do zablokovanej alebo vypnutej polohy. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.
- Ak výrobok nepoužívate, skladujte ho. Skladujte ho na suchom, bezpečnom mieste mimo dosahu detí. Pred uskladnením a pred opätovným použitím skontrolujte, či je výrobok v dobrom funkčnom stave.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom na použitie s vaším výrobkom. Príslušenstvo, ktoré môže byť vhodné pre jeden výrobok, môže pri použití s iným výrobkom predstavovať riziko poranenia.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2.Noste osobné ochranné prostriedky ochrannú obuv
3.Wear osobné ochranné prostriedky ochranné rukavice
4.Wear osobné ochranné prostriedky ochranný odev
5.Noste osobné ochranné prostriedky chrániče sluchu, masku a ochranné okuliare
6.Protect pred dažďom
7.Zariadenia v triede ochrany II
8.Pred údržbou, opravou odpojte od napájania
9.Nevyhadzujte spolu s domovým odpadom
10.Spotrebič je selektívne recyklovaný

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie Obr. A	Popis
1	Pružný vibračný hriadeľ (3 m v balení)
2	Konektor vibrátora pohonu
3	Pohonné ústrojenstvo vibrátora
4	Teleso pohonu vibrátora
5	Kryt uhlíkových kefiek
6	Tlačidlo nepretržitej prevádzky
7	Prepínač
8	Hlavná rukoväť
9	Vibračná bója
Označenie Obr. B	**Popis**
1	Pružný valec s valčekom
2	Zásuvka pohonu vibrátora
3	Upevňovacia matica pružného hriadeľa
4	Hnací čap hriadeľa
5	Závit poistného krúžku hriadeľa

*** Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely**

PRÍPRAVA

Zhutňovací vibrátor bol navrhnutý na zhutňovanie betónu tak, aby bola hmota čo najsúdržnejšia a najhomogénnejšia. Betónová zmes sa zhutňuje vytláčaním dutín medzi zrnami kameniva. Betón vystavený pôsobeniu vibrátora sa stáva pevnejším a odolnejším. Zariadenie je poháňané striedavým komutátorovým motorom prostredníctvom prevodovky a pružného hriadeľa.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Montáž vibrátora

POZNÁMKA: Pred inštaláciou sa uistite, že je vibrátor odpojený od zdroja napájania, aby nedošlo k jeho nechcenej aktivácii.

Krok 1. Pripojte hnací kolík vibrátora **obr. B5** k sedlu hriadeľa **obr. B2** vibrátora.

Krok 2. Vložte hnací kolík **obr. B5** tak, aby sa úplne zasunul do uloženia hriadeľa vibrátora **obr. B2** a zacvaknite závit poistného krúžku **obr. B5** s poistnou maticou **obr. B3.**

Krok 3 Otočte maticou **obr. B3** proti smeru hodinových ručičiek až na doraz. Uistite sa, že spojenie medzi pohonom a hriadeľom s vibračným valcom je stabilné.

Zariadenie je pripravené na použitie.

Pred každým použitím

- Skontrolujte napájacie napätie na pracovisku. Vibrátor používa napätie 230 V.
- Skontrolujte, či vibrátor nie je opotrebovaný alebo poškodený.
- V prípade potreby vibrátor vyčistite len pomocou mydla a vlhkej handričky. Mnohé čistiace prostriedky sú škodlivé pre plasty a izoláciu.
- Nikdy nedovoľte, aby sa kvapalina dostala do motora.

Práca

Neprevádzkujte zbytočne zariadenie s vyradeným hriadeľom z prevádzky na dlhší čas. Môže to spôsobiť prehriatie a poškodenie ložiska.

- Uchopte hlavnú rukoväť **obr. A8** stroja a druhou rukou podoprite a pridržte kryt v blízkosti motora.
- Stlačte spínač **obr. A7,** ktorý sa nachádza na rukoväti. Vložte bubon vibrátora do betónu, zariadenie začne pracovať a vibrovať.
- Ak uvoľníte spínač **obr. A7**, motor prestane bežať.
- Ak prístroj ovládate stlačením spínacej spúšte a potom stlačíte tlačidlo zámku **obr. A6**, motor bude pracovať bez stlačenia spínača **obr. A7**.
- Ak chcete uvoľniť tlačidlo blokovania nepretržitej prevádzky **obr. A6,** opätovne stlačte spínač **obr. A7**.

POZNÁMKA: ak motor beží, ale bzučiak vibrátora nevibruje, udrite ním o zem, keď je jednotka zapnutá. Ak bzučiak vibruje, jednotka pracuje normálne.

- Pri štartovaní motora držte ohybnú hadicu so zvinutou hlavou vo vzduchu alebo ju položte na mäkký povrch. Zabránite tak tomu, aby koncovka počas štartovania poskakovala na tvrdom povrchu, čo by mohlo poškodiť vnútorné ložiská.
- Počas používania vkladajte hlavicu do zmesi pomerne rýchlo, ale pri vyberaní ju vyťahujte pomaly. Rýchle vybratie je hlavnou príčinou zlej konsolidácie betónu.
- Aby ste dosiahli najlepšie výsledky, ponorte hlavu úplne a snažte sa zaviesť pravidelný režim vkladania a vyberania.
- Vyhnite sa dlhodobému vibrovaniu mokrého betónu, pretože to môže spôsobiť nadmerné oddeľovanie materiálu.

- Vyhnite sa ostrým ohybom flexibilnej hadice. Môže to spôsobiť horúce miesta.
- Nedovoľte, aby sa napájací kábel dotýkal mokrého betónu, pretože to môže spôsobiť skrat v elektrickom systéme.
- Pri pohybe vibrátora v pracovnej oblasti neťahajte hlavu po zemi.
- Pri vkladaní hlavy do zmesi sa nedotýkajte foriem a tyčí.
- Ak sa vibrátor náhle zastaví, vypnite vypínač a odpojte zdroj napájania. Skontrolujte, či zariadenie a napájací kábel nie sú poškodené.
- Ak vibrátor nepoužívate dlhšie ako 15 minút:

1. skontrolujte, či je vypínač napájania vypnutý.
2. odpojte ho od zdroja napájania.
3. umyte zvyšky cementového betónu z ohybnej hadice a hlavy

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Vibrátor čistite iba mydlom a vlhkou handričkou. Mnohé čistiace prostriedky sú škodlivé pre plasty a izoláciu. - Nikdy nedovoľte, aby sa tekutina dostala do vnútra motora

- Skontrolujte, či vibračná bója nie je opotrebovaná alebo poškodená. Poškodené alebo opotrebované časti by sa mali pred ďalším použitím vymeniť.

- Pri skladovaní vibrátora ho spolu s napájacím zdrojom umiestnite na bezpečné miesto. Odpojte flexibilnú hadicu od tela motora.

Stroj je navrhnutý na dlhodobú prevádzku s minimálnou údržbou. Ďalšia uspokojivá prevádzka závisí od správnej starostlivosti o stroj a pravidelného čistenia.

OBSAH SADY:

- Vibračný pohon 1 ks.
- Pružný valec 3 m s rolkou 1 ks.
- Technická dokumentácia 3 ks.

PARAMETER	HODNOTA
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1100 W
Rýchlosť	4400 min^{-1}
Frekvencia vibrácií	240 Hz
Amplitúda kmitania	~1,2 mm
Priemer rolky	35 mm
Účinný priemer žiarovky	~35 cm
Odporúčaná vzdialenosť medzi poruchami víchrice	~50 cm
Dĺžka hadice s rolkou	3 m
Dĺžka prívodného kábla	3 m
Stupeň ochrany IP	IPX4
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	2,35 kg
Rok výroby	2025
58G541 znamená označenie typu aj stroja	
ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH	
Maximálna hladina akustického tlaku	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maximálna hladina akustického výkonu	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maximálna hodnota zrýchlenia	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH
Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou emitovaného akustického tlaku L_{PA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K znamená neistotu merania).
Hladina akustického tlaku L_{PA}, hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v týchto pokynoch boli merané v súlade s normou IEC 60745-2. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.
Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.
Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

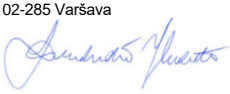
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland ") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, nákresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode
Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Výrobok: Vibrátor na betón 1100W s valcom
Model: 58G541
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 ÷ 99999
Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky noriem:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa jeho súčasti
pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.
Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Pracovník pre technickú dokumentáciu GTX Poľsko

Varšava, 2024-01-16

SLOVENSKI (SL)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
Vibrator za beton: 58G541

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE
POZOR!
Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

POZORNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA KASNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA PRAVILA

- Opozorila, svarila in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev ali situacij, ki se lahko pojavijo. Pri uporabi tega

orodja uporabljajte zdravo pamet in previdnost. Vedno bodite pozorni na okolje in poskrbite za varno in odgovorno uporabo orodja.
- **NE dovolite** ljudem, da namestijo ali uporabljajo ta izdelek, dokler ne preberejo tega priročnika in ne razumejo, kako izdelek deluje.
- Uporabite ustrezno orodje za delo. **NE** poskušajte prisiliti te opreme, da bi opravila delo, namenjeno industrijski opremi. Obstajajo določeni načini uporabe, za katere je bila ta oprema zasnovana. V območju, za katerega je bila zasnovana, bo opravila boljše in varnejše delo.

Te opreme **NE uporabljajte** za namene, za katere ni namenjena.

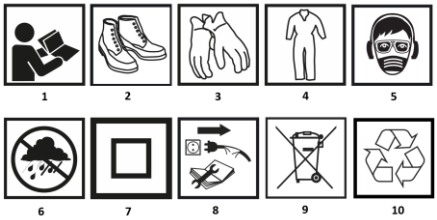
VARNOST NA DELOVNEM MESTU
- Pred vsako uporabo preverite delovno območje. Delovno območje naj bo čisto, suho, brez nereda in dobro osvetljeno. Neurejena, mokra ali temna delovna območja lahko povzročijo poškodbe.
- Orodja ne uporabljajte na mestih, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Orodje lahko proizvaja iskre, ki lahko vžgejo vnetljive tekočine, pline ali prah.
- Ne dovolite, da bi orodje prišlo v stik z električnim virom. Orodje ni izolirano in stik z njim lahko povzroči električni udar.
- Med delom z orodjem poskrbite, da se otroci in mimoidoči ne bodo gibali na delovnem območju. Otrokom ne dovolite, da bi uporabljali orodje.
- Bodite pozorni na vse daljnovode, električne tokokroge, vodovodne cevi in druge mehanske nevarnosti na delovnem območju. Nekatere od teh nevarnosti so lahko skrite pred vašim pogledom in lahko ob stiku z njimi povzročijo poškodbe in/ali materialno škodo.

OSEBNA VARNOST
- Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri delu z orodjem uporabljajte zdravo pamet. Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil, visečih predmetov ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele. Prezračevalne odprtine v orodju pogosto pokrivajo gibljive dele, zato se izogibajte temu, da bi vas potegnile vanje.
- Uporabljajte zaščitna oblačila in opremo. Po potrebi uporabljajte zaščitna očala s stranskimi ščitniki ali ščitnik za obraz. V prašnih delovnih razmerah uporabljajte masko proti prahu. Po potrebi uporabljajte tudi nedrsečo zaščitno obutev, čelado, rokavice, sisteme za odsesavanje prahu in varovala sluha. To velja za vse osebe na delovnem območju.
- Z napravo **NE** segajte predaleč. Ves čas ohranjajte dobro držo in ravnotežje.

ELEKTRIČNA VARNOST
- Dvojna izolacija odpravlja potrebo po trižičnem ozemljenem napajalnem kablu in ozemljenem napajalnem sistemu.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.
- Nikoli ne uporabljajte napajalnega kabla za prenašanje orodja ali izvlecite vtiča iz vtičnice. Napajalni kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovane napajalne kable takoj zamenjajte. Poškodovani napajalni kabli povečujejo nevarnost električnega udara
- Pri delu z električnim orodjem na prostem uporabljajte zunanje podaljške. Ti podaljški so zasnovani za uporabo na prostem in zmanjšujejo nevarnost električnega udara.

UPORABA IN NEGA VIBRATORJA ZA BETON
- Ne uporabljajte sile. Izdelki opravljajo boljše in varnejše delo, če se uporabljajo na način in za delo, za katerega so bili zasnovani. Načrtujte svoje delo in uporabite pravi izdelek za to delo.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so deli poškodovani. Skrbno preverite, ali bo izdelek pravilno deloval in opravljal predvideno funkcijo. Poškodovane ali obrabljene dele je treba takoj zamenjati. Nikoli ne uporabljajte izdelka s poškodovanim delom.
- Pred kakršnimikoli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem orodja odklopite napajanje iz orodja in nastavite stikalo za napajanje v zaklenjen ali izklopljen položaj. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona orodja.
- Kadar izdelka ne uporabljate, ga shranite. Shranjujte ga na suhem in varnem mestu, nedosegljivem otrokom. Pred skladiščenjem in ponovno uporabo preverite, ali je izdelek v dobrem delovnem stanju.
- Uporabljajte samo dodatke, ki jih proizvajalec priporoča za uporabo z vašim izdelkom. Dodatki, ki so morda primerni za en izdelek, lahko pri uporabi z drugim izdelkom predstavljajo nevarnost poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih!
2.Nosite osebno zaščitno opremo zaščitno obutev
3.Wear osebna zaščitna oprema zaščitne rokavice
4.Wear osebna zaščitna oprema zaščitna oblačila
5.Nosite osebno zaščitno opremo, glušnike, masko in zaščitna očala.
6.Protect pred dežjem
7.Oprema v zaščitnem razredu II
8.Pred vzdrževanjem, popravilom odklopite iz električnega napajanja
9.Ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki
10.Naprava se selektivno reciklira

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Oznaka Slika A	Opis
1	Prilagodljiva vibracijska gred (3 m)
2	Priključek pogonskega vibratorja
3	Pogonski mehanizem vibratorja
4	Teleso vibracijskega pogona
5	Pokrov ogljikovih ščetk
6	Gumb za neprekinjeno delovanje
7	Stikalo
8	Glavni ročaj
9	Vibracijska boja
Oznaka Slika B	**Opis**
1	Prilagodljiv valj z valjem
2	Vtičnica za vibracijski pogon
3	Matica za pritrditev gibljive gredi
4	Pogonski zatič gredi
5	Navoj zadrževalnega obroča gredi

*** Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike**

PRIPRAVA

Vibrator za stiskanje betona je bil zasnovan za stiskanje betona, da je masa čim bolj kohezivna in homogena. Betonska mešanica se zgošča s premikanjem praznin med zrni agregata. Beton, ki je izpostavljen vibratorju, postane močnejši in trajnejši. Napravo poganja izmenični komutatorski motor prek menjalnika in gibljive gredi.

DELOVANJE NAPRAVE

Montaža vibratorja

OPOMBA: Pred namestitvijo se prepričajte, da je vibrator odklopljen od vira napajanja, da se izognete neželeni aktivaciji.

Korak 1. Priključite pogonski zatič vibratorja **sl. B5** na gredni sedež **obr. B2** vibratorja.

Korak 2. Vstavite pogonski zatič **fig. B5** tako, da popolnoma zdrsne v ležišče gredi vibratorja **obr. B2** in zataknite navoj zadrževalnega obročka **obr. B5** s pritrdilno matico **fig. B3.**

Korak 3 Zavrtite matico **Slika B3** v nasprotni smeri urinega kazalca, kolikor je mogoče. Prepričajte se, da je povezava med pogonom in gredjo z vibracijskim valjem stabilna.

Naprava je pripravljena za uporabo.

Pred vsako uporabo
- Preverite napajalno napetost na delovnem mestu. Vibrator uporablja napetost 230 V.
- Preverite, ali je vibrator obrabljen ali poškodovan.
- Po potrebi vibrator očistite le z milom in vlažno krpo. Številna čistila so škodljiva za plastiko in izolacijo.
- Nikoli ne dovolite, da bi tekočina vstopila v motor.

Delo

Ne uporabljajte naprave z izklopljeno gredjo dlje časa po nepotrebnem. To lahko povzroči pregrevanje in poškodbe ležaja.

- Primite glavni ročaj **Slika A8** stroja, z drugo roko pa podprite in držite ohišje v bližini motorja.
- Pritisnite stikalo na **sliki A7**, ki se nahaja na ročaju. Vstavite boben vibratorja v beton, naprava začne delovati in vibrirati.
- Če sprostite stikalo **Slika A7**, motor preneha delovati.
- Če enoto upravljate s pritiskom na sprožilec stikala in nato pritisnete gumb za zaklepanje **obr. A6**, bo motor deloval, ne da bi pritisnili stikalo **obr. A7**.
- Če želite sprostiti gumb za zaklepanje neprekinjenega delovanja **fig. A6,** ponovno pritisnite stikalo **obr. A7**.

OPOMBA: če motor deluje, a zvočni signal vibratorja ne vibrira, z njim udarite ob tla, ko je enota vključena. Če zvočni signal vibrira, enota deluje normalno.

- Pri zagonu motorja držite upogibno cev z zvito glavo v zraku ali jo položite na mehko površino. Tako preprečite, da bi konica med zagonom odbila na trdo površino, kar bi lahko poškodovalo notranje ležaje.
- Med uporabo glavo v mešanico vstavite precej hitro, pri odstranjevanju pa jo počasi izvlecite. Hitro odstranjevanje je glavni vzrok za slabo utrjevanje betona.
- Za najboljše rezultate glavo popolnoma potopite in poskusite vzpostaviti reden vzorec vstavljanja in odstranjevanja.
- Na območju mokrega betona ne vibrirajte dolgo časa, saj lahko to povzroči prekomerno ločevanje materiala.
- Izogibajte se ostrim zavojem gibljive cevi. To lahko povzroči vroče točke.
- Napajalni kabel se ne sme dotikati mokrega betona, saj lahko to povzroči kratek stik v električnem sistemu.
- Pri premikanju vibratorja po delovnem območju glave ne vlecite po tleh.
- Pri vstavljanju glave v mešanico se ne dotikajte kalupov in palic.
- Če se vibrator nenadoma ustavi, izklopite stikalo in izključite vir napajanja. Preverite, ali sta naprava in napajalni kabel poškodovana.
- Če vibratorja ne uporabljate več kot 15 minut:

1. preverite, ali je stikalo za napajanje izklopljeno.
2. odklopite iz vira napajanja.
3. sperite ostanke cementnega betona z gibke cevi in glave

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Vibrator čistite samo z milom in vlažno krpo. Številna čistila so škodljiva za plastiko in izolacijo. - Nikoli ne dovolite, da bi tekočina prišla v notranjost motorja

- Preverite, ali ni vibracijska boja obrabljena ali poškodovana. Poškodovane ali obrabljene dele je treba pred naslednjo uporabo zamenjati.

- Pri shranjevanju vibratorja ga skupaj z napajalnikom postavite na varno mesto. Odklopite gibljivo cev z ohišja motorja.

Stroj je zasnovan tako, da dolgo deluje z minimalnim vzdrževanjem. Nadaljnje zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege stroja in rednega čiščenja.

VSEBINA KOMPLETA:

- Vibracijski pogon 1 kos.
- Fleksibilni valj 3 m z rolojem 1 kos.
- Tehnična dokumentacija 3 kosi.

PARAMETER	VREDNOST
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	1100 W
Hitrost	4400 min^{-1}
Frekvenca vibracij	240 Hz
Amplituda nihanja	~1,2 mm
Premer zvitka	35 mm
Učinkoviti premer žarnice	~35 cm
Priporočena razdalja med motnjami v vrtincu	~50 cm
Dolžina cevi z zvitkom	3 m
Dolžina napajalnega kabla	3 m
Stopnja zaščite IP	IPX4
Zaščitni razred	II
Masa	2,35 kg
Leto izdelave	2025
58G541 pomeni oznako tipa in stroja	
PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH	
Najvišja raven zvočnega tlaka	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Največja raven zvočne moči	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Največja vrednost pospeška	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH
Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme opisujeta: raven emitiranega zvočnega tlaka L_{PA} in raven zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost).
Raven zvočnega tlaka L_{PA}, raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij $a_{(h),\,ki}$ so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu z IEC 60745-2. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.
Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.
Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

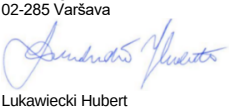
VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nerecklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland ") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti
Proizvajalec: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izdelek: Vibrator za beton 1100W z valjem
Model: 58G541
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: 00001 ÷ 99999
Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve standardov:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje njegovih sestavnih delov
ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.
Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Uradnik za tehnično dokumentacijo GTX Poljska

Varšava, 2024-01-16

LIETUVA (LT)
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Betono vibratorius: 58G541

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS
DĖMESIO!
Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiesi toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

SAUGUMO TAISYKLĖS
- Šiame vadove pateikti įspėjimai, perspėjimai ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ar situacijų, kurios gali pasitaikyti. Naudodamiesi šiuo įrankiu vadovaukitės sveiku protu ir atsargumu. Visada saugokite aplinką ir užtikrinkite, kad įrankis būtų naudojamas saugiai ir atsakingai.
- **NEGALIMA** leisti žmonėms montuoti ar naudoti šio gaminio, kol jie neperskaitys šio vadovo ir nesupras, kaip gaminys veikia.
- Naudokite tinkamą įrankį darbui atlikti. **NEBANDYKITE** priversti šią įrangą atlikti darbą, skirtą pramoninei įrangai. Yra tam tikrų darbų, kuriems ši įranga buvo sukurta. Ji atliks geresnį ir saugesnį darbą tose ribose, kurioms buvo sukurta.

NENAUDOKITE šios įrangos ne pagal paskirtį.

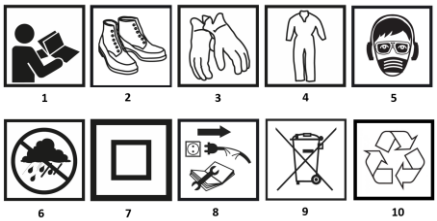
SAUGA DARBO VIETOJE
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo vietą. Darbo vieta turi būti švari, sausa, be netvarkos ir gerai apšviesta. Netvarkingos, drėgnos ar tamsios darbo vietos gali sukelti sužalojimų.
- Nenaudokite įrankio ten, kur yra gaisro ar sprogimo pavojus, pavyzdžiui, esant degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrankis gali sukelti kibirkštis, kurios gali uždegti degius skysčius, dujas ar dulkes.
- Neleiskite, kad įrankis liestųsi su elektros šaltiniu. Įrankis nėra izoliuotas ir sąlytis su juo gali sukelti elektros smūgį.
- Dirbdami su įrankiu laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo darbo vietos. Neleiskite vaikams dirbti su įrankiu.
- Būkite atidūs visoms elektros linijoms, elektros grandinėms, vandentiekio vamzdžiams ir kitiems mechaniniams pavojams darbo zonoje. Kai kurie iš šių pavojų gali būti paslėpti nuo jūsų žvilgsnio, o prisilietus prie jų galima susižeisti ir (arba) sugadinti turtą.

ASMENINIS SAUGUMAS
- Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu. Nenaudokite įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.
- Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių, nedėvėkite kabančių daiktų ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis. Įrankyje esančios ventiliacijos angos dažnai uždengia judančias dalis, todėl turėtumėte vengti jų įtraukimo.
- Naudokite apsauginius drabužius ir įrangą. Jei reikia, naudokite apsauginius akinius su šoniniais skydais arba veido skydelį. Dulkėtomis darbo sąlygomis naudokite kaukę nuo dulkių. Taip pat naudokite neslystančią apsauginę avalynę, šalmą, pirštines, dulkių ištraukimo sistemas ir, jei reikia, klausos apsaugos priemones. Tai taikoma visiems darbo zonoje esantiems asmenims.
- **NESIEKITE** per toli savo prietaisu. Visada išlaikykite gerą laikyseną ir pusiausvyrą.

ELEKTROS SAUGA
- Dėl dvigubos izoliacijos nereikia trijų laidų įžeminto maitinimo kabelio ir įžemintos maitinimo sistemos.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. Įžeminus kūną padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaikykite elektrinių įrankių po lietaus ar drėgmės poveikiu. Vandens patekimas į elektrinį įrankį padidina elektros smūgio riziką.
- Niekada nenaudokite maitinimo laido įrankiams nešioti ir netraukite kištuko iš lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Sugadintus maitinimo laidus nedelsdami pakeiskite naujais. Pažeisti maitinimo laidai padidina elektros smūgio pavojų
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite lauko prailgintuvus. Šie prailgintuvai skirti naudoti lauke ir sumažina elektros smūgio pavojų.

BETONO VIBRATORIAUS NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA
- Nenaudokite jėgos. Gaminiai atlieka geresnį ir saugesnį darbą, kai jie naudojami taip, kaip ir tokiam darbui, kuriam jie buvo sukurti. Planuokite darbą ir naudokite tinkamą gaminį.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar dalys nėra pažeistos. Atidžiai patikrinkite, ar gaminys veiks tinkamai ir atliks numatytą funkciją. Pažeistas arba susidėvėjusias dalis būtina nedelsiant pakeisti. Niekada nenaudokite gaminio su pažeista dalimi.
- Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar laikydami įrankį atjunkite maitinimą ir nustatykite maitinimo jungiklį į užrakintą arba išjungtą padėtį. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina atsitiktinio įrankio paleidimo riziką.
- Nenaudojamą gaminį laikykite sandėlyje. Laikykite sausoje, saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prieš laikydami ir prieš pakartotinai naudodami gaminį patikrinkite, ar jis yra geros būklės.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus, skirtus naudoti su jūsų gaminiu. Priedai, kurie gali būti tinkami vienam gaminiui, gali kelti pavojų susižeisti naudojant su kitu gaminiu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2.Wear personal protective equipment apsauginė avalynė
3.Wear asmeninės apsaugos priemonės apsauginės pirštinės
4.Wear personal protective equipment apsauginiai drabužiai
5.Dėvėkite asmenines apsaugines priemones - ausines, kaukę ir apsauginius akinius.
6.Protect nuo lietaus
7.II apsaugos klasės įranga
8.Prieš techninę priežiūrą, remontą, atjunkite nuo maitinimo šaltinio
9.Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
10.Prietaisas yra selektyviai perdirbamas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS
Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas A pav.	Aprašymas
1	Lankstus vibratoriaus velenas (3 m ilgio)
2	Pavaros vibratoriaus jungtis
3	Vibratoriaus pavaros pavara
4	Vibratoriaus pavaros korpusas
5	Anglies šepetėlių dangtelis
6	Nepertraukiamo veikimo mygtukas
7	Perjungti
8	Pagrindinė rankena
9	Vibratoriaus plūduras
Pavadinimas B pav.	**Aprašymas**
1	Lankstus ritinėlis su ritinėliu
2	Vibratoriaus pavaros lizdas
3	Lanksčiojo veleno tvirtinimo veržlė
4	Veleno pavaros kaištis
5	Veleno tvirtinimo žiedo sriegis

*** Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio**

PARUOŠIMAS
Betono tankinimo vibratorius sukurtas betono masei tankinti, kad ji būtų kuo vientisesnė ir vienalytė. Betono mišinys sutankinamas išstumiant tuštumas tarp užpildo grūdelių. Vibratoriaus veikiamas betonas tampa

tvirtesnis ir patvaresnis. Įrenginį per pavarų dėžę ir lankstųjį veleną suka kintamosios srovės komutacinis variklis.

PRIETAISO VEIKIMAS

Vibratoriaus montavimas

PASTABA: Prieš montuodami įsitikinkite, kad vibratorius yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nepageidaujamo įjungimo.

1 žingsnis. Prijunkite vibratoriaus pavaros kaištį **pav. B5** prie veleno lizdo **pav. B2**.

2 žingsnis. Įstatykite pavaros kaištį **pav. B5** taip, kad jis visiškai įlįstų į vibratoriaus veleno lizdą **pav. B2** ir įsukite laikančiojo žiedo sriegį **pav. B5** su laikančiąja veržle **fig. B3.**

3 veiksmas Pasukite veržlę **B3 pav.** prieš laikrodžio rodyklę tiek, kiek galima. Įsitikinkite, kad pavaros ir veleno su vibratoriaus ritiniu jungtis yra stabili.

Prietaisas paruoštas naudoti.

Prieš kiekvieną naudojimą

- Patikrinkite maitinimo įtampą darbo vietoje. Vibratorius naudoja 230 V įtampą.
- Patikrinkite, ar vibratorius nėra susidėvėjęs arba pažeistas.
- Jei reikia, valykite vibratorių naudodami tik muilą ir drėgną šluostę. Daugelis valymo priemonių kenkia plastikui ir izoliacijai.
- Niekada neleiskite skysčiui patekti į variklį.

Darbas

Be reikalo nenaudokite įrenginio, kai velenas neveikia ilgesnį laiką. Tai gali sukelti perkaitimą ir pažeisti guolį.

- Suimkite pagrindinę mašinos rankeną **A8 pav.,** o kita ranka paremkite ir laikykite korpusą prie variklio.
- Paspauskite **A7 pav.** jungiklį, esantį ant rankenos. Įstatykite vibratoriaus būgną į betoną, įrenginys pradeda veikti ir vibruoti.
- Atleidus jungiklį **A7 pav.**, variklis nustos veikti.
- Jei įrenginį valdote paspausdami jungiklio gaiduką, o tada paspauskite užrakto mygtuką **pav. A6**, variklis veiks nepaspaudus jungiklio **pav. A7**.
- Jei norite atlaisvinti nepertraukiamo veikimo užrakto mygtuką, **pav. A6,** dar kartą paspauskite jungiklį **pav. A7**.

PASTABA: jei variklis veikia, bet vibratoriaus garsinis signalas nesiblaško, įjungę įrenginį, trenkite juo į žemę. Jei garsinis signalas vibruoja, įrenginys veikia normaliai.

- Užvedę variklį laikykite lankščiają žarną galvute į orą arba padėkite ją ant minkšto paviršiaus. Taip užvedimo metu antgalis neatsitrenks į kietą paviršių, o tai gali pažeisti vidinius guolius.
- Naudojant galvutę į mišinį įkiškite gana greitai, o išimdami ją ištraukite lėtai. Greitas ištraukimas yra pagrindinė blogo betono sutvirtinimo priežastis.
- Kad pasiektumėte geriausių rezultatų, visiškai panardinkite galvutę ir stenkitės reguliariai ją įkišti ir išimti.
- Venkite ilgai vibruoti drėgno betono plotą, nes tai gali sukelti pernelyg didelį medžiagos atsiskyrimą.
- Venkite aštrių lankščios žarnos lenkimų. Dėl to gali atsirasti įkaitusių vietų.
- Neleiskite, kad maitinimo laidas liestųsi prie drėgno betono, nes tai gali sukelti trumpąjį jungimą elektros sistemoje.
- Judindami vibratorių darbo zonoje, nevilkite galvutės žeme.
- Įdėdami galvutę į mišinį venkite liesti formas ir strypus.
- Jei vibratorius staiga sustoja, išjunkite jungiklį ir atjunkite maitinimo šaltinį. Patikrinkite, ar prietaisas ir maitinimo laidas nėra pažeisti.
- Jei vibratorius nenaudojamas ilgiau nei 15 minučių:

1. patikrinkite, ar maitinimo jungiklis išjungtas.
2. atjunkite nuo maitinimo šaltinio.
3. nuo lankščios žarnos ir galvutės nuplaukite cemento betono likučius

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Vibratorių valykite tik muilu ir drėgna šluoste. Daugelis valymo priemonių kenkia plastikui ir izoliacijai. - Niekada neleiskite skysčiui patekti į variklio vidų

- Patikrinkite, ar vibracinis plūduras nėra susidėvėjęs arba pažeistas. Pažeistas arba susidėvėjusias dalis reikia pakeisti prieš kitą naudojimą.
- Laikydami vibratorių, padėkite jį kartu su maitinimo šaltiniu į saugią vietą. Atjunkite lankščią žarną nuo variklio korpuso.

Įrenginys sukurtas taip, kad ilgai veiktų ir nereikalautų minimalios priežiūros. Tolesnis patenkinamas veikimas priklauso nuo tinkamos mašinos priežiūros ir reguliaraus valymo.

RINKINIO TURINYS:

- Vibratoriaus pavara 1 vnt.
- Lankstus 3 m ritinėlis su ritinėliu 1 vnt.
- Techniniai dokumentai 3 vnt.

PARAMETRAS	**VERTĖ**
Maitinimo įtampa	230 V KINTAMOSIOS SROVĖS
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	1100 W
Greitis	4400 min^{-1}
Vibracijos dažnis	240 Hz
Virpesių amplitudė	~1,2 mm
Ritinio skersmuo	35 mm
Efektyvusis lemputės skersmuo	~35 cm
Rekomenduojamas atstumas tarp sūkurio trikdžių	~50 cm
Žarnos ilgis su ritiniu	3 m
Maitinimo kabelio ilgis	3 m
IP apsaugos laipsnis	IPX4
Apsaugos klasė	II
Masė	2,35 kg
Gamybos metai	2025
58G541 reiškia ir tipo, ir mašinos pavadinimą	
TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS	
Didžiausias garso slėgio lygis	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Didžiausias garso galios lygis	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Didžiausia pagreičio vertė	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

TRIUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis L_{PA}, garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal IEC 60745-2. Pateiktas vibracijos pagreičio lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



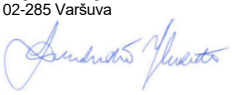
Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, be kita ko. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Produktas: Betono vibratorius 1100W su ritiniu
Modelis: 58G541
Prekybos pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: 00001 ÷ 99999
Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Ir atitinka standartų reikalavimus:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
jis susijęs tik su į rinką pateiktomis mašinomis ir neapima jų sudedamųjų dalių.
prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.
ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna gatvė 2/4
02-285 Varšuva



Lukawiecki Hubert

Techninės dokumentacijos specialistas GTX Lenkija

Varšuva, 2024-01-16

LATVIJA (LV)
ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS
Betona vibrators: 58G541

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI
PIEZĪME!
Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

RŪPĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI
- Šajā rokasgrāmatā ietvertie brīdinājumi, brīdinājumi un norādījumi neaptver visus iespējamos apstākļus vai situācijas, kas var rasties. Lietojot šo rīku, rīkojieties ar veselo saprātu un piesardzīgi. Vienmēr ņemiet vērā apkārtējo vidi un pārliecinieties, ka rīks tiek lietots droši un atbildīgi.
- **Neļaujiet** cilvēkiem uzstādīt vai lietot šo izstrādājumu, kamēr viņi nav izlasījuši šo rokasgrāmatu un nav sapratuši, kā izstrādājums darbojas.
- Izmantojiet darbam atbilstošu instrumentu. **NEmēģiniet** piespiest šo iekārtu veikt darbu, kas paredzēts rūpnieciskām iekārtām. Ir noteikti lietojumi, kuriem šī iekārta ir paredzēta. Tā veiks labāku un drošāku darbu tajā diapazonā, kuram tā ir paredzēta.

NEIZMANTOJIET šo iekārtu mērķiem, kam tā nav paredzēta.

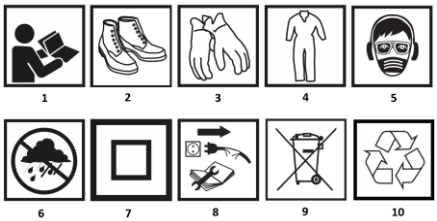
DROŠĪBA DARBA VIETĀ
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet darba zonu. Uzturiet darba zonu tīru, sausu, tīru, netraucētu un labi apgaismotu. Netīrs, mitrs vai tumšs darba laukums var izraisīt traumas.
- Nelietojiet instrumentu vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Darbarīks var radīt dzirksteles, kas var aizdedzināt uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai putekļus.
- Neļaujiet instrumentam nonākt saskarē ar elektrības avotu. Instruments nav izolēts, un saskare ar to var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Darbojoties ar instrumentu, turiet bērnus un apkārtējos cilvēkus tālāk no darba zonas. Neļaujiet bērniem darboties ar šo instrumentu.
- Jāievēro visas elektrolīnijas, elektriskās ķēdes, ūdens caurules un citi mehāniski apdraudējumi darba zonā. Daži no šiem apdraudējumiem var būt paslēpti no jūsu redzesloka, un saskare ar tiem var radīt traumas un/vai materiālos zaudējumus.

PERSONISKĀ DROŠĪBA
- Esiet modri, uzmanīgi vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar darbarīku, rīkojieties ar veselo saprātu. Neizmantojiet instrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.
- Atbilstoši ģērbieties. Nelietojiet vaļīgus apģērbus, nevalkājiet vaļīgus priekšmetus vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iesprūst kustīgās daļās. Ventilācijas atveres instrumentā bieži aizsedz kustīgās daļas, un jums vajadzētu izvairīties no to ievilkšanas.
- Izmantojiet aizsargapģērbu un aprīkojumu. Ja nepieciešams, izmantojiet aizsargbrilles ar sānu vai sejas aizsargu. Putekļainos darba apstākļos lietojiet pretputekļu masku. Vajadzības gadījumā lietojiet arī neslīdošus aizsargapavus, ķiveri, cimdus, putekļu nosūces sistēmas un dzirdes aizsardzības līdzekļus. Tas attiecas uz visām personām, kas atrodas darba zonā.
- **Neaizsniedzieties** ar ierīci pārāk tālu. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru.

ELEKTRODROŠĪBA
- Dubultā izolācija novērš nepieciešamību pēc trīs vadu iezemēta strāvas kabeļa un iezemētas strāvas sistēmas.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nekad neizmantojiet strāvas vadu, lai pārnēsātu darbarīkus vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Glabājiet strāvas vadu tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Nekavējoties nomainiet bojātus strāvas vadus. Bojāti strāvas vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet āra pagarinātājus. Šie pagarinātāji ir paredzēti lietošanai ārpus telpām un samazina elektrošoka risku.

BETONA VIBRATORA LIETOŠANA UN KOPŠANA
- Neizmantojiet spēku. Produkti veic labāku un drošāku darbu, ja tos izmanto tā, kā tie ir paredzēti, un tam, kam tie ir paredzēti. Plānojiet darbu un izmantojiet darbam atbilstošu izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai detaļas nav bojātas. Rūpīgi pārbaudiet, vai izstrādājums darbosies pareizi un pildīs tam paredzēto funkciju. Bojātas vai nolietotas detaļas nekavējoties jānomaina. Nekad nelietojiet izstrādājumu ar bojātu detaļu.
- Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai instrumenta glabāšanas atvienojiet strāvas padevi no instrumenta un iestatiet strāvas slēdzi bloķētā vai izslēgtā stāvoklī. Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina nejaušas darbarīka iedarbināšanas risku.
- Uzglabājiet izstrādājumu, kad tas netiek lietots. Uzglabājiet to sausā, drošā vietā, bērniem nepieejamā vietā. Pirms glabāšanas un atkārtotas lietošanas pārbaudiet, vai izstrādājums ir labā darba kārtībā.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus, kas paredzēti lietošanai kopā ar izstrādājumu. Piederumi, kas var būt piemēroti vienam izstrādājumam, var radīt traumu risku, ja tos izmanto ar citu izstrādājumu.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1.Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2.Wear individuālie aizsardzības līdzekļi aizsargapavi
3.Wear individuālie aizsardzības līdzekļi aizsargcimdi aizsargcimdi
4.Wear individuālie aizsardzības līdzekļi aizsargapģērbs
5.Nēsājiet individuālos aizsardzības līdzekļus ausu aizbāžņus, masku un aizsargbrilles.
6.Protect no lietus
7.II aizsardzības klases iekārtas

8.Pirms apkopes, remonta atvienojiet no strāvas padeves
9.Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
10.Ierīce tiek selektīvi pārstrādāta

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām.
attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums A attēls	Apraksts
1	Elastīga vibratora vārpsta (3 m komplektā)
2	Piedziņas vibratora savienotājs
3	Vibratora piedziņas pārnesums
4	Vibratora piedziņas korpuss
5	Ogleķļa birstes vāciņš
6	Nepārtrauktas darbības poga
7	Pārslēdziet
8	Galvenais rokturis
9	Vibrator bojas
Apzīmējums B attēls	**Apraksts**
1	Elastīgs rullītis ar rullīti
2	Vibratora piedziņas ligzda
3	Elastīgās vārpstas stiprinājuma uzgrieznis
4	Vārpstas piedziņas tapa
5	Vārpstas fiksācijas gredzena vītne

*** Iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.**

PREPARATION

Betona blīvēšanas vibrators ir paredzēts betona blīvēšanai tā, lai masa būtu pēc iespējas viendabīgāka un viendabīgāka. Betona maisījumu sablīvē, izspiežot tukšumus starp pildvielas graudiem. Vibratora iedarbībā betons kļūst stiprāks un izturīgāks. Iekārtu darbina maiņstrāvas komutatora motors, izmantojot pārnesumkārbu un lokanu vārpstu.

IERĪCES DARBĪBA

Vibratora uzstādīšana

PIEZĪME: Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka vibrators ir atvienots no strāvas avota, lai izvairītos no nevēlamas aktivizēšanas.

1. solis. Pievienojiet vibratora piedziņas tapu **att. B5** pie vārpstas sēdekļa**, att. B2**.

2. solis. Ievietojiet piedziņas tapu **att. B5** tā, lai tas pilnībā ieslīdētu vibratora vārpstas ligzdā **attēlā. B2** un iespraust fiksācijas gredzena vītni**, att. 1. attēls. B5** ar fiksējošo uzgriezni **fig. B3.**

3. solis Pagrieziet uzgriezni **B3 attēlā** pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam, cik tālu tas ir iespējams. Pārliecinieties, ka savienojums starp piedziņu un vārpstu ar vibratora rullīti ir stabils.
Ierīce ir gatava lietošanai.

Pirms katras lietošanas

- Pārbaudiet barošanas spriegumu darba vietā. Vibrators izmanto 230 V spriegumu.
- Pārbaudiet, vai vibrators nav nodilis vai bojāts.
- Ja nepieciešams, notīriet vibratoru, izmantojot tikai ziepes un mitru drānu. Daudzi tīrīšanas līdzekļi ir kaitīgi plastmasai un izolācijai.
- Nekad neļaujiet, lai šķidrums iekļūtu dzinējā.

Darbs

Ilgāku laiku nevajadzīgi neiedarbiniet ierīci ar izslēgtu vārpstu. Tas var izraisīt gultņa pārkaršanu un bojājumus.

- Satveriet mašīnas galveno rokturi **A8. attēlā** un ar otru roku atbalstiet un turiet korpusu pie motora.
- Nospiediet **A7. att.** slēdzi, kas atrodas uz roktura. Ievietojiet vibratora cilindru betonā, ierīce sāk darboties un vibrēt.
- Atlaižot slēdzi **A7. attēlā**, motors pārtrauks darboties.
- Ja jūs darbināt ierīci, nospiežot slēdža sprūdu un pēc tam nospiežot bloķēšanas pogu **att. A6**, motors darbosies, nenospiežot slēdža pogu **att. A7**.
- Ja vēlaties atbrīvot nepārtrauktas darbības bloķēšanas pogu **att. A6,** vēlreiz nospiediet slēdzi **att. A7**.

PIEZĪME: ja motors darbojas, bet vibratora skaņas signāls nedreb, trāpiet ar to pa zemi, kamēr ierīce ir ieslēgta. Ja signalizators vibrē, ierīce darbojas normāli.

- Palaižot dzinēju, turiet lokano šļūteni ar galviņu gaisā vai novietojiet to uz mīkstas virsmas. Tas novērsīs galviņas atsitienu pret cietu virsmu palaišanas laikā, kas varētu sabojāt iekšējos gultņus.
- Lietošanas laikā ievietojiet galviņu maisījumā diezgan ātri, bet, to izņemot, izvelciet lēni. Ātra izņemšana ir galvenais sliktas betona konsolidācijas cēlonis.
- Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, pilnībā iegremdējiet galviņu un mēģiniet izveidot regulāru ievietošanas un izņemšanas režīmu.
- Izvairieties ilgstoši vibrēt mitra betona laukumu, jo tas var izraisīt pārmērīgu materiāla atdalīšanos.
- Izvairieties no asiem līkumiem elastīgajā šļūtenē. Tas var izraisīt karstus punktus.
- Neļaujiet strāvas vadam pieskarties mitram betonam, jo tas var izraisīt īssavienojumu elektriskajā sistēmā.
- Pārvietojot vibratoru darba zonā, nevelciet galvu pa zemi.
- Ievietojot galviņu maisījumā, izvairieties no pieskaršanās veidnēm un stieņiem.
- Ja vibrators pēkšņi apstājas, izslēdziet slēdzi un atvienojiet strāvas avotu. Pārbaudiet, vai ierīce un barošanas vads nav bojāts.
- Ja vibrators netiek lietots ilgāk par 15 minūtēm:

1. pārbaudiet, vai strāvas slēdzis ir izslēgts.
2. atvienojiet no strāvas avota.
3. mazgāt cementa betona atlikumus no elastīgās šļūtenes un galvas.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Vibratoru tīriet tikai ar ziepēm un mitru drānu. Daudzi tīrīšanas līdzekļi ir kaitīgi plastmasai un izolācijai. - Nekad nepieļaujiet šķidruma iekļūšanu motora iekšpusē.
- Pārbaudiet, vai vibrācijas bojas nav nodilušas vai bojātas. Bojātas vai nolietotas detaļas pirms nākamās lietošanas reizes jānomaina.
- Uzglabājot vibratoru, novietojiet vibratoru kopā ar barošanas bloku drošā vietā. Atvienojiet elastīgo šļūteni no motora korpusa.

Iekārta ir konstruēta tā, lai tā ilgi darbotos ar minimālu apkopi. Mašīnas ilgstoša apmierinoša darbība ir atkarīga no pareizas mašīnas kopšanas un regulāras tīrīšanas.

KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Vibratora piedziņa 1 gab.
- Elastīgais rullītis 3 m ar rulli 1 gab.
- Tehniskā dokumentācija 3 gab.

PARAMETRS	VALUE
Barošanas spriegums	230 V MAIŅSTRĀVA
Piegādes biežums	50 Hz
Nominālā jauda	1100 W
Ātrums	4400 min^{-1}
Vibrācijas frekvence	240 Hz
Svārstību amplitūda	~1,2 mm
Rullīša diametrs	35 mm
Spuldzes efektīvais diametrs	~35 cm
Ieteicamais attālums starp virpuļviesuļa traucējumiem	~50 cm
Šļūtenes garums ar rulli	3 m
Piegādes kabeļa garums	3 m
IP aizsardzības pakāpe	IPX4
Aizsardzības klase	II
Masu	2,35 kg
Ražošanas gads	2025
58G541 apzīmē gan tipa, gan mašīnas apzīmējumu	
TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI	
Maksimālais skaņas spiediena līmenis	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maksimālais skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maksimālā paātrinājuma vērtība	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI
Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K ir mērījumu nenoteiktība).
Skaņas spiediena līmenis L_{PA}, skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{(h)}$, kas norādīta šajos norādījumos, tika mērīta saskaņā ar IEC 60745-2. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un provizoriski novērtētu vibrācijas iedarbību.
Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.
Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, mašīnas un darba rīku cikliska apkope, atbilstošas rokas temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

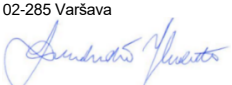
VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland ") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija
Ražotājs: Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava
Izstrādājums: Betona vibrators 1100W ar rullīti
Modelis: 58G541
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: 00001 ÷ 99999
iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst standartu prasībām:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
tas attiecas tikai uz mašīnu, kāda tā ir laista tirgū, un neietver tās sastāvdaļas.
pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.
Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts uzņēmuma vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4
02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Tehniskās dokumentācijas speciālists GTX Polija

Varšava, 2024-01-16

EESTI (EE)
ORIGINAALJUHISTE TÕLGE
Betoonivibraator: 58G541

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED
MÄRKUS!
Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgmiste protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

TURVAMEETMED
- Käesolevas kasutusjuhendis esitatud hoiatused, hoiatused ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi või olukordi, mis võivad tekkida. Kasutage selle tööriista kasutamisel tervet mõistust ja ettevaatust. Olge alati teadlik keskkonnast ja veenduge, et tööriista kasutatakse ohutult ja vastutustundlikult.
- **ÄRGE** lubage inimestel seda toodet paigaldada või kasutada enne, kui nad on lugenud seda kasutusjuhendit ja mõistavad, kuidas toode töötab.
- Kasutage tööks õiget tööriista. **ÄRGE** püüdke seda seadet sundida tegema tööd, mis on mõeldud tööstusseadmete jaoks. On teatud rakendusi, milleks see seade on mõeldud. See teeb paremat ja ohutumat tööd selles vahemikus, mille jaoks see on mõeldud.

ÄRGE kasutage seda seadet eesmärkidel, milleks see ei ole ette nähtud.

OHUTUS TÖÖKOHAL
- Kontrollige tööpiirkonda enne iga kasutamist. Hoidke tööpiirkond puhas, kuiv, puhas ja hästi valgustatud. Ebakorrapärased, märjad või pimedad tööalad võivad põhjustada vigastusi.
- Ärge kasutage tööriista kohtades, kus on tule- või plahvatusoht; näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul. Tööriistaga võivad tekkida sädemed, mis võivad süttida tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.
- Ärge laske tööriistal kokku puutuda vooluallikaga. Tööriist ei ole isoleeritud ja kokkupuude võib põhjustada elektrilöögi.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad tööpiirkonnast eemal, kui kasutate tööriista. Ärge lubage lastel tööriista käsitseda.
- Olge teadlik kõigist elektriliinidest, vooluahelatest, veetorudest ja muudest mehaanilistest ohtudest tööpiirkonnas. Mõned neist ohtudest võivad olla teie eest varjatud ja võivad kokkupuutel põhjustada vigastusi ja/või varalist kahju.

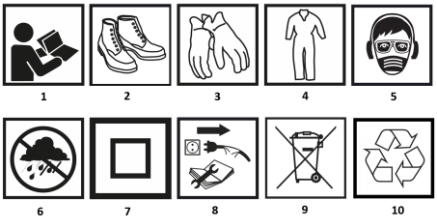
ISIKLIK TURVALISUS
- Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage tööriista käsitsemisel tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
- Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke lahtiseid riideid, rippuvaid esemeid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Tööriista ventilatsiooniavad katavad sageli liikuvaid osi ja te peaksite vältima nende sisse tõmbamist.
- Kasutage kaitseriietust ja -varustust. Vajaduse korral kasutage kaitseprille koos külgkattega või näokaitset. Tolmustes töötingimustes kasutage tolmumaski. Vajaduse korral kasutage ka libisemisvastaseid kaitsejalatseid, kiivrit, kindaid, tolmueemaldussüsteeme ja kuulmiskaitsevahendeid. See kehtib kõigi tööpiirkonnas viibivate isikute kohta.
- **ÄRGE** ulatage oma seadmega liiga kaugele. Hoidke kogu aeg head kehahoidu ja tasakaalu.

ELEKTRIOHUTUS
- Topeltisolatsioon välistab vajaduse kolmejuhtmelise maandatud toitekaabli ja maandatud elektrisüsteemi järele.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- Ärge pange elektrilisi tööriistu vihma või niiskuse kätte. Vee sattumine elektrilise tööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kunagi kasutage toitejuhet tööriistade kandmiseks ega tõmmake pistikut pistikupesast välja. Hoidke toitejuhe eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest. Vahetage kahjustatud toitejuhtmed kohe välja. Kahjustatud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage väljas kasutatavaid pikendusjuhtmeid. Need pikendusjuhtmed on mõeldud kasutamiseks välistingimustes ja vähendavad elektrilöögi ohtu.

BETOONIVIBRAATORI KASUTAMINE JA HOOLDAMINE
- Ärge kasutage jõudu. Tooted teevad paremat ja ohutumat tööd, kui neid kasutatakse viisil ja tööks, milleks need on mõeldud. Planeerige oma tööd ja kasutage tööks sobivat toodet.
- Enne iga kasutamist kontrollige, kas osad on kahjustatud. Kontrollige hoolikalt, et toode töötaks korralikult ja täidaks ettenähtud funktsiooni. Kahjustatud või kulunud osad tuleb viivitamatult välja vahetada. Ärge kunagi kasutage toodet kahjustatud osaga.
- Enne seadistuste tegemist, tarvikute vahetamist või tööriista hoiustamist lülitage tööriist vooluvõrgust välja ja seadke toitelüliti lukustatud või väljalülitatud asendisse. Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad tööriista juhusliku käivitamise ohtu.

- Säilitage toodet, kui seda ei kasutata. Hoidke seda kuivas ja turvalises kohas lastele kättesaamatus kohas. Kontrollige toodet enne hoiustamist ja taaskasutamist, et veenduda selle heas töökorras olekus.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud lisaseadmeid, mis on ette nähtud teie tootega kasutamiseks. Tarvikud, mis võivad sobida ühe toote jaoks, võivad teise tootega kasutamisel kujutada endast vigastusohtu.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1.Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2.Kandke isikukaitsevahendeid kaitsejalatseid
3.Kandke isikukaitsevahendeid kaitsekindaid
4**.**Kandke isikukaitsevahendeid kaitseriietust
5.Kandke isikukaitsevahendeid - kõrvaklappe, maski ja kaitseprille.
6.Protect vihma eest
7.II kaitseklassi seadmed
8.Enne hooldust, remonti, ühendage vooluvõrgust lahti
9.Ärge visake koos majapidamisjäätmetega.
10.Seade võetakse valikuliselt ringlusse.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme komponentide numeratsioon on järgmine.
näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus Joonis A	Kirjeldus
1	Paindlik vibraatori võll (3m kaasas)
2	Drive vibraatori pesa
3	Vibraatori ajam
4	Vibraatori ajamikorpus
5	Söeharja kate
6	Pideva töö nupp
7	Lülita
8	Peamine käepide
9	Vibraatori poi
Nimetus Joonis B	**Kirjeldus**
1	Paindlik rull koos rulliga
2	Vibraatori ajamipesa
3	Paindliku võlli kinnitusmutter
4	Võlli ajamipolt
5	Võlli kinnitusrõnga niit

*** Graafika ja tegelik toode võivad erineda.**

VALMISTAMINE

Betooni tihendusvibraator on mõeldud betooni tihendamiseks nii, et mass oleks võimalikult sidus ja homogeenne. Betoonisegu tihendamine toimub täitematerjali terade vaheliste tühimike väljatõrjumise teel. Vibraatoriga mõjutatud betoon muutub tugevamaks ja vastupidavamaks. Seadet ajab vahelduvvoolukommutaatoriga mootor käigukasti ja painduva võlli kaudu.

SEADME TÖÖ

Vibraatori paigaldamine

MÄRKUS: Veenduge, et vibraator oleks enne paigaldamist vooluallikast lahti ühendatud, et vältida soovimatut aktiveerimist.

1. samm. Ühendage vibraatori juhtpolt **joonis. B5** võlli istme külge**, joon. B2** vibraatori külge.

2. samm. Sisestage ajamipoldi **joonis**. **B5** nii, et see libiseb täielikult vibraatori võlli istmesse**, joon. B2** ja haakub kinnitusrõnga keermega**, joon. B5** kinnitusmutriga**, joonis B5. B3.**

Samm 3 Keerake mutrit **joonisel B3** vastupäeva nii kaugele kui võimalik. Veenduge, et ühendus ajami ja võlli vahel koos vibraatorirulliga on stabiilne.

Seade on kasutusvalmis.

Enne iga kasutamist

- Kontrollige tööpiirkonna toitepingeid. Vibraator kasutab 230 V.
- Kontrollige vibraatorit kulumise või kahjustuste suhtes.
- Vajaduse korral puhastage vibraatorit ainult seebi ja niiske lapiga. Paljud puhastusvahendid on plastile ja isolatsioonile kahjulikud.
- Ärge kunagi laske vedelikku mootorisse sattuda.

Töö

Ärge käivitage seadet tarbetult pikema aja jooksul, kui võlli ei ole töökorras. See võib põhjustada ülekuumenemist ja laagri kahjustumist.

- Võtke kinni masina põhikäepidemest **joonisel A8** ning toetage ja hoidke teise käega korpust mootori lähedal.
- Vajutage käepidemel asuvat lülitit **joonisel A7.** Sisestage vibraatori trummel betooni, seade hakkab tööle ja vibreerima.
- Kui te vabastate lüliti **joonisel A7**, siis mootor seiskub.
- Kui kasutate seadet, vajutades lüliti päästikut ja seejärel vajutage lukustusnuppu **viig. A6**, töötab mootor ilma lülitit vajutamata **joon. A7**.
- Kui soovite vabastada pideva töö lukustusnuppu **joon. A6,** vajutage uuesti lülitit **joon. A7**.

MÄRKUS: kui mootor töötab, kuid vibraatori sumisti ei vibreeri, lööge sellega maad, kui seade on sisse lülitatud. Kui sumisti vibreerib, töötab seade normaalselt.

- Hoidke painduvat voolikut pea rulliga õhus või asetage see mootori käivitamisel pehmele pinnale. Nii väldite, et otsak ei põrkuks käivitamisel kõval pinnal, mis võib kahjustada siselaagreid.
- Kasutamise ajal sisestage pea üsna kiiresti segusse, kuid eemaldamisel tõmmake see aeglaselt välja. Kiire eemaldamine on peamine põhjus betooni kehvaks konsolideerimiseks.
- Parima tulemuse saavutamiseks kastke pea täielikult sisse ja püüdke kehtestada regulaarne sisestamise ja eemaldamise muster.
- Vältige märja betooni vibreerimist pikema aja jooksul, sest see võib põhjustada materjali liigset eraldumist.
- Vältige painduva vooliku teravaid kurve. See võib põhjustada kuumade kohtade tekkimist.
- Ärge laske toitejuhtmel puudutada märga betooni, sest see võib põhjustada elektrisüsteemis lühise.
- Vibraatorit tööpiirkonnas liigutades ärge lohistage pead maapinnal.
- Vältige vormide ja kangide puudutamist, kui sisestate pea segusse.
- Kui vibraator äkki seiskub, lülitage lüliti välja ja ühendage vooluallikas lahti. Kontrollige seadet ja toitejuhet kahjustuste suhtes.
- Kui vibraatorit ei kasutata kauem kui 15 minutit:

1. Kontrollige, et toitelüliti oleks välja lülitatud.
2. Ühendage vooluallikast lahti.
3. pesta tsementbetooni jäägid painduvast voolikust ja peast

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Puhastage vibraatorit ainult seebi ja niiske lapiga. Paljud puhastusvahendid on plastile ja isolatsioonile kahjulikud. - Ärge kunagi laske vedelikul mootorisse sattuda
- Kontrollige, et vibraatori poi ei oleks kulunud või kahjustatud. Kahjustatud või kulunud osad tuleb enne järgmist kasutamist välja vahetada.
- Vibraatori hoiustamisel asetage vibraator koos toiteallikaga turvalisse kohta. Ühendage painduv voolik mootorikorpusest lahti.

Masin on konstrueeritud töötama pikka aega minimaalse hooldusega. Edasine rahuldav töö sõltub masina nõuetekohasest hooldusest ja regulaarsest puhastamisest.

KOMPLEKTI SISU:

- Vibraatori ajam 1tk.
- Paindlik rull 3 m koos rulliga 1tk.
- Tehniline dokumentatsioon 3 tk.

PARAMEETER	**VÄÄRTUS**
Toitepinge	230 V AC
Tarnesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1100 W
Kiirus	4400 min^{-1}
Vibratsioonisagedus	240 Hz
Võnkumise amplituud	~1,2 mm
Rulli läbimõõt	35 mm
Pirnide efektiivne läbimõõt	~35 cm
Soovitatav vahemaa maelstrummi häirete vahel	~50 cm
Vooliku pikkus koos rulliga	3 m
Toitekaabli pikkus	3 m
IP kaitse tase	IPX4
Kaitseklass	II
Mass	2.35 kg
Tootmisaasta	2025
58G541 tähistab nii tüübi- kui ka masina nimetust.	

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED	
Maksimaalne helirõhu tase	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maksimaalne helivõimsuse tase	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maksimaalne kiirenduse väärtus	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED
Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme müratasset kirjeldavad: kiiratav helirõhutase Lp_A ja helivõimsuse tase Lw_A (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).
Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase Lp_A, helivõimsuse tase Lw_A ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile IEC 60745-2. Antud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgse hindamise tegemiseks.
Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.
Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus olla oluliselt väiksem.
Selleks, et kaitsta kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: masina ja töövahendite tsükliline hooldus, piisava käetemperatuuri tagamine ja nõuetekohane töökorraldus.

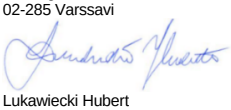
KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringlusse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland ") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon
Tootja: Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varssavi.
Toode: Betoonivibraator 1100W koos rulliga
Mudel: 58G541
Kaubanimi: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 ÷ 99999
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab standardite nõuetele:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
see puudutab ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, mitte aga selle komponente.
mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.
Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residendist isiku nimi ja aadress:
Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna tänav
02-285 Varssavi



Lukawiecki Hubert

Tehnilise dokumentatsiooni ametnik GTX Poola

Varssavi, 2024-01-16

БЪЛГАРИЯ (BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Бетонов вибратор: 58G541

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ!
Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Предупрежденията, предпазните мерки и инструкциите в това ръководство не обхващат всички възможни условия или ситуации, които могат да възникнат. Използвайте здрав разум и предпазливост, когато използвате този инструмент. Винаги се съобразявайте с околната среда и се уверете, че инструментът се използва безопасно и отговорно.
- **НЕ позволявайте** на хора да инсталират или работят с този продукт, докато не прочетат това ръководство и не разберат как работи продуктът.
- Използвайте правилния инструмент за работа. **НЕ се** опитвайте да принуждавате това оборудване да извършва работа, предназначена за промишлено оборудване. Съществуват определени приложения, за които това оборудване е проектирано. То ще свърши по-добра и по-безопасна работа в рамките на обхвата, за който е проектирано.

НЕ използвайте това оборудване за цели, за които не е предназначено.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Проверявайте работната зона преди всяка употреба. Поддържайте работната зона чиста, суха, без безпорядък и добре осветена. Затрупаните, влажни или тъмни работни зони могат да причинят наранявания.
- Не използвайте инструмента на места, където има опасност от възникване на пожар или експлозия; например при наличие на запалими течности, газове или прах. Инструментът може да произведе искри, които да възпламенят запалими течности, газове или прах.
- Не позволявайте на инструмента да влезе в контакт с електрически източник. Инструментът не е изолиран и контактът с него може да доведе до токов удар.
- Когато работите с инструмента, не допускайте деца и външни лица в работната зона. Не позволявайте на деца да работят с инструмента.
- Следете за всички електропроводи, електрически вериги, водопроводи и други механични опасности в работната зона. Някои от тези опасности могат да бъдат скрити от погледа ви и при контакт с тях могат да причинят наранявания и/или материални щети.

ЛИЧНА СИГУРНОСТ

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с инструмента. Не използвайте инструмента, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи, висящи предмети или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части. Вентилационните отвори в инструмента често покриват движещите се части и трябва да избягвате да бъдете завлечени от тях.

- Използвайте защитно облекло и оборудване. Ако е необходимо, използвайте предпазни очила със странични щитове или щит за лице. Използвайте противопрахова маска при запрашени работни условия. Също така използвайте нехлъзгащи се защитни обувки, каска, ръкавици, прахоуловителни системи и слухови апарати, когато е необходимо. Това се отнася за всички лица в работната зона.
- **НЕ** достигайте твърде далеч с устройството си. Поддържайте добра стойка и равновесие през цялото време.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Двойната изолация елиминира необходимостта от трижилен заземен захранващ кабел и заземена захранваща система.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага. Попадането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне на инструменти или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Незабавно заменяйте повредените захранващи кабели. Повредените захранващи кабели увеличават риска от токов удар
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължители за външна употреба. Тези удължители са предназначени за използване на открито и намаляват риска от токов удар.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА БЕТОННИЯ ВИБРАТОР

- Не използвайте сила. Продуктите вършат по-добра и безопасна работа, когато се използват по начина и за работата, за която са предназначени. Планирайте работата си и използвайте правилния продукт за нея.
- Преди всяка употреба проверявайте за повредени части. Внимателно проверете дали продуктът ще работи правилно и ще изпълнява функциите си по предназначение. Повредените или износени части трябва да се заменят незабавно. Никога не използвайте продукта с повредена част.
- Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате инструмента, изключете захранването от инструмента и поставете превключвателя за захранването в заключено или изключено положение. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.
- Съхранявайте продукта, когато не го използвате. Съхранявайте го на сухо и безопасно място, недостъпно за деца. Проверявайте продукта, за да се уверите, че е в добро работно състояние, преди да го съхранявате и преди да го използвате отново.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за използване с вашия продукт. Аксесоарите, които може да са подходящи за един продукт, може да представляват риск от нараняване, когато се използват с друг продукт.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1.Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2.Wear лични предпазни средства защитни обувки
3.Wear лични предпазни средства защитни ръкавици
4.Wear лични предпазни средства защитно облекло
5.Носете лични предпазни средства - наушници, маска и предпазни очила
6.Protect от дъжд
7.Оборудване в клас на защита II
8.Преди поддръжка, ремонт, изключете от електрическото захранване
9.Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
10.Уредът се рециклира селективно

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Обозначение Фиг. А	**Описание**
1	Гъвкав вибрационен вал (3 м в комплекта)
2	Конектор за задвижващ вибратор
3	Задвижваща предавка на вибратора
4	Задвижващо тяло на вибратора
5	Въглероден капак на четката
6	Бутон за непрекъсната работа
7	Превключвател
8	Основна дръжка
9	Вибрационен буй
Обозначение Фиг. В	**Описание**
1	Гъвкава ролка с ролка
2	Вибраторно задвижващо гнездо
3	Фиксираща гайка на гъвкавия вал
4	Щифт за задвижване на вала
5	Резба на фиксиращия пръстен на вала

*** Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт**

ПОДГОТОВКА

Вибраторът за уплътняване на бетон е проектиран за уплътняване на бетон, така че масата да е възможно най-сплотена и хомогенна. Бетонната смес се уплътнява чрез изместване на кухините между зърната на агрегатите. Бетонът, подложен на въздействието на вибратора, става по-здрав и издръжлив. Устройството се задвижва от променливотоков комутационен двигател чрез редуктор и гъвкав вал.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Монтиране на вибратора

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че вибраторът е изключен от източника на захранване преди монтажа, за да избегнете нежелано активиране.

Стъпка 1. Свържете щифта за задвижване на вибратора **фиг. B5** към гнездото на вала **фиг. B2** на вибратора.

Стъпка 2. Поставете задвижващия щифт **фиг. B5**, така че да се плъзне напълно в гнездото на вала на вибратора **фиг. B2** и да захване резбата на фиксиращия пръстен **фиг. B5** с фиксиращата гайка **фиг. B3.**

Стъпка 3 Завъртете гайката **фиг. B3** обратно на часовниковата стрелка докрай. Уверете се, че връзката между задвижването и вала с ролката на вибратора е стабилна.

Устройството е готово за употреба.

Преди всяка употреба

- Проверете захранващото напрежение на работното място. Вибраторът използва 230 V.
- Проверете вибратора за износване или повреда.
- Ако е необходимо, почистете вибратора само със сапун и влажна кърпа. Много почистващи препарати са вредни за пластмасите и изолацията.
- Никога не допускайте течност да попадне в двигателя.

Работа

Не пускайте излишно уреда с изключен вал за продължителен период от време. Това може да доведе до прегряване и повреда на лагера.

- Хванете основната ръкохватка **фиг. A8** на машината, а с другата ръка подпрете и задръжте корпуса в близост до двигателя.
- Натиснете превключвателя на **фиг. A7**, който се намира на дръжката. Поставете барабана на вибратора в бетона, уредът започва да работи и да вибрира.
- Ако освободите превключвателя **Фиг. A7**, двигателят ще спре да работи.
- Ако използвате устройството, като натиснете спусъка на превключвателя и след това натиснете бутона за заключване **фиг. A6**, двигателят ще работи, без да натискате превключвателя **фиг. A7**.
- Ако искате да освободите бутона за заключване на продължителната работа, **фиг. A6,** натиснете отново превключвателя **фиг. A7**.

ЗАБЕЛЕЖКА: ако двигателят работи, но зумерът на вибратора не вибрира, ударете с него по земята, докато устройството е включено. Ако зумерът вибрира, устройството работи нормално.

- При стартиране на двигателя дръжте гъвкавия маркуч с навита във въздуха глава или го поставете върху мека повърхност. Това ще предотврати отскачането на накрайника върху твърда повърхност по време на стартирането, което може да повреди вътрешните лагери.
- По време на употреба вкарвайте главата в сместа сравнително бързо, а когато я изваждате, я издърпвайте бавно. Бързото изваждане е основна причина за лошото консолидиране на бетона.
- За да постигнете най-добри резултати, потопете главата изцяло и се опитайте да установите редовен режим на поставяне и изваждане.
- Избягвайте да вибрирате в зона с мокър бетон за дълги периоди от време, тъй като това може да доведе до прекомерно отделяне на материала.
- Избягвайте остри завои на гъвкавия маркуч. Това може да доведе до горещи точки.
- Не позволявайте на захранващия кабел да докосва мокър бетон, тъй като това може да доведе до късо съединение в електрическата система.
- Когато премествате вибратора в работната зона, не влачете главата по земята.
- Избягвайте да докосвате формите и решетките, когато поставяте главата в сместа.
- Ако вибраторът внезапно спре, изключете превключвателя и прекъснете връзката с източника на захранване. Проверете устройството и захранващия кабел за повреди.
- Ако вибраторът не се използва за повече от 15 минути:

1. проверете дали превключвателят на захранването е изключен.
2. прекъснете връзката с източника на захранване.
3. измиване на остатъчния циментов бетон от гъвкавия маркуч и главата

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Почиствайте вибратора само със сапун и влажна кърпа. Много почистващи препарати са вредни за пластмасите и изолацията. - Никога не позволявайте на течност да попадне във вътрешността на двигателя
- Проверете дали вибрационният буй не е износен или повреден. Повредените или износени части трябва да се заменят преди следващата употреба.
- Когато съхранявате вибратора, поставете го заедно със захранването на безопасно място. Изключете гъвкавия маркуч от корпуса на двигателя.

Машината е проектирана да работи дълго време с минимална поддръжка. Продължителната задоволителна работа зависи от правилната грижа за машината и редовното почистване.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Задвижване на вибратора 1 бр.
- Гъвкава ролка 3 м с ролка 1 бр.
- Техническа документация 3 бр.

ПАРАМЕТЪР	**СТОЙНОСТ**
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1100 W
Скорост	4400 мин$^{-1}$
Честота на вибрациите	240 Hz
Амплитуда на трептене	~1,2 мм
Диаметър на ролката	35 мм
Ефективен диаметър на крушката	~35 см
Препоръчително разстояние между смущенията на водовъртежа	~50 см
Дължина на маркуча с ролка	3 m
Дължина на захранващия кабел	3 m
Степен на защита IP	IPX4
Клас на защита	II
Маса	2,35 кг
Година на производство	2025
58G541 означава едновременно обозначение на типа и на машината	
ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ	
Максимално ниво на звуково налягане	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Максимално ниво на звукова мощност	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Максимална стойност на ускорението	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

ДАННИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ
Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K е неопределеността на измерването).

Нивото на звуково налягане L_{PA}, нивото на звукова мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h, посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с IEC 60745-2. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например: циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерециклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland ") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warsaw
Продукт: Бетонов вибратор 1100W с ролка
Модел: 58G541
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: 00001 ÷ 99999
Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на стандартите:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
тя се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва нейните съставни части
добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.
Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:
Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Улица Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Lukawiecki Hubert

Служител по техническата документация GTX Полша

Варшава, 2024-01-16

HRVATSKA (HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
Vibrator za beton: 58G541

BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU VRŠITI SASTAVLJANJE, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE
BILJEŠKA!
Pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeći postupci smanjit će rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i smanjit će vrijeme instalacije uređaja

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM, SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNA PRAVILA
- Upozorenja, upozorenja i upute u ovom priručniku ne pokrivaju sve moguće uvjete ili situacije koje se mogu dogoditi. Koristite zdrav razum i oprez kada koristite ovaj alat. Uvijek budite svjesni okoliša i osigurajte da se alat koristi sigurno i odgovorno.
- **NEMOJTE** dopustiti ljudima da instaliraju ili upravljaju ovim proizvodom dok ne pročitaju ovaj priručnik i ne razumiju kako proizvod radi.
- Koristite ispravan alat za posao. **NE** pokušavajte prisiliti ovu opremu da radi radove dizajnirane za industrijsku opremu. Postoje određene primjene za koje je ova oprema dizajnirana. Obavit će bolji i sigurniji posao unutar raspona za koji je dizajniran.

NEMOJTE koristiti ovu opremu u svrhe za koje nije namijenjena.

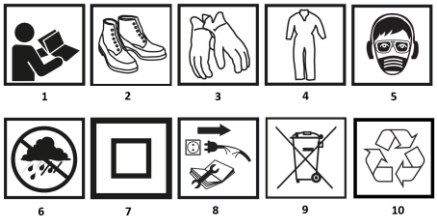
SIGURNOST NA RADNOM MJESTU
- Prije svake upotrebe provjerite radno područje. Održavajte radno područje čistim, suhim, bez nereda i dobro osvijetljenim. Pretrpana, mokra ili tamna radna područja mogu uzrokovati ozljede.
- Nemojte koristiti alat u područjima gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije; Na primjer, u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Alat može proizvesti iskre koje mogu zapaliti zapaljive tekućine, plinove ili prašinu.
- Ne dopustite da alat dođe u kontakt s izvorom električne energije. Alat nije izoliran i kontakt će uzrokovati strujni udar.
- Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada radite s alatom. Ne dopustite djeci da rukuju alatom.
- Budite svjesni svih dalekovoda, električnih krugova, vodovodnih cijevi i drugih mehaničkih opasnosti u radnom području. Neke od ovih opasnosti mogu biti skrivene od vašeg pogleda i mogu uzrokovati ozljede i/ili materijalnu štetu ako ih kontaktirate.

OSOBNA SIGURNOST
- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju alatom. Nemojte koristiti alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću, viseće predmete ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima. Otvori za ventilaciju u alatu često prekrivaju pokretne dijelove i trebali biste izbjegavati da vas uvuku.
- Koristite zaštitnu odjeću i opremu. Koristite zaštitne naočale s bočnim štitnicima ili štitnikom za lice ako je potrebno. Koristite masku za prašinu u prašnjavim radnim uvjetima. Također koristite neklizajuću zaštitnu obuću, kacigu, rukavice, sustave za usisavanje prašine i štitnike za sluh gdje je potrebno. To se odnosi na sve osobe u radnom području.
- **NEMOJTE** posezati predaleko sa svojim uređajem. Održavajte dobro držanje i ravnotežu u svakom trenutku.

ELEKTRIČNA SIGURNOST
- Dvostruka izolacija eliminira potrebu za trožilnim uzemljenim kabelom za napajanje i uzemljenim sustavom napajanja.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Nikada nemojte koristiti kabel za napajanje za nošenje alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Odmah zamijenite oštećene kabele za napajanje. Oštećeni kabeli za napajanje povećavaju rizik od strujnog udara
- Kada radite s električnim alatom na otvorenom, koristite vanjske produžne kabele. Ovi produžni kabeli dizajnirani su za vanjsku upotrebu i smanjuju rizik od strujnog udara.

UPORABA I NJEGA VIBRATORA ZA BETON
- Nemojte koristiti silu. Proizvodi rade bolji i sigurniji posao kada se koriste na način i za posao za koji su dizajnirani. Planirajte svoj rad i koristite pravi proizvod za posao.
- Prije svake uporabe provjerite ima li oštećenih dijelova. Pažljivo provjerite radi li proizvod ispravno i obavlja li predviđenu funkciju. Oštećeni ili istrošeni dijelovi moraju se odmah zamijeniti. Nikada nemojte koristiti proizvod s oštećenim dijelom.
- Isključite napajanje iz alata i postavite prekidač za napajanje u zaključani ili isključeni položaj prije bilo kakvih podešavanja, zamjene pribora ili skladištenja alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja alata.
- Proizvod čuvajte kada se ne koristi. Čuvajte ga na suhom i sigurnom mjestu izvan dohvata djece. Provjerite proizvod kako biste bili sigurni da je u dobrom radnom stanju prije skladištenja i prije ponovne uporabe.
- Koristite samo dodatnu opremu koju je proizvođač preporučio za upotrebu s vašim proizvodom. Pribor koji može biti prikladan za jedan proizvod može predstavljati opasnost od ozljeda kada se koristi s drugim proizvodom.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1.Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2.Nosite osobnu zaštitnu opremu, zaštitnu obuću
3. Nosite zaštitne rukavice za osobnu zaštitnu opremu
4.Nosite osobnu zaštitnu opremu zaštitnu odjeću
5. Nosite osobnu zaštitnu opremu, štitnike za uši, masku i zaštitne naočale
6. Zaštitite od kiše
7. Oprema u klasi zaštite II
8. Prije održavanja, popravka, isključite iz napajanja
9.Do ne odlagati s kućnim otpadom
10. Uređaj se selektivno reciklira

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA
Sljedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka sl. A	Opis
1	Fleksibilna osovina vibratora (3 m uključena)
2	Pogonski konektor vibratora
3	Pogonski zupčanik vibratora
4	Tijelo pogona vibratora
5	Poklopac ugljene četke
6	Gumb za kontinuirani rad
7	Skretnica
8	Glavna ručka
9	Vibratorska plutača
Oznaka sl. B	**Opis**
1	Fleksibilni valjak s rolom
2	Utičnica za pogon vibratora

3	Fleksibilna matica za pričvršćivanje osovine
4	Pogonski klin osovine
5	Navoj pričvrsnog prstena osovine

*** Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda**

PRIPREMA

Vibrator za zbijanje betona dizajniran je za zbijanje betona kako bi masa bila što kohezivnija i homogenija. Betonska smjesa se zbija pomicanjem šupljina između zrna agregata. Beton podvrgnut vibratoru postaje jači i izdržljiviji. Jedinicu pokreće motor komutatora izmjenične struje kroz mjenjač i fleksibilnu osovinu.

RAD UREĐAJA

Montaža vibratora

NAPOMENA: Prije instalacije provjerite je li vibrator isključen iz izvora napajanja kako biste izbjegli neželjeno aktiviranje.

Korak 1. Spojite pogonski klin vibratora **sl. B5** na sjedište osovine **sl. B2** vibratora.

Korak 2. Umetnite pogonski klin **sl**. **B5** tako da se potpuno uvuče u sjedište osovine vibratora **sl. B2** i zahvaća navoj pričvrsnog prstena **sl. B5** s pričvrsnom maticom **sl. B3.**

Korak 3 Okrenite maticu **Sl. B3** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu do kraja. Provjerite je li veza između pogona i osovine s valjkom vibratora stabilna.

Uređaj je spreman za upotrebu.

Prije svake upotrebe

- Provjerite napon napajanja na gradilištu. Vibrator koristi 230V.
- Provjerite je li vibrator istrošen ili oštećen.
- Ako je potrebno, očistite vibrator samo sapunom i vlažnom krpom. Mnoga sredstva za čišćenje štetna su za plastiku i izolaciju.
- Nikada ne dopustite da tekućina uđe u motor.

Rad

Nemojte nepotrebno pokretati jedinicu s osovinom izvan rada dulje vrijeme. To može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje ležaja.

- Uhvatite glavnu ručku **Sl. A8** stroja, a drugom rukom poduprite i držite kućište blizu motora.
- Pritisnite **prekidač Fig. A7** koji se nalazi na ručki. Umetnite bubanj vibratora u beton, jedinica počinje raditi i vibrirati.
- Ako otpustite prekidač **Sl. A7**, motor će prestati raditi.
- Ako jedinicom upravljate pritiskom na okidač prekidača, a zatim pritisnite gumb za zaključavanje **sl. A6**, motor će raditi bez pritiska na prekidač **sl. A7**.
- Ako želite otpustiti gumb za zaključavanje kontinuiranog rada **sl. A6,** ponovno pritisnite prekidač **sl. A7**.

NAPOMENA: ako motor radi, ali zujalica vibratora ne vibrira, udarite njime o tlo dok je jedinica uključena. Ako zujalica vibrira, jedinica radi normalno.

- Držite fleksibilno crijevo s valjkom glave u zraku ili ga postavite na meku površinu prilikom pokretanja motora. To će spriječiti da vrh poskoči na tvrdu površinu tijekom pokretanja, što bi moglo oštetiti unutarnje ležajeve.
- Tijekom uporabe umetnite glavu u smjesu prilično brzo, ali je polako izvucite kada je vađate. Brzo uklanjanje glavni je uzrok lošeg skrućivanja betona.
- Za najbolje rezultate potpuno uronite glavu i pokušajte uspostaviti redoviti obrazac umetanja i uklanjanja.
- Izbjegavajte dulje vrijeme vibrirati na području mokrog betona jer to može uzrokovati prekomjerno odvajanje materijala.
- Izbjegavajte oštre zavoje fleksibilnog crijeva. To može uzrokovati vruće točke.
- Ne dopustite da kabel za napajanje dodiruje mokri beton, jer to može uzrokovati kratki spoj u električnom sustavu.
- Kada pomičete vibrator u radnom području, nemojte povlačiti glavu po tlu.
- Izbjegavajte dodirivanje kalupa i šipki prilikom umetanja glave u smjesu.
- Ako se vibrator iznenada zaustavi, isključite prekidač i isključite izvor napajanja. Provjerite ima li oštećenja na uređaju i kabelu za napajanje.
- Ako se vibrator ne koristi dulje od 15 minuta:

1. Provjerite je li prekidač za napajanje isključen.
2. Isključite iz izvora napajanja.
3. Isperite zaostali cementni beton s fleksibilnog crijeva i glave

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Vibrator čistite samo sapunom i vlažnom krpom. Mnoga sredstva za čišćenje štetna su za plastiku i izolaciju. - Nikada ne dopustite da tekućina uđe u motor

- Provjerite da plutača vibratora nije istrošena ili oštećena. Oštećene ili istrošene dijelove treba zamijeniti prije sljedeće uporabe
- Prilikom spremanja vibratora postavite vibrator zajedno s napajanjem na sigurno mjesto. Odvojite fleksibilno crijevo od tijela motora.

Stroj je dizajniran za dugotrajan rad uz minimalno održavanje. Kontinuirani zadovoljavajući rad ovisi o pravilnoj njezi stroja i redovitom čišćenju.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Pogon vibratora 1kom.
- Fleksibilni valjak 3 m s rolom 1kom.
- Tehnička dokumentacija 3 kom.

PARAMETARSKI	**VRIJEDNOST**
Napon napajanja	230 V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	1100 W
Brzina	4400 $^{min-1}$
Frekvencija vibracija	240 Hz
Amplituda oscilacija	~1,2 mm
Promjer role	35 mm
Efektivni promjer žarulje	~35 cm
Preporučena udaljenost između poremećaja vrtloga	~50 cm
Duljina crijeva s valjkom	3 m
Duljina dovodnog kabela	3 m
IP stupanj zaštite	IPX4
Klasa zaštite	II
Misa	2,35 kg
Godina proizvodnje	2025
58G541 označava i tip i oznaku stroja	
PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA	
Maksimalna razina zvučnog tlaka	LPA = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maksimalna razina zvučne snage	LWA = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maksimalna vrijednost ubrzanja	ah = 4,86 m/s2 K=1,5 m/s2

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: razinom emitiranog zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LwA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LwA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedena u ovim uputama izmjereni su u skladu s IEC 60745-2. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili prerijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se svi čimbenici točno procijene, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poljska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varšava
Proizvod: Vibrator za beton 1100W s rolom
Model: 58G541
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 ÷ 99999
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve standarda:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
odnosi se samo na strojeve kako su stavljeni na tržište i ne uključuje njihove sastavne dijelove
dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.
Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava



Lukawiecki Hubert

Službenik za tehničku dokumentaciju GTX Poljska

Varšava, 2024-01-16

СРБИЈА (SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
Бетон вибратор: 58G541

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА ВРШЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ
НОТА!
Пажљиво прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове садржане у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи следеће процедуре ће смањити ризик од пожара, струјног удара, повреда и да ће смањити време инсталације уређаја

ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАЛИ СА УРЕЂАЈЕМ ЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА
- Упозорења , упозорења и упутства у овом приручнику не покривају све могуће услове или ситуације које се могу догодити. Користите здрав разум и опрез када користите овај алат. Увек будите свесни околине и осигурајте да се алат користи безбедно и одговорно.
- **НЕ** дозволите људима да инсталирају или раде овај производ док не прочитају овај приручник и схвате како производ функционише.
- Користите одговарајући алат за посао. **НЕ покушавајте** да натера ову опрему да ради посао дизајниран за индустријску опрему. Постоје одређене апликације за које је ова опрема дизајнирана. То ће урадити бољи и сигурнији посао у опсегу за који је дизајниран.

НЕМОЈТЕ користити ову опрему у сврхе за које није намењена.

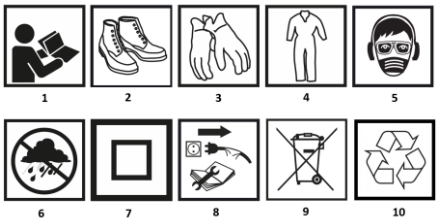
БЕЗБЕДНОСТ НА РАДНОМ МЕСТУ
- Проверите радно подручје пре сваке употребе. Држите радно подручје чистим, сувим, без нереда и добро осветљеним. Претрпана , мокра или тамна радна подручја могу изазвати повреде.
- Немојте користити алат у подручјима где постоји опасност од изазивања пожара или експлозије; на пример, у присуству запаљивих течности, гасова или прашине. Алат може произвести искре које могу запалити запаљиве течности, гасове или прашину.
- Не дозволите да алат дође у контакт са електричним извором. Алат није изолован и контакт ће изазвати струјни удар.
- Држите децу и посматраче даље од радног подручја приликом рада са алатом. Не дозволите деци да управљају алатом.
- Будите свесни свих далековода, електричних кола, водоводних цеви и других механичких опасности у радном подручју. Неке од ових опасности могу бити скривене од вашег погледа и могу проузроковати повреде и / или материјалну штету ако се контактирају.

ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ
- Будите опрезни, пазите шта радите и користите здрав разум када користите алат. Немојте користити алат када сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова.
- Обуците се на одговарајући начин. Не носите широку одећу, висеће предмете или накит. Држите косу, одећу и рукавице даље од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу бити ухваћени у покретним деловима. Вентилацијске рупе у алату често покривају покретне делове и избегавајте да их увуку.
- Користите заштитну одећу и опрему. Користите заштитне наочаре са бочним штитницима или штитником за лице ако је потребно. Користите маску за прашину у прашњавим радним условима. Такође користите неклизајућу заштитну обућу, кацигу, рукавице, системе за уклањање прашине и штитнике за слух где је то потребно. Ово се односи на све особе у радном подручју.
- **НЕ** посегните предалеко са својим уређајем. Одржавајте добро држање и равнотежу у сваком тренутку.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ
- Двострука изолација елиминише потребу за трожичним уземљеним каблом за напајање и уземљеним системом напајања.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Постоји повећан ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или влази. Улазак воде у електрични алат повећава ризик од струјног удара.
- Никада немојте користити кабл за напајање за ношење алата или извуците утикач из утичнице. Држите кабл за напајање даље од извора топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Одмах замените оштећене каблове за напајање. Оштећени каблови за напајање повећавају ризик од струјног удара
- Када радите са електричним алатом на отвореном, користите спољне продужне каблове. Ови продужни каблови су дизајнирани за спољну употребу и смањују ризик од струјног удара.

УПОТРЕБА И БРИГА О БЕТОНСКОМ ВИБРАТОРУ
- Не користите силу. Производи раде бољи и сигурнији посао када се користе на путу, а за посао су дизајнирани. Планирајте свој рад и користите прави производ за посао.
- Пре сваке употребе, проверите да ли су оштећени делови. Пажљиво проверите да ли ће производ исправно радити и обављати своју функцију. Оштећени или истрошени делови морају се одмах заменити. Никада немојте користити производ са оштећеним делом.
- Искључите напајање из алата и подесите прекидач за напајање у закључан или искључен положај пре него што било какво подешавање, промену прибора или складиштење алата. Такве превентивне мере безбедности смањују ризик од случајног покретања алата.
- Чувајте производ када није у употреби. Чувајте га на сувом и безбедном месту ван домашаја деце. Проверите производ како бисте били сигурни да је у добром радном стању пре складиштења и пре поновне употребе.
- Користите само додатну опрему коју препоручује произвођач за употребу са вашим производом. Прибор који може бити погодан за један производ може представљати ризик од повреда када се користи са другим производом.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 . Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове садржане у њему!
2 .Веар , лична заштитна опрема, заштитна обућа
3 .Веар личну заштитну опрему заштитне рукавице
4**.** Носите заштитну одећу за личну заштитну опрему
5 .Веартх личну заштитну опрему, штитнике за уши, маску и заштитне наочаре
6 .Протецт од кише
7 .Екуипмент у класи заштите ИИ
8 .Бефоре одржавања, поправке, искључите из напајања
9 .До не одлагати са кућним отпадом
10 .Тхе апарат се селективно рециклира

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање се односи на компоненте уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Ознака Сл. А	Опис
1	Флексибилна осовина вибратора (3m укључена)
2	Дриве вибратор конектор
3	Вибратор погон брзина
4	Вибратор диск тело
5	Угљен четка поклопац
6	Дугме за континуирани рад
7	Пребаците
8	Главна ручка
9	Вибратор бова
Ознака Сл. Б	**Опис**
1	Флексибилан ваљак са ролном
2	Вибратор диск утичница
3	Флексибилна осовина за причвршћивање матица
4	вратило погон пин
5	Вратило задржавање прстен навој

*** Могу постојати разлике између графике и стварног производа**

ПРИПРЕМА

Вибратор за збијање бетона је дизајниран да збије бетон тако да је маса што је могуће кохезивнија и хомогенија. Бетонска мешавина се збија померањем шупљина између агрегатних зрна. Бетон подвргнут вибратору постаје јачи и издржљивији. Јединицу покреће комутаторски мотор наизменичне струје кроз мењач и флексибилну осовину.

РАД УРЕЂАЈА

Монтажа вибратора

НАПОМЕНА : Проверите да ли је вибратор искључен из извора напајања пре инсталације како бисте избегли нежељену активацију.

Корак 1. Повежите погонски пин вибратора **сл. Б5** на седиште вратила **сл. Б2** вибратора.

Корак 2. Убаците диск пин **сл** . **Б5** тако да се потпуно клизи у седиште вратила вибратора **сл. Б2** и укључите навој причврсног прстена **сл. Б5** са задржавајућом матицом **сл. Б3.**

Корак 3 : Окрените матицу **Фиг. Б3** у смеру супротном од казаљке на сату колико год ће ићи. Уверите се да је веза између погона и осовине са ролном вибратора стабилна.

Уређај је спреман за употребу.

Пре сваке употребе

- Проверите напон напајања на градилишту. Вибратор користи 230V.
- Проверите вибратор да ли је истрошен или оштећен.
- Ако је потребно, очистите вибратор користећи само сапун и влажну крпу. Многа средства за чишћење су штетна за пластику и изолацију.
- Никада не дозволите да течност уђе у мотор.

Ради

Немојте непотребно покренути јединицу са вратилом ван рада на дужи временски период. То може довести до прегревања и оштећења лежаја.

- Ухватите главну ручку **Фиг. А8** машине и са друге стране подршку и држите кућиште у близини мотора.
- Притисните **прекидач Фиг. А7** , који се налази на дршци. Убаците бубањ вибратора у бетон, уређај почиње да ради и вибрира.
- Ако отпустите прекидач **Сл. А7** , мотор ће престати да ради.
- Ако управљате уређајем притиском на прекидач, а затим притисните дугме за закључавање **сл. А6** , мотор ће радити без притиска на прекидач **сл. А7** .
- Ако желите да отпустите дугме за закључавање непрекидног рада **сл. А6,** поново притисните прекидач **сл. А7** .

НАПОМЕНА : ако мотор ради, али вибратор сирену не вибрира, удари у земљу са њим док је јединица укључена. Ако звучни сигнал вибрира, уређај ради нормално.

- Држите флексибилно црево са главом ролне у ваздуху или га ставите на меку површину приликом покретања мотора. Ово ће спречити врх од одбијања на тврдој површини током покретања, што би могло оштетити унутрашње лежајеве.
- Током употребе, уметните главу у смешу прилично брзо, али је полако извуците када је извадите. Брзо уклањање је главни узрок лоше консолидације бетона.
- За најбоље резултате, потпуно уроните главу и покушајте да успоставите редован образац уметања и уклањања.
- Избегавајте вибрирање подручје влажног бетона током дужег временског периода, јер то може довести до прекомерног одвајања материјала.
- Избегавајте оштре завоје у флексибилном цреву. То може изазвати вруће тачке.
- Не дозволите да кабл за напајање додирује мокри бетон, јер то може изазвати кратки спој у електричном систему.
- Када померате вибратор у радном подручју, не повлачите главу на земљу.
- Избегавајте додиривање калупа и шипки приликом уметања главе у мешавину.
- Ако се вибратор изненада заустави, искључите прекидач и искључите извор напајања. Проверите уређај и кабл за напајање за оштећења.
- Ако се вибратор не користи дуже од 15 минута:

1 . Проверите да ли је прекидач за напајање искључен.
2 . Искључите из извора напајања.
3 . Оперите преостали цементни бетон из флексибилног црева и главе

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Очистите вибратор само сапуном и влажном крпом. Многа средства за чишћење су штетна за пластику и изолацију. - Никада не дозволите да течност уђе у мотор
- Проверите да ли плутача вибратора није истрошена или оштећена. Оштећене или истрошене делове треба заменити пре следеће употребе
- Када чувате вибратор, поставите вибратор заједно са напајањем на сигурно место. Одвојите флексибилно црево од тела мотора.

Машина је дизајнирана да ради дуже време уз минимално одржавање. Наставак задовољавајућег рада зависи од правилне неге машине и редовног чишћења.

САДРЖАЈ КИТ-а:

- Вибратор погон 1рс.
- Флексибилан ваљак 3 м са ролном 1рс.
- Техничка документација 3 бр.

ПАРАМЕТАР	ВРЕДНОСТ
Напон напајања	230 В АЦ
Фреквенција снабдевања	50 Хз
Номинална снага	1100 П
Брзина	4400 мин-1
Фреквенција вибрација	240 Хз
Амплитуда осцилација	~ 1.2 мм
Пречник ролне	35 мм
Ефективни пречник сијалице	~ 35 цм
Препоручено растојање између поремећаја вртлога	~ 50 цм
Дужина црева са ролном	3 м

Дужина кабла за напајање	3 м
ИП степен заштите	IPKS4
Класа заштите	ИИ
Масовно	2 .35 кг
Година производње	2025
58G541 означава и тип и ознаку машине	
ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА	
Максимални ниво звучног притиска	ЛПА = 92 дБ (А) K = 3dB (A)
Максимални ниво звучне снаге	ЛВА = 103 дБ (А) K = 3dB (A)
Максимална вредност убрзања	ax = 4.86 м/s2 K = 1.5 м/s2

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА
Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме је описан: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛвА (где К означава мерење неизвесности). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где је К неизвесност мерења).
Ниво звучног притиска ЛпА, ниво звучне снаге Лва и вредност убрзања вибрација ах дата у овим упутствима мерени су у складу са ИЕЦ 60745-2. Ниво вибрација ах дат може се користити за упоређивање опреме и да направи прелиминарну процену изложености вибрацијама.
Ниво вибрација цитиран је само представник основне употребе јединице. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сувише ретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу довести до повећаног излагања вибрацијама током читавог радног периода.
Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.
Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: циклично одржавање машине и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нерециклирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

"ГТХ Поланд Спółка з ограницзоną одпоwиедзиалноśциą" Спółка командутоwа са седиштем у Варшави, ул. Пограницзна 2/4 (у даљем тексту: "ГТКС Пољска") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту "Приручник"), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Поланд и подлежу правној заштити у складу са Законом од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

ЕЛЛАДА (GR)
ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΏΝ ΟΔΗΓΙΏΝ
Δονητής σκυροδέματος: 58G541

ΣΗΜΕΊΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΌ, ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΆΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΆ. ΆΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΆΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΔΕΝ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΎΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΌΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΎΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ.

ΕΙΔΙΚΈΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ
ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΆ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΙΩΘΕΊΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΉ ΦΥΛΆΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΉ ΑΝΑΦΟΡΆ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Οι προειδοποιήσεις, οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο δεν καλύπτουν όλες τις πιθανές συνθήκες ή καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν. Χρησιμοποιείτε κοινή λογική και προσοχή όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο. Να έχετε πάντα επίγνωση του περιβάλλοντος και να διασφαλίζετε ότι το εργαλείο χρησιμοποιείται με ασφάλεια και υπευθυνότητα.
- **ΜΗΝ** επιτρέπετε σε άτομα να εγκαταστήσουν ή να χειριστούν αυτό το προϊόν μέχρι να διαβάσουν αυτό το εγχειρίδιο και να κατανοήσουν τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος.
- Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εργασία. **ΜΗΝ** προσπαθείτε να αναγκάσετε αυτόν τον εξοπλισμό να κάνει εργασίες που έχουν σχεδιαστεί για βιομηχανικό εξοπλισμό. Υπάρχουν ορισμένες εφαρμογές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί αυτός ο εξοπλισμός. Θα κάνει μια καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία εντός του εύρους για το οποίο σχεδιάστηκε.

ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

ΑΣΦΆΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΊΑΣ

- Ελέγχετε την περιοχή εργασίας πριν από κάθε χρήση. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό, στεγνό, χωρίς ακαταστασία και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι, υγροί ή σκοτεινοί χώροι εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς ή έκρηξης, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Το εργαλείο μπορεί να παράγει σπίνθήρες που θα μπορούσαν να αναφλέξουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να έρθει σε επαφή με ηλεκτρική πηγή. Το εργαλείο δεν είναι μονωμένο και η επαφή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από την περιοχή εργασίας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χειρίζονται το εργαλείο.
- Να έχετε επίγνωση όλων των γραμμών ρεύματος, των ηλεκτρικών κυκλωμάτων, των σωλήνων νερού και άλλων μηχανικών κινδύνων στην περιοχή εργασίας. Ορισμένοι από αυτούς τους κινδύνους μπορεί να είναι κρυμμένοι από την οπτική σας επαφή και θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΉ ΑΣΦΆΛΕΙΑ

- Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ντυθείτε κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα, κρεμαστά αντικείμενα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Οι οπές εξαερισμού του εργαλείου συχνά καλύπτουν κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγετε να παρασύρεστε από αυτές.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας με πλευρικές ασπίδες ή ασπίδα προσώπου, εάν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης σε συνθήκες εργασίας με σκόνη. Χρησιμοποιείτε επίσης αντιολισθητικά προστατευτικά υποδήματα, κράνος, γάντια, συστήματα αναρρόφησης σκόνης και προστατευτικά ακοής, όπου είναι απαραίτητο. Αυτό ισχύει για όλα τα άτομα που βρίσκονται στο χώρο εργασίας.
- **ΜΗΝ** φτάνετε πολύ μακριά με τη συσκευή σας. Διατηρείτε καλή στάση και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΑΣΦΆΛΕΙΑ

- Η διπλή μόνωση εξαλείφει την ανάγκη για ένα γειωμένο καλώδιο τροφοδοσίας τριών καλωδίων και ένα γειωμένο σύστημα τροφοδοσίας.
- Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία. Η είσοδος νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος για να μεταφέρετε εργαλεία ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Αντικαταστήστε αμέσως τα κατεστραμμένα

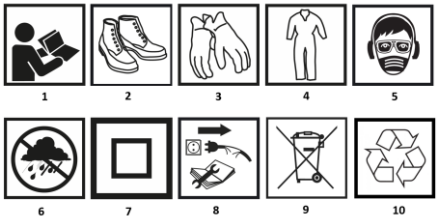
καλώδια ρεύματος. Τα κατεστραμμένα καλώδια ρεύματος αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

- Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης για εξωτερικούς χώρους. Αυτά τα καλώδια προέκτασης έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΧΡΉΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΊΔΑ ΤΟΥ ΔΟΝΗΤΉ ΣΚΥΡΟΔΈΜΑΤΟΣ

- Μη χρησιμοποιείτε βία. Τα προϊόντα κάνουν καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά όταν χρησιμοποιούνται με τον τρόπο και για τη δουλειά για την οποία έχουν σχεδιαστεί. Προγραμματίστε την εργασία σας και χρησιμοποιήστε το σωστό προϊόν για την εργασία.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα. Ελέγξτε προσεκτικά ότι το προϊόν θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με κατεστραμμένο εξάρτημα.
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το εργαλείο και θέστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση κλειδώματος ή απενεργοποίησης πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του εργαλείου.
- Αποθηκεύστε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Αποθηκεύστε το σε ξηρό, ασφαλές μέρος μακριά από παιδιά. Ελέγξτε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας πριν από την αποθήκευση και πριν από την επαναχρησιμοποίηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για χρήση με το προϊόν σας. Τα αξεσουάρ που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα προϊόν μπορεί να ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού όταν χρησιμοποιούνται με άλλο προϊόν.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΆΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ



1.Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2.Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό προστατευτικά υποδήματα
3.Φοράτε προστατευτικά γάντια με ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό
4.Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό προστασίας προστατευτική ενδυμασία
5.Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας ωτοασπίδες, μάσκα και γυαλιά ασφαλείας
6.Protect από τη βροχή
7.Εξοπλισμός στην κατηγορία προστασίας II
8.Πριν από τη συντήρηση, επισκευή, αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος
9.Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
10.Η συσκευή ανακυκλώνεται επιλεκτικά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία Σχ. Α	**Περιγραφή**
1	Εύκαμπτος άξονας δονητή (περιλαμβάνεται 3m)
2	Σύνδεσμος δονητή κίνησης
3	Μηχανισμός κίνησης δονητή
4	Σώμα κίνησης δονητή
5	Κάλυμμα βούρτσας άνθρακα
6	Κουμπί συνεχούς λειτουργίας
7	Διακόπτης
8	Κύρια λαβή
9	Δονητική σημαδούρα
Ονομασία Σχήμα Β	**Περιγραφή**
1	Εύκαμπτος κύλινδρος με ρολό
2	Υποδοχή κίνησης δονητή
3	Παξιμάδι στερέωσης εύκαμπτου άξονα
4	Καρφίτσα κίνησης άξονα
5	Σπείρωμα δακτυλίου συγκράτησης άξονα

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Ο δονητής συμπίεσης σκυροδέματος έχει σχεδιαστεί για να συμπιέζει το σκυρόδεμα έτσι ώστε η μάζα να είναι όσο το δυνατόν πιο συνεκτική και ομοιογενής. Το μείγμα σκυροδέματος συμπυκνώνεται εκτοπίζοντας τα κενά μεταξύ των κόκκων των αδρανών. Το σκυρόδεμα που υποβάλλεται στον δονητή γίνεται ισχυρότερο και ανθεκτικότερο. Η μονάδα κινείται από έναν κινητήρα μετατροπέα εναλλασσόμενου ρεύματος μέσω κιβωτίου ταχυτήτων και εύκαμπτου άξονα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ

Τοποθέτηση του δονητή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο δονητής είναι αποσυνδεδεμένος από την πηγή ρεύματος πριν από την εγκατάσταση για να αποφύγετε την ανεπιθύμητη ενεργοποίηση.

Βήμα 1. Συνδέστε τον πείρο κίνησης του δονητή **εικ. Β5** στην έδρα του άξονα **εικ. Β2** του δονητή.

Βήμα 2. Εισάγετε τον πείρο κίνησης **εικ. Β5** έτσι ώστε να ολισθαίνει πλήρως στην έδρα του άξονα δονητή **εικ. Β2** και να εμπλακεί στο σπείρωμα του δακτυλίου συγκράτησης **εικ. Β5** με το παξιμάδι συγκράτησης **εικ. Β3.**

Βήμα 3 Περιστρέψτε το παξιμάδι **Εικ. Β3** αριστερόστροφα μέχρι τέρμα. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση μεταξύ της κίνησης και του άξονα με τον κύλινδρο δονητή είναι σταθερή.
Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

Πριν από κάθε χρήση

- Ελέγξτε την τάση τροφοδοσίας στο χώρο εργασίας. Ο δονητής χρησιμοποιεί 230V.
- Ελέγξτε τον δονητή για φθορά ή ζημιά.
- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τον δονητή χρησιμοποιώντας μόνο σαπούνι και ένα υγρό πανί. Πολλά καθαριστικά είναι επιβλαβή για τα πλαστικά και τη μόνωση.
- Ποτέ μην αφήνετε υγρό να εισέλθει στον κινητήρα.

Εργασία

Μην λειτουργείτε άσκοπα τη μονάδα με τον άξονα εκτός λειτουργίας για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο έδρανο.

- Πιάστε την κύρια λαβή **Εικ. Α8** του μηχανήματος και με το άλλο χέρι στηρίξτε και κρατήστε το περίβλημα κοντά στον κινητήρα.
- Πατήστε το διακόπτη **Εικ. Α7**, ο οποίος βρίσκεται στη λαβή. Εισάγετε το τύμπανο του δονητή στο σκυρόδεμα, η μονάδα αρχίζει να λειτουργεί και να δονείται.
- Εάν αφήσετε τον διακόπτη **Εικ. Α7,** ο κινητήρας θα σταματήσει να λειτουργεί.
- Εάν λειτουργήσετε τη μονάδα πατώντας τη σκανδάλη του διακόπτη και στη συνέχεια πατήσετε το κουμπί κλειδώματος **εικ. Α6**, ο κινητήρας θα λειτουργήσει χωρίς να πατήσετε το διακόπτη **εικ. Α7**.
- Εάν θέλετε να απελευθερώσετε το κουμπί κλειδώματος συνεχούς λειτουργίας **εικ. Α6,** πατήστε ξανά τον διακόπτη **εικ. Α7**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: εάν ο κινητήρας λειτουργεί αλλά ο βομβητής δονητή δεν δονείται, χτυπήστε το έδαφος με αυτόν ενώ η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Εάν ο βομβητής δονείται, η μονάδα λειτουργεί κανονικά.

- Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα με την κεφαλή να κυλάει στον αέρα ή τοποθετήστε τον σε μια μαλακή επιφάνεια κατά την εκκίνηση του κινητήρα. Έτσι θα αποτρέψετε την αναπήδηση της άκρης σε σκληρή επιφάνεια κατά την εκκίνηση, η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά έδρανα.
- Κατά τη χρήση, εισάγετε την κεφαλή στο μίγμα αρκετά γρήγορα, αλλά τραβήξτε την αργά όταν την αφαιρείτε. Η ταχεία αφαίρεση αποτελεί σημαντική αιτία κακής παγίωσης του σκυροδέματος.
- Για καλύτερα αποτελέσματα, βυθίστε πλήρως την κεφαλή και προσπαθήστε να καθιερώσετε ένα τακτικό μοτίβο εισαγωγής και αφαίρεσης.
- Αποφύγετε τη δόνηση μιας περιοχής με υγρό σκυρόδεμα για μεγάλα χρονικά διαστήματα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερβολικό διαχωρισμό του υλικού.
- Αποφύγετε τις απότομες στροφές στον εύκαμπτο σωλήνα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει θερμά σημεία.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να ακουμπήσει υγρό σκυρόδεμα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Κατά τη μετακίνηση του δονητή στην περιοχή εργασίας, μην σέρνετε την κεφαλή στο έδαφος.

- Αποφεύγετε να αγγίζετε τα καλούπια και τις ράβδους όταν εισάγετε την κεφαλή στο μίγμα.
- Εάν ο δονητής σταματήσει ξαφνικά, απενεργοποιήστε το διακόπτη και αποσυνδέστε την πηγή ρεύματος. Ελέγξτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές.
- Εάν ο δονητής δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 15 λεπτά:

1. Ελέγξτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι απενεργοποιημένος.
2. αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος.
3. πλύνετε τα υπολείμματα τσιμέντου σκυροδέματος από τον εύκαμπτο σωλήνα και την κεφαλή

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

- Καθαρίζετε τον δονητή μόνο με σαπούνι και ένα υγρό πανί. Πολλά καθαριστικά είναι επιβλαβή για τα πλαστικά και τη μόνωση. - Ποτέ μην αφήνετε υγρό να μπει στο εσωτερικό του κινητήρα
- Ελέγξτε ότι η σημαδούρα του δονητή δεν έχει φθαρεί ή καταστραφεί. Τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα μέρη πρέπει να αντικατασταθούν πριν από την επόμενη χρήση.
- Κατά την αποθήκευση του δονητή, τοποθετήστε τον δονητή μαζί με το τροφοδοτικό σε ασφαλές μέρος. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από το σώμα του κινητήρα.

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του μηχανήματος και τον τακτικό καθαρισμό.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Δονητής κίνησης 1pc.
- Εύκαμπτος κύλινδρος 3 m με ρολό 1 τεμ.
- Τεχνική τεκμηρίωση 3 τεμ.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟ	**ΑΞΙΑ**
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1100 W
Ταχύτητα	4400 min^{-1}
Συχνότητα δόνησης	240 Hz
Πλάτος ταλάντωσης	~1,2 mm
Διάμετρος ρολού	35 mm
Αποτελεσματική διάμετρος του λαμπτήρα	~35 cm
Συνιστώμενη απόσταση μεταξύ των διαταραχών της δίνης	~50 cm
Μήκος σωλήνα με ρολό	3 m
Μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας	3 m
Βαθμός προστασίας IP	IPX4
Κατηγορία προστασίας	II
Μάζα	2,35 kg
Έτος παραγωγής	2025
58G541 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	
ΔΕΔΟΜΈΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΉΣΕΩΝ	
Μέγιστη στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Μέγιστη στάθμη ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Μέγιστη τιμή επιτάχυνσης	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

ΔΕΔΟΜΈΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΉΣΕΩΝ
Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{PA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου το K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τον εξοπλισμό περιγράφεται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K η αβεβαιότητα μέτρησης).
Η στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}, η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60745-2. Το επίπεδο δόνησης a_h που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις.
Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δονήσεων επηρεάζεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.
Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: 1100W με ρολό
Μοντέλο: 58G541
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Σειριακός αριθμός: 00001 ÷ 99999
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα
Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:
EN 60745-1:2009 + A11:2010- EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
αφορά μόνο το μηχάνημα όπως διατίθεται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει τα συστατικά που μέρη
προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.
Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:
Υπογράφεται εξ ονόματος:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street
02-285 Βαρσοβία



Lukawiecki Hubert

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX Πολωνία

Βαρσοβία, 2024-01-16

ESPAÑA (ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Vibrador de hormigón: 58G541

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD
¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Las advertencias, precauciones e instrucciones de este manual no cubren todas las posibles condiciones o situaciones que pueden darse. Utilice el sentido común y la precaución al utilizar esta herramienta. Sea siempre consciente del entorno y asegúrese de que la herramienta se utiliza de forma segura y responsable.
- **NO** permita que otras personas instalen o utilicen este producto hasta que hayan leído este manual y comprendido su funcionamiento.
- Utilice la herramienta adecuada para cada trabajo. **NO** intente forzar este equipo para realizar trabajos diseñados para equipos industriales. Hay ciertas aplicaciones para las que este equipo fue diseñado. Realizará un trabajo mejor y más seguro dentro del rango para el que fue diseñado.

NO utilice este equipo para fines para los que no ha sido diseñado.

SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- Compruebe la zona de trabajo antes de cada uso. Mantenga la zona de trabajo limpia, seca, desordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas, húmedas u oscuras pueden causar lesiones.
- No utilice la herramienta en zonas donde exista riesgo de provocar un incendio o una explosión; por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. La herramienta puede producir chispas que podrían inflamar líquidos, gases o polvo inflamables.
- No permita que la herramienta entre en contacto con una fuente eléctrica. La herramienta no está aislada y el contacto puede provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta. No permita que los niños utilicen la herramienta.
- Esté atento a todas las líneas eléctricas, circuitos eléctricos, tuberías de agua y otros peligros mecánicos en el área de trabajo. Algunos de estos peligros pueden estar ocultos a su vista y podrían causar lesiones y/o daños materiales si se entra en contacto con ellos.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje la herramienta. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta, objetos colgantes ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Los orificios de ventilación de la herramienta suelen cubrir las piezas móviles y debe evitar ser arrastrado por ellos.
- Utilizar ropa y equipos de protección. Utilizar gafas de seguridad con protecciones laterales o careta si es necesario. Utilizar mascarilla antipolvo en condiciones de trabajo polvorientas. Utilice también calzado de protección antideslizante, casco, guantes, sistemas de extracción de polvo y protectores auditivos cuando sea necesario. Esto se aplica a todas las personas que se encuentren en la zona de trabajo.
- **NO** alcances demasiado lejos con tu dispositivo. Mantenga una buena postura y el equilibrio en todo momento.

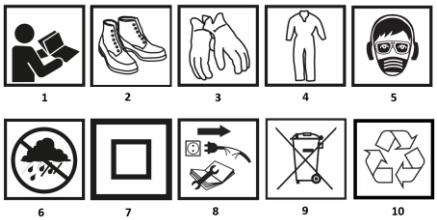
SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El doble aislamiento elimina la necesidad de un cable de alimentación de tres hilos con toma de tierra y un sistema de alimentación con toma de tierra.
- Evite el contacto de su cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice nunca el cable de alimentación para transportar herramientas ni desconecte el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Sustituya inmediatamente los cables de alimentación dañados. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en el exterior, utilice alargadores para exteriores. Estos alargadores están diseñados para su uso en exteriores y reducen el riesgo de descarga eléctrica.

USO Y CUIDADO DEL VIBRADOR DE HORMIGÓN

- No utilice la fuerza. Los productos hacen un trabajo mejor y más seguro cuando se utilizan de la manera y para el trabajo para el que fueron diseñados. Planifique su trabajo y utilice el producto adecuado para cada tarea.
- Antes de cada uso, compruebe que no haya piezas dañadas. Compruebe cuidadosamente que el producto funcione correctamente y realice la función prevista. Las piezas dañadas o desgastadas deben sustituirse inmediatamente. No utilice nunca el producto con una pieza dañada.
- Desconecte la alimentación de la herramienta y coloque el interruptor de alimentación en la posición de bloqueo o apagado antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta.
- Guarde el producto cuando no lo utilice. Guárdelo en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños. Compruebe que el producto está en buenas condiciones de funcionamiento antes de guardarlo y antes de volver a utilizarlo.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante para su producto. Los accesorios que pueden ser adecuados para un producto pueden suponer un riesgo de lesiones cuando se utilizan con otro producto.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1.¡Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2.Llevar equipo de protección individual calzado de protección
3.Llevar equipo de protección personal guantes de protección
4.Llevar equipo de protección individual ropa de protección
5.Llevar equipo de protección personal orejeras, mascarilla y gafas de seguridad.
6.Proteger de la lluvia
7.Equipos de la clase de protección II
8.Antes del mantenimiento, reparación, desconectar de la red eléctrica
9.No tirar a la basura doméstica
10.El aparato se recicla selectivamente

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación Fig. A	Descripción
1	Eje vibrador flexible (3 m incluidos)
2	Conector del vibrador de accionamiento
3	Engranaje de transmisión del vibrador
4	Cuerpo de accionamiento del vibrador
5	Cubierta de escobillas de carbón
6	Botón de funcionamiento continuo
7	Interruptor
8	Asa principal
9	Boya vibradora
Designación Fig. B	**Descripción**
1	Rodillo flexible con rodillo
2	Toma de accionamiento del vibrador
3	Tuerca de fijación del eje flexible
4	Pasador del eje
5	Rosca del anillo de retención del eje

*** Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real**

PREPARACIÓN

El vibrador de compactación de hormigón ha sido diseñado para compactar hormigón de modo que la masa sea lo más cohesiva y homogénea posible. La mezcla de hormigón se compacta desplazando los huecos entre los granos de los áridos. El hormigón sometido al vibrador se vuelve más resistente y duradero. La unidad se acciona mediante un motor de conmutación de CA a través de una caja de engranajes y un eje flexible.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Montaje del vibrador

NOTA: Asegúrese de que el vibrador esté desconectado de la fuente de alimentación antes de la instalación para evitar una activación no deseada.

Paso 1. Conecte el pasador de accionamiento del vibrador **fig. B5** al asiento del eje **fig. B2** del vibrador.

Paso 2. Introduzca el perno de arrastre **fig**. **B5** de modo que se deslice completamente en el asiento del eje vibrador **fig. B2** y engranar la rosca del anillo de retención **fig. B5** con la tuerca de retención **fig. B3.**

Paso 3 Gire la tuerca **Fig. B3** en sentido antihorario hasta el tope. Asegúrese de que la conexión entre el accionamiento y el eje con el rodillo vibrador es estable.

El aparato está listo para su uso.

Antes de cada uso

- Compruebe la tensión de alimentación en el lugar de trabajo. El vibrador utiliza 230 V.
- Compruebe si el vibrador está desgastado o dañado.
- Si es necesario, limpie el vibrador sólo con jabón y un paño húmedo. Muchos productos de limpieza son perjudiciales para los plásticos y el aislamiento.
- No permita nunca que entre líquido en el motor.

Trabajo

No haga funcionar innecesariamente la unidad con el eje fuera de servicio durante un periodo de tiempo prolongado. Esto puede causar sobrecalentamiento y daños en el rodamiento.

- Agarre la empuñadura principal **Fig. A8** de la máquina y con la otra mano apoye y sujete la carcasa cerca del motor.
- Pulse el interruptor **Fig. A7**, situado en la empuñadura. Inserte el tambor vibrador en el hormigón, la unidad comienza a funcionar y vibrar.
- Si suelta el interruptor **Fig. A7**, el motor dejará de funcionar.
- Si acciona la unidad pulsando el gatillo del interruptor y luego pulsa el botón de bloqueo **fig. A6**, el motor funcionará sin pulsar el interruptor **fig. A7**.
- Si desea liberar el botón de bloqueo de funcionamiento continuo **fig. A6,** pulse de nuevo el interruptor **fig. A7**.

NOTA: si el motor está en marcha pero el zumbador del vibrador no vibra, golpee el suelo con él mientras la unidad está encendida. Si el zumbador vibra, la unidad está funcionando normalmente.

- Sujete la manguera flexible con la cabeza enrollada en el aire o colóquela sobre una superficie blanda al arrancar el motor. Esto evitará que la punta rebote en una superficie dura durante el arranque, lo que podría dañar los cojinetes internos.
- Durante el uso, introduzca el cabezal en la mezcla con bastante rapidez, pero sáquelo lentamente al retirarlo. La retirada rápida es una de las principales causas de la mala consolidación del hormigón.
- Para obtener los mejores resultados, sumerja completamente el cabezal e intente establecer un patrón regular de inserción y extracción.
- Evite vibrar una zona de hormigón húmedo durante largos periodos de tiempo, ya que esto puede provocar una separación excesiva del material.
- Evite curvas cerradas en la manguera flexible. Esto puede causar puntos calientes.
- No deje que el cable de alimentación toque hormigón húmedo, ya que podría provocar un cortocircuito en el sistema eléctrico.
- Cuando desplace el vibrador por la zona de trabajo, no arrastre el cabezal por el suelo.
- Evite tocar los moldes y las barras al introducir el cabezal en la mezcla.
- Si el vibrador se para de repente, apague el interruptor y desconecte la fuente de alimentación. Comprueba que el aparato y el cable de alimentación no estén dañados.
- Si el vibrador no se utiliza durante más de 15 minutos:

1. compruebe que el interruptor de alimentación está apagado.
2. desconectar de la fuente de alimentación.
3. lavar los residuos de hormigón de cemento de la manguera flexible y el cabezal

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Limpie el vibrador sólo con jabón y un paño húmedo. Muchos productos de limpieza son nocivos para los plásticos y el aislamiento. - No permita nunca que entre líquido en el motor
- Compruebe que la boya vibradora no esté desgastada ni dañada. Las piezas dañadas o desgastadas deben sustituirse antes del siguiente uso.
- Cuando guarde el vibrador, colóquelo junto con la fuente de alimentación en un lugar seguro. Desconecte el tubo flexible del cuerpo del motor.

La máquina está diseñada para funcionar durante mucho tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento satisfactorio continuado depende del cuidado adecuado de la máquina y de su limpieza periódica.

CONTENIDO DEL KIT:

- Accionamiento vibrador 1ud.
- Rodillo flexible 3 m con rollo 1ud.
- Documentación técnica 3 piezas

PARÁMETRO	VALOR
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	1100 W
Velocidad	4400 min^{-1}
Frecuencia de vibración	240 Hz
Amplitud de oscilación	~1,2 mm
Diámetro del rollo	35 mm
Diámetro efectivo de la bombilla	~35 cm
Distancia recomendada entre las perturbaciones de la vorágine	~50 cm
Longitud de manguera con rollo	3 m
Longitud del cable de alimentación	3 m
Grado de protección IP	IPX4
Clase de protección	II
Masa	2,35 kg
Año de producción	2025
58G541 representa tanto la designación de tipo como la de máquina	
DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES	
Nivel máximo de presión acústica	L_{PA} = 92 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel máximo de potencia acústica	L_{WA} = 103 dB(A) K=3 dB(A)
Valor máximo de aceleración	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de medición). La vibración emitida por el equipo se describe mediante el valor de aceleración de la vibración a_h (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA}, el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h indicados en estas instrucciones se han medido de conformidad con la norma IEC 60745-2. El nivel de vibración $a_{(h)\ \text{indicado puede utilizarse}}$ para comparar equipos y realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente inferior.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurar una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N º 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsovia
Producto: Vibrador de hormigón 1100W con rodillo
Modelo: 58G541
Nombre comercial: GRAFITO
Número de serie: 00001 ÷ 99999
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las normas:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye sus componentes
añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.
Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:
Firmado en nombre de:
GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.
Calle Pograniczna, 2/4
02-285 Varsovia



Lukawiecki Hubert

Responsable de documentación técnica GTX Polonia

Varsovia, 2024-01-16

ITALIA (IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Vibratore per calcestruzzo: 58G541

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA
NOTA!
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

REGOLE DI SICUREZZA

- Le avvertenze, le precauzioni e le istruzioni contenute nel presente manuale non coprono tutte le possibili condizioni o situazioni che possono verificarsi. Usare il buon senso e la prudenza quando si usa questo strumento. Tenere sempre presente l'ambiente e assicurarsi che l'utensile venga utilizzato in modo sicuro e responsabile.
- **NON** permettere a persone di installare o utilizzare questo prodotto prima di aver letto questo manuale e averne compreso il funzionamento.
- Utilizzare l'utensile corretto per il lavoro. **NON** cercare di costringere questa apparecchiatura a svolgere lavori progettati per apparecchiature industriali. Esistono determinate applicazioni per le quali questa apparecchiatura è stata progettata. L'apparecchiatura svolgerà un lavoro migliore e più sicuro nell'ambito della gamma per cui è stata progettata.

NON utilizzare questa apparecchiatura per scopi non previsti.

SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- Controllare l'area di lavoro prima di ogni utilizzo. Mantenere l'area di lavoro pulita, asciutta, priva di disordine e ben illuminata. Aree di lavoro disordinate, umide o buie possono causare lesioni.
- Non utilizzare l'utensile in aree a rischio di incendio o esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'utensile può produrre scintille che potrebbero incendiare liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Non lasciare che l'utensile entri in contatto con una sorgente elettrica. L'utensile non è isolato e il contatto può causare scosse elettriche.
- Tenere i bambini e gli astanti lontani dall'area di lavoro durante l'utilizzo dell'utensile. Non permettere ai bambini di utilizzare l'utensile.
- Prestare attenzione a tutte le linee elettriche, ai circuiti elettrici, alle condutture dell'acqua e ad altri pericoli meccanici presenti nell'area di lavoro. Alcuni di questi pericoli possono essere nascosti alla vostra vista e, se toccati, possono causare lesioni e/o danni materiali.

SICUREZZA PERSONALE

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'attrezzo. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi, oggetti penzolanti o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. I fori di ventilazione dell'utensile spesso coprono le parti in movimento e bisogna evitare di esserne attratti.
- Utilizzare indumenti e attrezzature di protezione. Utilizzare occhiali di sicurezza con protezioni laterali o, se necessario, uno schermo per il viso. Utilizzare una maschera antipolvere in condizioni di lavoro polverose. Utilizzare anche calzature protettive antiscivolo, elmetto, guanti, sistemi di aspirazione delle polveri e protezioni per l'udito, se necessario. Questo vale per tutte le persone che si trovano nell'area di lavoro.
- **NON** allungare troppo la mano con il dispositivo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio.

SICUREZZA ELETTRICA

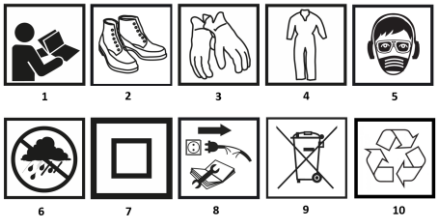
- Il doppio isolamento elimina la necessità di un cavo di alimentazione a tre fili con messa a terra e di un sistema di alimentazione con messa a terra.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'ingresso di acqua nell'elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare utensili o estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Sostituire immediatamente i cavi di alimentazione danneggiati. I cavi di alimentazione danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, utilizzare prolunghe per esterni. Queste prolunghe sono progettate per l'uso all'aperto e riducono il rischio di scosse elettriche.

USO E CURA DEL VIBRATORE PER CALCESTRUZZO

- Non usare la forza. I prodotti svolgono un lavoro migliore e più sicuro quando vengono utilizzati nel modo e per il lavoro per cui sono stati progettati. Pianificate il lavoro e utilizzate il prodotto giusto per il lavoro.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano parti danneggiate. Verificare attentamente che il prodotto funzioni correttamente e svolga la funzione prevista. Le parti danneggiate o usurate devono essere sostituite immediatamente. Non utilizzare mai il prodotto con una parte danneggiata.

- Scollegare l'alimentazione dall'utensile e portare l'interruttore di alimentazione in posizione di blocco o spento prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare accidentalmente l'utensile.
- Conservare il prodotto quando non viene utilizzato. Conservarlo in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Prima di riporlo e di riutilizzarlo, controllare che il prodotto sia in buone condizioni operative.
- Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per l'uso con il prodotto. Gli accessori che possono essere adatti a un prodotto possono comportare il rischio di lesioni se utilizzati con un altro prodotto.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1.Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Indossare calzature di protezione personale
3. Indossare guanti di protezione personale
4**.** Indossare gli indumenti di protezione personale
5. Indossare dispositivi di protezione personale come cuffie, mascherine e occhiali di sicurezza.
6.Proteggere dalla pioggia
7.Apparecchiature in classe di protezione II
8. Prima della manutenzione e della riparazione, scollegare l'alimentazione.
9. Non smaltire con i rifiuti domestici.
10.L'apparecchio viene riciclato selettivamente

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione Fig. A	**Descrizione**
1	Albero vibrante flessibile (3 m inclusi)
2	Connettore del vibratore di azionamento
3	Ingranaggio di azionamento del vibratore
4	Corpo di azionamento del vibratore
5	Coperchio della spazzola in carbonio
6	Pulsante di funzionamento continuo
7	Interruttore
8	Maniglia principale
9	Boa vibrante
Designazione Fig. B	**Descrizione**
1	Rullo flessibile con rotolo
2	Presa per il vibratore
3	Dado di fissaggio dell'albero flessibile
4	Perno di trasmissione dell'albero
5	Filettatura dell'anello di fissaggio dell'albero

*** Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.**

PREPARAZIONE

Il vibratore per la compattazione del calcestruzzo è stato progettato per compattare il calcestruzzo in modo che la massa sia il più coesa e omogenea possibile. La miscela di calcestruzzo viene compattata spostando i vuoti tra i grani degli aggregati. Il calcestruzzo sottoposto al vibratore diventa più resistente e durevole. L'unità è azionata da un motore a commutazione CA attraverso un riduttore e un albero flessibile.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Montaggio del vibratore

NOTA: prima dell'installazione, assicurarsi che il vibratore sia scollegato dalla fonte di alimentazione per evitare attivazioni indesiderate.

Passo 1. Collegare il perno di azionamento del vibratore **fig. B5** alla sede dell'albero **fig. B2** del vibratore.

Passo 2. Inserire il perno di azionamento **fig**. **B5** in modo che scorra completamente nella sede dell'albero vibrante **fig. B2** e che si innesti la filettatura dell'anello di ritegno **fig. B5** con il dado di fissaggio **fig. B3.**

Fase 3 Ruotare il dado **Fig. B3** in senso antiorario fino all'arresto. Assicurarsi che il collegamento tra la trasmissione e l'albero con il rullo vibrante sia stabile.

Il dispositivo è pronto per l'uso.

Prima di ogni utilizzo

- Verificare la tensione di alimentazione sul luogo di lavoro. Il vibratore utilizza una tensione di 230V.
- Controllare che il vibratore non sia usurato o danneggiato.
- Se necessario, pulire il vibratore utilizzando solo sapone e un panno umido. Molti detergenti sono dannosi per la plastica e l'isolamento.
- Non lasciare mai che il liquido penetri nel motore.

Lavoro

Non far funzionare inutilmente l'unità con l'albero fuori servizio per un periodo di tempo prolungato. Ciò può causare il surriscaldamento e il danneggiamento del cuscinetto.

- Afferrare l'impugnatura principale **Fig. A8** della macchina e con l'altra mano sostenere e tenere l'alloggiamento vicino al motore.
- Premere l'interruttore **Fig. A7**, situato sull'impugnatura. Inserire il tamburo vibrante nel calcestruzzo, l'unità inizia a funzionare e a vibrare.
- Se si rilascia l'interruttore **Fig. A7**, il motore si arresta.
- Se si aziona l'unità premendo il grilletto dell'interruttore e poi si preme il pulsante di blocco **fig. A6**, il motore funzionerà senza premere l'interruttore **fig. A7**.
- Se si desidera sbloccare il pulsante di blocco del funzionamento continuo **fig. A6,** premere nuovamente l'interruttore **fig. A7**.

NOTA: se il motore è in funzione ma il cicalino del vibratore non vibra, colpire il terreno con il cicalino mentre l'unità è accesa. Se il cicalino vibra, l'unità funziona normalmente.

- Quando si avvia il motore, tenere il tubo flessibile con il rullo della testa in aria o appoggiarlo su una superficie morbida. In questo modo si evita che la punta rimbalzi su una superficie dura durante l'avviamento, con il rischio di danneggiare i cuscinetti interni.
- Durante l'uso, inserire la testa nell'impasto abbastanza rapidamente, ma estrarla lentamente quando la si rimuove. La rimozione rapida è la causa principale di un cattivo consolidamento del calcestruzzo.
- Per ottenere risultati ottimali, immergere completamente la testina e cercare di stabilire uno schema regolare di inserimento e rimozione.
- Evitare di vibrare a lungo un'area di calcestruzzo bagnato, per evitare di provocare un'eccessiva separazione del materiale.
- Evitare le curve strette del tubo flessibile. Ciò può causare punti caldi.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione tocchi il cemento bagnato, per evitare di provocare un cortocircuito nell'impianto elettrico.
- Quando si sposta il vibratore nell'area di lavoro, non trascinare la testa sul terreno.
- Evitare di toccare gli stampi e le barre quando si inserisce la testa nell'impasto.
- Se il vibratore si arresta improvvisamente, spegnere l'interruttore e scollegare la fonte di alimentazione. Controllare che il dispositivo e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
- Se il vibratore non viene utilizzato per più di 15 minuti:

1. verificare che l'interruttore di alimentazione sia spento.
2. scollegarsi dalla fonte di alimentazione.
3. lavare il cemento residuo dal tubo flessibile e dalla testata

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Pulire il vibratore solo con sapone e un panno umido. Molti detergenti sono dannosi per la plastica e l'isolamento. - Non lasciare mai che il liquido penetri all'interno del motore
- Verificare che la boa vibrante non sia usurata o danneggiata. Le parti danneggiate o usurate devono essere sostituite prima dell'uso successivo.
- Quando si ripone il vibratore, riporlo insieme all'alimentatore in un luogo sicuro. Scollegare il tubo flessibile dal corpo motore.

La macchina è progettata per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Il mantenimento di un funzionamento soddisfacente dipende da una corretta manutenzione della macchina e da una pulizia regolare.

CONTENUTO DEL KIT:

- Azionamento del vibratore 1pc.
- Rullo flessibile 3 m con rotolo 1 pz.
- Documentazione tecnica 3 pezzi.

PARAMETRO	**VALORE**

Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1100 W
Velocità	4400 min^{-1}
Frequenza di vibrazione	240 Hz
Ampiezza dell'oscillazione	~1,2 mm
Diametro del rotolo	35 mm
Diametro effettivo del bulbo	~35 cm
Distanza consigliata tra le perturbazioni del vortice	~50 cm
Lunghezza del tubo con rotolo	3 m
Lunghezza del cavo di alimentazione	3 m
Grado di protezione IP	IPX4
Classe di protezione	II
Massa	2,35 kg
Anno di produzione	2025
58G541 indica sia il tipo che la designazione della macchina.	
DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI	
Livello massimo di pressione sonora	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Livello massimo di potenza sonora	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Valore massimo di accelerazione	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI
Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{PA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).
Il livello di pressione sonora L_{PA}, il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma IEC 60745-2. Il livello di vibrazioni a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per effettuare una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.
Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.
Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.
Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, quali: la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

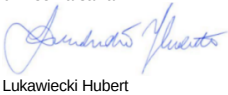


I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland ") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE
Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsavia
Prodotto: Vibratore per calcestruzzo 1100W con rullo
Modello: 58G541
Nome commerciale: GRAFITE
Numero di serie: 00001 ÷ 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.
E soddisfa i requisiti degli standard:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
si riferisce solo alla macchina come immessa sul mercato e non comprende i suoi componenti
aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.
Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:
Firmato a nome di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Via Pograniczna
02-285 Varsavia



Lukawiecki Hubert

Addetto alla documentazione tecnica GTX Polonia

Varsavia, 2024-01-16

NIDERLAND (NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Betonvibrator: 58G541

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
OPMERKING!
Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSREGELS
- De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies in deze handleiding dekken niet alle mogelijke omstandigheden of situaties die zich kunnen voordoen. Gebruik gezond verstand en wees voorzichtig bij het gebruik van dit gereedschap. Wees u altijd bewust van de omgeving en zorg ervoor dat het apparaat veilig en verantwoord wordt gebruikt.
- Sta **NIET** toe dat mensen dit product installeren of bedienen voordat ze deze handleiding hebben gelezen en begrijpen hoe het product werkt.
- Gebruik het juiste gereedschap voor de klus. Probeer deze apparatuur **NIET** te dwingen om werk te doen dat ontworpen is voor industriële apparatuur. Er zijn bepaalde toepassingen waarvoor deze apparatuur is ontworpen. Het zal beter en veiliger werk leveren binnen het bereik waarvoor het is ontworpen.

Gebruik deze apparatuur **NIET** voor doeleinden waarvoor deze niet bedoeld is.

VEILIGHEID OP DE WERKPLEK
- Controleer het werkgebied voor elk gebruik. Houd het werkgebied schoon, droog, vrij van rommel en goed verlicht. Rommelige, natte of donkere werkplekken kunnen letsel veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar brand of een explosie kan ontstaan, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat kan vonken produceren die ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof kunnen ontsteken.
- Zorg dat het apparaat niet in contact komt met een elektrische bron. Het apparaat is niet geïsoleerd en contact kan een elektrische schok veroorzaken.

- Houd kinderen en omstanders uit de buurt van het werkgebied wanneer u het apparaat bedient. Laat kinderen het apparaat niet bedienen.
- Wees je bewust van alle elektriciteitskabels, elektrische circuits, waterleidingen en andere mechanische gevaren in het werkgebied. Sommige van deze gevaren zijn onzichtbaar en kunnen letsel en/of schade aan eigendommen veroorzaken als je ermee in contact komt.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat bedient. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Kleed je op de juiste manier. Draag geen losse kleding, bungelende voorwerpen of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen tussen bewegende onderdelen blijven hangen. Ventilatiegaten in het gereedschap bedekken vaak bewegende onderdelen en u moet voorkomen dat u hierdoor wordt aangetrokken.
- Gebruik beschermende kleding en uitrusting. Gebruik indien nodig een veiligheidsbril met zijkapjes of een gelaatsscherm. Gebruik een stofmasker in stoffige werkomstandigheden. Gebruik waar nodig ook antislip beschermend schoeisel, een helm, handschoenen, stofafzuigsystemen en gehoorbeschermers. Dit geldt voor alle personen in het werkgebied.
- Reik **NIET** te ver met je apparaat. Zorg altijd voor een goede houding en evenwicht.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Dankzij de dubbele isolatie zijn een driedraads geaarde voedingskabel en een geaard voedingssysteem overbodig.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Als er water in het elektrische apparaat komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.
- Gebruik het netsnoer nooit om gereedschap te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Vervang beschadigde netsnoeren onmiddellijk. Beschadigde netsnoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als je buitenshuis met een elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan verlengsnoeren voor buitenshuis. Deze verlengsnoeren zijn ontworpen voor gebruik buitenshuis en verminderen het risico op elektrische schokken.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE BETONTRILNAALD

- Gebruik geen geweld. Producten leveren beter en veiliger werk als ze worden gebruikt op de manier en voor het werk waarvoor ze zijn ontworpen. Plan je werk en gebruik het juiste product voor de klus.
- Controleer voor elk gebruik op beschadigde onderdelen. Controleer zorgvuldig of het product goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Beschadigde of versleten onderdelen moeten onmiddellijk worden vervangen. Gebruik het product nooit met een beschadigd onderdeel.
- Haal de stekker uit het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar in de vergrendelde stand voordat u het apparaat afstelt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het apparaat per ongeluk wordt gestart.
- Bewaar het product wanneer het niet in gebruik is. Bewaar het op een droge, veilige plaats buiten het bereik van kinderen. Controleer voor opslag en hergebruik of het product in goede staat is.
- Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen voor gebruik met uw product. Accessoires die geschikt zijn voor het ene product, kunnen een risico op letsel vormen bij gebruik met een ander product.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN





1.Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2.Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen Beschermend schoeisel
3. Draag beschermende handschoenen
4. Persoonlijke beschermingsmiddelen dragen Beschermende kleding
5.Draag persoonlijke beschermingsmiddelen oorkappen, masker en veiligheidsbril
6.Beschermen tegen regen
7.Apparatuur in beschermingsklasse II
8. Vóór onderhoud of reparatie de stekker uit het stopcontact halen
9.Niet weggooien met huishoudelijk afval
10.Het apparaat wordt selectief gerecycled

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanduiding Fig. A	**Beschrijving**
1	Flexibele trilschacht (3 m inbegrepen)
2	Aansluiting trilmotor
3	Vibrator aandrijving
4	Vibrator aandrijflichaam
5	Koolborstelafdekking
6	Knop voor continue werking
7	Schakel
8	Hoofdhandgreep
9	Trilboei
Aanduiding Fig. B	**Beschrijving**
1	Flexibele rol met rol
2	Vibrator aandrijfaansluiting
3	Bevestigingsmoer flexibele as
4	Asaandrijfpen
5	Schroefdraad keerring

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.**

VOORBEREIDING

De betonverdichtingsvibrator is ontworpen om beton te verdichten zodat de massa zo cohesief en homogeen mogelijk is. Het betonmengsel wordt verdicht door holtes tussen de toeslagkorrels te verdringen. Beton dat aan de vibrator wordt blootgesteld, wordt sterker en duurzamer. Het toestel wordt aangedreven door een AC-commutatormotor via een tandwielkast en flexibele as.

WERKING VAN HET APPARAAT

De vibrator monteren

OPMERKING: Zorg ervoor dat de vibrator is losgekoppeld van de stroombron voor installatie om ongewenste activering te voorkomen.
Stap 1. Verbind de vibrator aandrijfpen **fig. B5** aan de aszitting **fig. B2** van de vibrator.
Stap 2. Steek de aandrijfpen **fig**. **B5** zodanig in dat deze volledig in de zitting van de vibratoras **fig. B2** en de schroefdraad van de borgring **fig. B5** met de borgmoer **fig. B3.**
Stap 3 Draai de moer **Fig. B3** linksom tot aan de aanslag. Zorg ervoor dat de verbinding tussen de aandrijving en de as met de trilwals stabiel is.
Het apparaat is klaar voor gebruik.

Voor elk gebruik

- Controleer de voedingsspanning op de werkplek. De vibrator werkt op 230V.
- Controleer de vibrator op slijtage of schade.
- Maak de vibrator indien nodig schoon met alleen zeep en een vochtige doek. Veel schoonmaakmiddelen zijn schadelijk voor plastic en isolatie.
- Laat nooit vloeistof in de motor komen.

Werk

Laat het apparaat niet onnodig lang draaien met de as buiten werking. Dit kan oververhitting en schade aan het lager veroorzaken.

- Pak de hoofdhandgreep **Fig. A8** van de machine vast en ondersteun en houd met de andere hand de behuizing bij de motor vast.
- Druk op de schakelaar **Afb. A7**, die zich op de handgreep bevindt. Steek de triltrommel in het beton, het apparaat begint te werken en te trillen.
- Als u de schakelaar loslaat **Fig. A7**, stopt de motor met draaien.
- Als u het apparaat bedient door op de trekker van de schakelaar te drukken en vervolgens op de vergrendelknop **afb. A6** indrukt, zal de motor werken zonder dat u op de schakelaar **afb. A7**.
- Als u de vergrendeling van de continue bediening wilt opheffen, drukt u opnieuw op **afb. A6 wilt opheffen,** drukt u nogmaals op de schakelaar **afb. A7**.

OPMERKING: als de motor draait maar de zoemer van de vibrator niet trilt, sla er dan mee op de grond terwijl het apparaat aan staat. Als de zoemer trilt, werkt het apparaat normaal.

- Houd de flexibele slang met de kop in de lucht of leg hem op een zacht oppervlak wanneer u de motor start. Dit voorkomt dat de kop tijdens het starten op een hard oppervlak stuitert, waardoor de inwendige lagers beschadigd kunnen raken.
- Steek tijdens het gebruik de kop vrij snel in het mengsel, maar trek hem er langzaam uit bij het verwijderen. Snel verwijderen is een belangrijke oorzaak van slechte betonconsolidatie.
- Voor de beste resultaten dompel je de kop volledig onder en probeer je een regelmatig patroon van inbrengen en verwijderen aan te houden.
- Vermijd langdurig trillen op een oppervlak van nat beton, omdat dit overmatig loslaten van het materiaal kan veroorzaken.
- Vermijd scherpe bochten in de flexibele slang. Dit kan hete plekken veroorzaken.
- Laat het netsnoer niet in contact komen met nat beton, want dit kan kortsluiting veroorzaken in het elektrische systeem.
- Sleep de kop niet over de grond wanneer u de vibrator in het werkgebied verplaatst.
- Vermijd het aanraken van de mallen en staven wanneer je de kop in de mix steekt.
- Als de vibrator plotseling stopt, zet dan de schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer het apparaat en het netsnoer op beschadigingen.
- Als de vibrator langer dan 15 minuten niet wordt gebruikt:

1. Controleer of de stroomschakelaar uit staat.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. resterend cementbeton uit flexibele slang en kop wassen

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Reinig de vibrator alleen met zeep en een vochtige doek. Veel schoonmaakmiddelen zijn schadelijk voor kunststof en isolatie. - Zorg dat er nooit vloeistof in de motor komt.

- Controleer of de trilboei niet versleten of beschadigd is. Beschadigde of versleten onderdelen moeten voor het volgende gebruik worden vervangen.

- Als je de vibrator opbergt, plaats de vibrator dan samen met de voeding op een veilige plaats. Maak de flexibele slang los van de motorbehuizing. De machine is ontworpen om langdurig te functioneren met minimaal onderhoud. Een blijvende goede werking is afhankelijk van een goede verzorging van de machine en regelmatige reiniging.

INHOUD KIT:

- Vibrator aandrijving 1 stuk.
- Flexibele rol 3 m met rol 1 stuk.
- Technische documentatie 3 stuks.

PARAMETER	WAARDE
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1100 W
Snelheid	4400 min^{-1}
Trilfrequentie	240 Hz
Amplitude van oscillatie	~1,2 mm
Diameter rol	35 mm
Effectieve diameter van de bol	~35 cm
Aanbevolen afstand tussen de verstoringen van de maalstroom	~50 cm
Slanglengte met rol	3 m
Lengte van voedingskabel	3 m
IP-beschermingsgraad	IPX4
Beschermingsklasse	II

Massa	2,35 kg
Jaar van productie	2025
58G541 staat voor zowel type- als machineaanduiding	
GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS	
Maximaal geluidsdrukniveau	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Maximaal geluidsvermogen	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Maximale versnellingswaarde	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogenniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid is). De door de apparatuur uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdrukniveau L_{PA}, het geluidsvermogenniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h in deze instructies zijn gemeten in overeenstemming met IEC 60745-2. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en om een voorlopige beoordeling te maken van de blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: cyclisch onderhoud van de machine en het werkgereedschap, zorgen voor een geschikte handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gerecycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warschau
Product: Betonvibrator 1100W met rol
Model: 58G541
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 ÷ 99999
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de normen:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
zij uitsluitend betrekking heeft op de machine zoals die in de handel is gebracht en niet op de samenstellende delen ervan
toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:
Ondertekend namens:
GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna-straat
02-285 Warschau

Hubert Lukawiecki

Technisch documentatiemedewerker GTX Polen

Warschau, 2024-01-16

PORTUGAL (PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Vibrador para betão: 58G541

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA
NOTA!
Ler atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA SE FAMILIARIZAR COM O APARELHO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

REGRAS DE SEGURANÇA
- Os avisos, precauções e instruções deste manual não abrangem todas as condições ou situações possíveis que possam ocorrer. Utilize o senso comum e tenha cuidado ao utilizar esta ferramenta. Tenha sempre em atenção o ambiente e certifique-se de que a ferramenta é utilizada de forma segura e responsável.
- **NÃO** permita que pessoas instalem ou operem este produto até que tenham lido este manual e compreendido como o produto funciona.
- Utilize a ferramenta correta para o trabalho. **NÃO** tente forçar este equipamento a efetuar trabalhos concebidos para equipamento industrial. Existem determinadas aplicações para as quais este equipamento foi concebido. O equipamento efectuará um trabalho melhor e mais seguro dentro dos limites para os quais foi concebido.

NÃO utilizar este equipamento para fins para os quais não foi concebido.

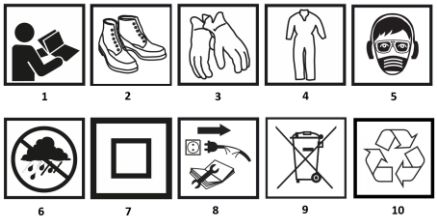
SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO
- Verificar a área de trabalho antes de cada utilização. Mantenha a área de trabalho limpa, seca, sem desordem e bem iluminada. Áreas de trabalho desorganizadas, húmidas ou escuras podem causar ferimentos.
- Não utilize a ferramenta em áreas onde exista o risco de incêndio ou explosão; por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. A ferramenta pode produzir faíscas que podem provocar a ignição de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Não permita que a ferramenta entre em contacto com uma fonte de eletricidade. A ferramenta não está isolada e o contacto pode provocar um choque elétrico.
- Mantenha as crianças e os transeuntes afastados da área de trabalho quando estiver a utilizar a ferramenta. Não permita que as crianças utilizem a ferramenta.
- Esteja atento a todas as linhas eléctricas, circuitos eléctricos, condutas de água e outros riscos mecânicos na área de trabalho. Alguns destes perigos podem estar ocultos e podem causar ferimentos e/ou danos materiais se forem contactados.

SEGURANÇA PESSOAL
- Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar a ferramenta. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Vestir-se adequadamente. Não use roupas largas, objectos pendurados ou jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis. Os orifícios de ventilação da ferramenta cobrem frequentemente as peças móveis e deve evitar-se ser atraído por eles.
- Utilizar vestuário e equipamento de proteção. Utilizar óculos de proteção com protecções laterais ou proteção facial, se necessário. Utilizar uma máscara de proteção contra o pó em condições de trabalho poeirentas. Utilize também calçado de proteção antiderrapante, capacete, luvas, sistemas de extração de poeiras e protectores auditivos, se necessário. Isto aplica-se a todas as pessoas que se encontrem na zona de trabalho.
- **NÃO estenda** demasiado a mão com o seu dispositivo. Manter sempre uma boa postura e equilíbrio.

SEGURANÇA ELÉCTRICA
- O isolamento duplo elimina a necessidade de um cabo de alimentação ligado à terra com três fios e de um sistema de alimentação ligado à terra.
- Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou à humidade. A entrada de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Nunca utilize o cabo de alimentação para transportar ferramentas ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Substitua imediatamente os cabos de alimentação danificados. Os cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico
- Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize cabos de extensão para exterior. Estes cabos de extensão foram concebidos para utilização no exterior e reduzem o risco de choque elétrico.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DO VIBRADOR DE BETÃO
- Não utilizar a força. Os produtos fazem um trabalho melhor e mais seguro quando são utilizados da forma e para o trabalho para que foram concebidos. Planeie o seu trabalho e utilize o produto certo para a tarefa.
- Antes de cada utilização, verificar se existem peças danificadas. Verificar cuidadosamente se o produto funciona corretamente e se desempenha a função prevista. As peças danificadas ou gastas devem ser imediatamente substituídas. Nunca utilizar o produto com uma peça danificada.
- Desligue a alimentação da ferramenta e coloque o interrutor de alimentação na posição bloqueada ou desligada antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta.
- Guardar o produto quando não estiver a ser utilizado. Guarde-o num local seco e seguro, fora do alcance das crianças. Verificar o produto para garantir que está em boas condições de funcionamento antes de o guardar e antes de o voltar a utilizar.
- Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para utilização com o seu produto. Os acessórios que podem ser adequados para um produto podem representar um risco de ferimentos quando utilizados com outro produto.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos!
2. usar equipamento de proteção individual calçado de proteção
3. usar equipamento de proteção individual luvas de proteção
4. usar equipamento de proteção individual vestuário de proteção
5. usar equipamento de proteção individual: protectores auriculares, máscara e óculos de segurança
6. proteger da chuva
7. Equipamento da classe de proteção II
8. antes da manutenção, reparação, desligar da alimentação eléctrica

9. não deitar fora juntamente com o lixo doméstico
10. o aparelho é reciclado seletivamente

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração seguinte refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

Designação Fig. A	Descrição
1	Eixo vibratório flexível (3 m incluídos)
2	Conector do vibrador de acionamento
3	Engrenagem de acionamento do vibrador
4	Corpo de acionamento do vibrador
5	Cobertura da escova de carvão
6	Botão de funcionamento contínuo
7	Interruptor
8	Pega principal
9	Boia vibratória
Designação Fig. B	**Descrição**
1	Rolo flexível com rolo
2	Tomada de acionamento do vibrador
3	Porca de fixação do veio flexível
4	Pino de acionamento do veio
5	Rosca do anel de retenção do veio

*** Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real**

PREPARAÇÃO

O vibrador de compactação de betão foi concebido para compactar o betão de modo a que a massa seja tão coesa e homogénea quanto possível. A mistura de betão é compactada através da deslocação dos espaços vazios entre os grãos de agregado. O betão sujeito ao vibrador torna-se mais forte e mais durável. A unidade é acionada por um motor de comutador AC através de uma caixa de velocidades e de um veio flexível.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Montagem do vibrador

NOTA: Certifique-se de que o vibrador está desligado da fonte de alimentação antes da instalação para evitar uma ativação indesejada.

Passo 1. Ligar o pino de acionamento do vibrador **fig. B5** ao assento do eixo **fig. B2** do vibrador.

Passo 2. Introduzir o pino de acionamento **fig**. **B5** de modo a que deslize completamente para dentro do assento do veio vibrador **fig. B2** e encaixe a rosca do anel de retenção **fig. B5** com a porca de fixação **fig. B3.**

Passo 3 Rodar a porca **Fig. B3** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao fim. Certifique-se de que a ligação entre o acionamento e o veio com o rolo vibrador é estável.

O aparelho está pronto a ser utilizado.

Antes de cada utilização

- Verificar a tensão de alimentação no local de trabalho. O vibrador utiliza 230V.
- Verificar se o vibrador apresenta desgaste ou danos.
- Se necessário, limpar o vibrador apenas com sabão e um pano húmido. Muitos produtos de limpeza são prejudiciais para os plásticos e o isolamento.
- Nunca permitir a entrada de fluido no motor.

Trabalho

Não faça funcionar desnecessariamente a unidade com o veio fora de serviço durante um longo período de tempo. Isto pode causar sobreaquecimento e danos no rolamento.

- Agarrar na pega principal **Fig. A8** da máquina e, com a outra mão, apoiar e segurar a caixa junto do motor.
- Premir o interrutor **Fig. A7**, que se encontra no punho. Introduzir o tambor vibrador no betão, o aparelho começa a funcionar e a vibrar.
- Se soltar o interrutor **Fig. A7**, o motor pára de funcionar.
- Se operar a unidade premindo o gatilho do interrutor e, em seguida, premir o botão de bloqueio **fig. A6**, o motor funcionará sem premir o interrutor **fig. A7**.
- Se pretender libertar o botão de bloqueio de funcionamento contínuo **fig. A6,** prima novamente o interrutor **fig. A7**.

NOTA: se o motor estiver a funcionar mas o sinal sonoro do vibrador não estiver a vibrar, bata no chão com ele enquanto a unidade estiver ligada. Se o sinal sonoro vibrar, a unidade está a funcionar normalmente.

- Segure a mangueira flexível com a cabeça a rolar no ar ou coloque-a sobre uma superfície macia quando ligar o motor. Isto evitará que a ponta bata numa superfície dura durante o arranque, o que poderia danificar os rolamentos internos.
- Durante a utilização, insira a cabeça na mistura com bastante rapidez, mas puxe-a lentamente quando a retirar. A remoção rápida é uma das principais causas da má consolidação do betão.
- Para obter melhores resultados, mergulhe completamente a cabeça e tente estabelecer um padrão regular de inserção e remoção.
- Evite vibrar uma área de betão molhado durante longos períodos de tempo, pois isso pode causar uma separação excessiva do material.
- Evite curvas acentuadas na mangueira flexível. Isto pode provocar pontos quentes.
- Não deixe o cabo de alimentação tocar em betão molhado, pois isso pode provocar um curto-circuito no sistema elétrico.
- Ao deslocar o vibrador na zona de trabalho, não arrastar a cabeça no chão.
- Evitar tocar nos moldes e nas barras quando se introduz a cabeça na mistura.
- Se o vibrador parar subitamente, desligue o interrutor e desligue a fonte de alimentação. Verifique se o aparelho e o cabo de alimentação estão danificados.
- Se o vibrador não for utilizado durante mais de 15 minutos:

1. verificar se o interrutor de alimentação está desligado.
2. desligar da fonte de alimentação.
3. lavar o betão de cimento residual da mangueira flexível e da cabeça

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Limpar o vibrador apenas com sabão e um pano húmido. Muitos produtos de limpeza são nocivos para os plásticos e o isolamento. - Nunca deixar entrar líquidos no interior do motor
- Verificar se a boia vibratória não está gasta ou danificada. As peças danificadas ou gastas devem ser substituídas antes da próxima utilização
- Quando guardar o vibrador, coloque-o juntamente com a fonte de alimentação num local seguro. Desligue a mangueira flexível do corpo do motor.

A máquina foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende de uma manutenção correta da máquina e de uma limpeza regular.

CONTEÚDO DO KIT:

- Acionamento do vibrador 1 unidade.
- Rolo flexível de 3 m com rolo 1 unidade.
- Documentação técnica 3 peças.

PARÂMETRO	**VALOR**
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1100 W
Velocidade	4400 min^{-1}
Frequência de vibração	240 Hz
Amplitude de oscilação	~1,2 mm
Diâmetro do rolo	35 mm
Diâmetro efetivo da lâmpada	~35 cm
Distância recomendada entre as perturbações do redemoinho	~50 cm
Comprimento da mangueira com rolo	3 m
Comprimento do cabo de alimentação	3 m
Grau de proteção IP	IPX4
Classe de proteção	II
Massa	2,35 kg
Ano de produção	2025
58G541 representa a designação do tipo e da máquina	
DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES	
Nível máximo de pressão sonora	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Nível máximo de potência sonora	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Valor máximo de aceleração	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L_{PA} e o nível de potência sonora L_{WA} (em que K representa a incerteza de medição). A vibração emitida pelo equipamento é descrita pelo valor da aceleração da vibração a_h (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{PA}, o nível de potência sonora L_{WA} e o valor da aceleração da vibração a_h indicados nestas instruções foram medidos de acordo com a norma IEC 60745-2. O nível de vibração a_h

indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para efetuar uma avaliação preliminar da exposição a vibrações.
O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.
Para estimar com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou em que está ligado mas não é utilizado para trabalhar. Quando todos os factores são estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode ser significativamente inferior.
Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção cíclica da máquina e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada para as mãos e organização correta do trabalho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsóvia
Produto: Vibrador de betão 1100W com rolo
Modelo: 58G541
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 ÷ 99999
O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das normas:
EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
diz respeito apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os seus componentes
acrescentadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.
Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:
Assinado em nome de:
GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k.
Rua Pograniczna, 2/4
02-285 Varsóvia



Lukawiecki Hubert

Responsável pela documentação técnica GTX Polónia

Varsóvia, 2024-01-16

FRANCE (FR)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Vibrateur à béton : 58G541

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ
REMARQUE !
Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ
- Les avertissements, les mises en garde et les instructions de ce manuel ne couvrent pas toutes les conditions ou situations possibles. Faites preuve de bon sens et de prudence lorsque vous utilisez cet outil. Soyez toujours conscient de l'environnement et veillez à ce que l'outil soit utilisé de manière sûre et responsable.
- **NE PAS** permettre à des personnes d'installer ou d'utiliser ce produit avant qu'elles n'aient lu ce manuel et compris le fonctionnement du produit.
- Utilisez l'outil approprié pour le travail. **N'ESSAYEZ PAS** de forcer cet équipement à effectuer un travail conçu pour un équipement industriel. Cet appareil a été conçu pour certaines applications. Il effectuera un travail de meilleure qualité et plus sûr dans les limites pour lesquelles il a été conçu.

NE PAS utiliser cet équipement à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

LA SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL
- Vérifier la zone de travail avant chaque utilisation. Gardez la zone de travail propre, sèche, sans encombrement et bien éclairée. Les zones de travail encombrées, humides ou sombres peuvent provoquer des blessures.
- N'utilisez pas l'outil dans des zones où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'outil peut produire des étincelles susceptibles d'enflammer des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.
- Ne laissez pas l'outil entrer en contact avec une source électrique. L'outil n'est pas isolé et tout contact peut provoquer un choc électrique.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart de la zone de travail lorsque vous utilisez l'outil. Ne laissez pas les enfants utiliser l'outil.
- Soyez conscient de toutes les lignes électriques, circuits électriques, conduites d'eau et autres risques mécaniques dans la zone de travail. Certains de ces dangers peuvent être cachés et peuvent causer des blessures et/ou des dommages matériels s'ils sont touchés.

LA SÉCURITÉ PERSONNELLE
- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- S'habiller de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples, d'objets pendants ou de bijoux. Tenir les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles. Les orifices de ventilation de l'outil couvrent souvent les pièces mobiles et vous devez éviter d'être aspiré par ces orifices.
- Utiliser des vêtements et des équipements de protection. Utilisez des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux ou un masque facial si nécessaire. Utilisez un masque anti-poussière dans des conditions de travail poussiéreuses. Utilisez également des chaussures de protection antidérapantes, un casque, des gants, des systèmes de dépoussiérage et des protections auditives si nécessaire. Cette règle s'applique à toutes les personnes présentes dans la zone de travail.
- **NE** TENTEZ **PAS d**'aller trop loin avec votre appareil. Maintenez une bonne posture et un bon équilibre à tout moment.

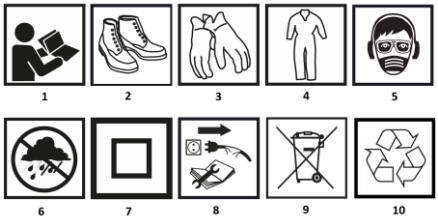
SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
- La double isolation élimine la nécessité d'un câble d'alimentation à trois fils avec mise à la terre et d'un système d'alimentation avec mise à la terre.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les

réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Ne jamais utiliser le cordon d'alimentation pour transporter des outils ou débrancher la fiche de la prise. Tenir le cordon d'alimentation à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Remplacez immédiatement les cordons d'alimentation endommagés. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque d'électrocution
- Lorsque vous travaillez avec un outil électrique à l'extérieur, utilisez des rallonges pour l'extérieur. Ces rallonges sont conçues pour être utilisées à l'extérieur et réduisent le risque d'électrocution.

UTILISATION ET ENTRETIEN DU VIBRATEUR À BÉTON

- Ne pas utiliser la force. Les produits sont plus efficaces et plus sûrs lorsqu'ils sont utilisés de la manière et pour le travail pour lesquels ils ont été conçus. Planifiez votre travail et utilisez le bon produit pour la tâche à accomplir.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces ne sont pas endommagées. Vérifiez soigneusement que le produit fonctionne correctement et remplit la fonction pour laquelle il a été conçu. Les pièces endommagées ou usées doivent être remplacées immédiatement. N'utilisez jamais le produit avec une pièce endommagée.
- Débranchez l'outil et mettez l'interrupteur d'alimentation en position verrouillée ou hors tension avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Ranger le produit lorsqu'il n'est pas utilisé. Conservez-le dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants. Vérifiez que le produit est en bon état de fonctionnement avant de le ranger et de le réutiliser.
- N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant pour votre produit. Les accessoires qui conviennent à un produit peuvent présenter un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés avec un autre produit.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1.lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
2. porter des équipements de protection individuelle, des chaussures de protection
3. porter un équipement de protection individuelle des gants de protection
4. porter des équipements de protection individuelle des vêtements de protection
5. porter des équipements de protection individuelle : casque antibruit, masque et lunettes de protection.
6. protéger de la pluie
7.Equipement de la classe de protection II
8. avant toute opération d'entretien ou de réparation, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique
9. ne pas jeter avec les ordures ménagères
10. l'appareil est recyclé de manière sélective

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation Fig. A	Description
1	Arbre flexible du vibrateur (3m inclus)
2	Connecteur du vibrateur d'entraînement
3	Engrenage d'entraînement du vibrateur
4	Corps d'entraînement du vibrateur
5	Couvercle de balai en carbone
6	Bouton de fonctionnement continu
7	Interrupteur
8	Poignée principale
9	Bouée vibrante
Désignation Fig. B	**Description**
1	Rouleau flexible avec rouleau
2	Prise d'entraînement du vibrateur
3	Ecrou de fixation de l'arbre flexible
4	Goupille d'entraînement de l'arbre
5	Filetage de l'anneau de retenue de l'arbre

*** Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.**

PRÉPARATION

Le vibrateur de compactage du béton a été conçu pour compacter le béton de manière à ce que la masse soit aussi cohésive et homogène que possible. Le mélange de béton est compacté en déplaçant les vides entre les grains de granulats. Le béton soumis au vibrateur devient plus solide et plus durable. L'unité est entraînée par un moteur à collecteur à courant alternatif par l'intermédiaire d'un réducteur et d'un arbre flexible.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Montage du vibrateur

REMARQUE : Assurez-vous que le vibrateur est déconnecté de la source d'alimentation avant l'installation afin d'éviter toute activation indésirable.

Étape 1. Connecter l'axe d'entraînement du vibrateur **fig. B5** au logement de l'arbre **fig. B2** du vibrateur.

Étape 2. Insérer la goupille d'entraînement **fig**. **B5** de manière à ce qu'il glisse complètement dans le siège de l'arbre du vibrateur **fig. B2** et engager le filetage de la bague de retenue **fig. B5** avec l'écrou de retenue **fig. B3.**

Étape 3 Tournez l'écrou **Fig. B3** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. Assurez-vous que la connexion entre l'entraînement et l'arbre avec le rouleau du vibrateur est stable.

L'appareil est prêt à l'emploi.

Avant chaque utilisation

- Vérifiez la tension d'alimentation sur le lieu de travail. Le vibrateur est alimenté en 230V.
- Vérifier que le vibrateur n'est pas usé ou endommagé.
- Si nécessaire, nettoyez le vibrateur à l'aide d'un savon et d'un chiffon humide. De nombreux produits de nettoyage sont nocifs pour les matières plastiques et l'isolation.
- Ne laissez jamais le liquide pénétrer dans le moteur.

Travail

Ne pas faire fonctionner inutilement l'appareil avec l'arbre hors service pendant une période prolongée. Cela peut entraîner une surchauffe et endommager le roulement.

- Saisir la poignée principale **Fig. A8** de la machine et, avec l'autre main, soutenir et maintenir le boîtier près du moteur.
- Appuyez sur l'interrupteur **Fig. A7**, situé sur la poignée. Insérez le tambour du vibrateur dans le béton, l'appareil commence à fonctionner et à vibrer.
- Si vous relâchez l'interrupteur **Fig. A7**, le moteur s'arrête de tourner.
- Si vous faites fonctionner l'appareil en appuyant sur la gâchette de l'interrupteur et que vous appuyez ensuite sur le bouton de verrouillage **fig. A6**, le moteur fonctionnera sans appuyer sur l'interrupteur **fig. A7**.
- Pour débloquer le bouton de verrouillage du fonctionnement continu **fig. A6,** appuyez à nouveau sur l'interrupteur **fig. A7**.

REMARQUE : si le moteur fonctionne mais que le vibreur ne vibre pas, frappez le sol avec le vibreur lorsque l'appareil est en marche. Si le vibreur vibre, l'appareil fonctionne normalement.

- Tenez le tuyau flexible avec la tête enroulée en l'air ou posez-le sur une surface souple lorsque vous démarrez le moteur. Cela évitera que l'embout ne rebondisse sur une surface dure pendant le démarrage, ce qui pourrait endommager les roulements internes.
- Lors de l'utilisation, insérez la tête dans le mélange assez rapidement, mais retirez-la lentement lorsque vous la retirez. Un retrait rapide est une cause majeure de mauvaise consolidation du béton.
- Pour de meilleurs résultats, immergez complètement la tête et essayez d'établir un schéma régulier d'insertion et de retrait.
- Évitez de faire vibrer une zone de béton humide pendant de longues périodes, car cela peut entraîner une séparation excessive du matériau.
- Évitez les coudes brusques dans le tuyau flexible. Cela peut provoquer des points chauds.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation toucher du béton mouillé, car cela pourrait provoquer un court-circuit dans le système électrique.

- Lorsque vous déplacez le vibrateur dans la zone de travail, ne traînez pas la tête sur le sol.
- Évitez de toucher les moules et les barres lorsque vous insérez la tête dans le mélange.
- Si le vibrateur s'arrête soudainement, éteignez l'interrupteur et débranchez la source d'alimentation. Vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.
- Si le vibrateur n'est pas utilisé pendant plus de 15 minutes :

1. vérifier que l'interrupteur d'alimentation est éteint.
2. débrancher la source d'alimentation.
3. laver les résidus de béton de ciment du tuyau flexible et de la tête

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Nettoyez le vibrateur uniquement avec du savon et un chiffon humide. De nombreux produits de nettoyage sont nocifs pour les matières plastiques et l'isolation. - Ne laissez jamais de liquide pénétrer à l'intérieur du moteur

- Vérifiez que la bouée vibrante n'est pas usée ou endommagée. Les pièces endommagées ou usées doivent être remplacées avant la prochaine utilisation.

- Lorsque vous rangez le vibrateur, placez le vibrateur et le bloc d'alimentation dans un endroit sûr. Débranchez le tuyau flexible du corps du moteur.

La machine est conçue pour fonctionner longtemps avec un minimum d'entretien. Pour qu'elle continue à fonctionner de manière satisfaisante, il faut l'entretenir correctement et la nettoyer régulièrement.

CONTENU DU KIT :

- Entraînement du vibrateur 1pc.
- Rouleau flexible 3 m avec rouleau 1pc.
- Documentation technique 3 pièces

PARAMÈTRE	VALEUR
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1100 W
Vitesse	4400 min^{-1}
Fréquence de vibration	240 Hz
Amplitude de l'oscillation	~1,2 mm
Diamètre du rouleau	35 mm
Diamètre effectif de l'ampoule	~35 cm
Distance recommandée entre les perturbations du maelström	~50 cm
Longueur du tuyau avec rouleau	3 m
Longueur du câble d'alimentation	3 m
Degré de protection IP	IPX4
Classe de protection	II
Masse	2,35 kg
Année de production	2025
58G541 correspond à la fois à la désignation du type et de la machine.	
DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS	
Niveau de pression acoustique maximal	L_{PA} = 92 dB(A) K=3dB(A)
Niveau de puissance acoustique maximal	L_{WA} = 103 dB(A) K=3dB(A)
Valeur maximale de l'accélération	a_h = 4,86 m/s^2 K=1,5 m/s^2

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS
Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis Lp_A et le niveau de puissance acoustique Lw_A (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération des vibrations a_h (où K représente l'incertitude de mesure).
Le niveau de pression acoustique Lp_A, le niveau de puissance acoustique Lw_A et la valeur d'accélération des vibrations a_h indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme CEI 60745-2. Le niveau de vibration $a_{(h)}$ indiqué peut être utilisé pour comparer les équipements et procéder à une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.
Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.
Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate pour les mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland "), informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Warsaw
Produit : Vibrateur à béton 1100W avec rouleau
Modèle : 58G541
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 ÷ 99999
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU
Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU
Et répond aux exigences des normes :
EN 60745-1:2009 + A11:2010 ; EN 60745-2-12:2009
EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013 + A1:2019
EN IEC 63000:2018
il ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas ses éléments constitutifs
ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.
Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 rue Pograniczna
02-285 Varsovie



Lukawiecki Hubert

Responsable de la documentation technique GTX Pologne

Varsovie, 2024-01-16